

# NT



## PICO DE LA ZARZA

Juan José Flores - Vinos de Portugal - Sal  
Canarias en ruta - Sito Simancas  
Tacorón - César Russ

# C

*magazine*

cmagazine.es

# La alternativa **transparente** a los brackets



Sin molestias • Extraíble • Indoloro • Tratamiento de menor duración  
Saludable • Encías más sanas • Mejor higiene bucal • Mastica y habla mejor



**invisalign**<sup>®</sup>  
Platinum provider



**Lorenzo-Cáceres**  
**Clínica Dental**

C/ Obispo Rey Redondo N° 41 1º  
La Laguna-Santa Cruz de Tenerife  
Tel. 922 63 33 55

[www.ortodonciainvisibletenerife.com](http://www.ortodonciainvisibletenerife.com)

# Hotel Botánico & The Oriental Spa Garden: rituales de belleza y bienestar



En el corazón de Puerto de la Cruz, ciudad en el norte de Tenerife conocida por su inmensa tradición en turismo, se encuentra el premiado Hotel Botánico y su valiosa joya The Oriental Spa Garden, que representa un templo de bienestar y belleza cuyas instalaciones y tratamientos se consideran de los mejores en Europa. Con sus impresionantes 3.500 metros cuadrados, el spa está inmerso en jardines decorados con elegantes puentes de madera atravesados por lagos y charcos, donde habitan los cisnes negros y carpas koi.

The Oriental Spa Garden ofrece magníficas salas de tratamiento diseñadas y decoradas en estilo Thai. Inspirados en el lejano oriente, sus tratamientos son tan relajantes y curativos que representan los verdaderos rituales de belleza, relajación y bienestar. Aquí se puede elegir entre métodos de África,



Polinesia, sudeste de Asia u originarios de la India, que permiten alcanzar y mantener un estado de salud y bienestar óptimos. También provenientes de Japón, que le permitirán escaparse de los pensamientos y disfrutar de las delicadas fragancias de loto con el suave *peeling* y el masaje relajante. El spa también ofrece sumergirse en el ritual de la aromaterapia, abriéndole un mundo nuevo de sensaciones y placer.

Los tratamientos incluyen *peeling*, baños terapéuticos y de belleza, envolturas de belleza *deluxe*, acupuntura, electroterapia, amplia selección de masajes ayurveda, tratamientos faciales anti-edad y programas de adelgazamiento, belleza y anti-estrés. Además, The Oriental Spa Garden dispone de saunas y salas de vapor, bañeras de hidromasaje, duchas de experiencia sensorial y una sala de hielo.



# Brunelli's STEAKHOUSE

American  Style

En el norte de Tenerife y con un espectacular ventanal hacia los secretos del atlántico, nos distinguimos por la exquisitez de nuestro producto y la pasión por la carne de calidad.

Gracias a nuestro horno especial Southbend, único en Canarias, el proceso de cocción a más de 800° de temperatura sella los poros inmediatamente y realza su sabor, manteniéndola tierna y jugosa por dentro.

Seleccionamos especialmente nuestras carnes para deleitar a los paladares más exigentes y garantizar así una experiencia gastronómica excepcional.

El proceso de maduración de 28 días en cámaras a temperatura y humedad controladas, permite una curación progresiva del género y una textura incomparable. Nuestro maestro carnicero le ayudará a elegir el corte más sabroso y adecuado a su gusto.

Puerto de la Cruz · Frente a Loro Parque  
brunellis.com / reservas@brunellis.com  
+34 922 062 600

NUEVO

El "norte" de Canarias  
Iniciativa **LORO PARQUE** 



# STAFF

## DIRECTOR Y EDITOR

Juan Manuel Pardellas · @jmpardellas

## REDACCIÓN

Sylvia Madero · *Coordinación de redacción*

## COLABORADORES EN ESTE NÚMERO

Viviana Adonaylo, Francisco Javier Torres del Castillo, Enrique Areilza, Lucía Martínez, Salvador Aznar, Susana Rendall Rocha, Virginia Martínez, Rafa de Miguel, Álvaro Morales, Rafael Rodríguez Santana, Aarón Rodríguez, Cayetano Sánchez, Armando Pinedo, Francisco Belín.

## DIRECCIÓN CREATIVA

Great

## DIRECCIÓN DE ARTE

Diego García · Mariano García

## MAQUETACIÓN

Dunia Jorge

## DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA

Joaquín Ponce de León

## FOTO DE PORTADA

Amalia Márquez

## FOTOGRAFÍAS

Viviana Adonaylo, María Selegna, Salvador Aznar, Un mundo para 3, Dany Obradovic Duarte (32 Cabo Verde), Tomás Rodríguez, José Chiyah Álvarez, Selu Vega, Amalia Márquez, César Russ, Getty Images, Pierre Barthe, Rubén Grimón, Vasni Ramos, Elvira Urquijo.

## ILUSTRACIONES

Priscilla Valencia, Cristian Sánchez, Ilustre Mario, Renzo Ferrer.

## PUBLICIDAD

822 170 263

Rafa de Miguel · [gerencia@barabaracomunicacion.com](mailto:gerencia@barabaracomunicacion.com)

Kymar Rosado · [kymar@barabaracomunicacion.com](mailto:kymar@barabaracomunicacion.com)

Patricia L. García · [patricia@barabaracomunicacion.com](mailto:patricia@barabaracomunicacion.com)

Yonely Sanfiel · [yonely@barabaracomunicacion.com](mailto:yonely@barabaracomunicacion.com)

## BINTER

Pedro Agustín del Castillo · *Presidente*

Rodolfo Núñez · *Vicepresidente*

Alfredo Morales · *Consejero Delegado*

Noelia Curbelo · *Relaciones Institucionales y Comunicación*

## SÍGUENOS EN LA WEBSITE Y LAS REDES

[www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com) · Facebook · Twitter · Instagram

NT es una producción de BARA-BARA 3.0 SL exclusiva para BINTER. BARA-BARA 3.0 SL. Ramblas 139. Edificio Taomar. Of.B. 38001 Santa Cruz de Tenerife (822 170 263). Escribenos a [buzon@barabaracomunicacion.com](mailto:buzon@barabaracomunicacion.com)  
BINTER y BARA-BARA 3.0 SL no se hacen responsables de los contenidos publicitarios ni las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. Reservados todos los derechos. Prohibida su reproducción, edición o transmisión total o parcial por cualquier medio y en cualquier soporte, sin autorización expresa por escrito de BARA-BARA 3.0 SL.

## IMPRIME

Gráficas Sabater SL.

Con la asistencia técnica de 2informática.



En la revista NT se ha utilizado papel obtenido a partir de bosques gestionados de forma sostenible certificada.

HECHO EN CANARIAS

# SERVICIOS AÉREOS EN CANARIAS

El servicio de transporte aéreo interinsular en Canarias está sujeto a Obligaciones de Servicio Público (OSP); según ellas, la empresa aérea que quiera operar en Canarias debe aceptar cumplir con una serie de condiciones: ofertar un mínimo de frecuencias y de asientos en cada ruta y espaciarlas. Además, los precios que se pueden cobrar tienen un tope; existe un precio máximo de referencia a partir del cual las compañías pueden ofrecer descuentos y ofertas. Estas tarifas máximas han permanecido sin cambios desde el 22 de abril de 2013. Las OSP están dirigidas a garantizar unos servicios que se han fijado como los necesarios para que los canarios podamos movernos correctamente y además, a unos precios que la Administración considera razonables para este nivel de servicios.

Cabe preguntarnos si estas OSP son las correctas o no, si este modelo es bueno, o si podrían haber otros mejores.

Podríamos disfrutar de precios más reducidos. Si en lugar de usar aviones de 72 plazas, utilizáramos aviones de 180, los precios podrían bajar, ya que los costes por asiento bajarían no a la mitad, pero sí quizás un 20%. Pero para que esos aviones no fueran vacíos, tendríamos que reducir las frecuencias como mínimo a la mitad, lo que empeoraría el servicio en ese aspecto y en otros. Podríamos también optar por aumentar las frecuencias. Para poder poner un avión que salga cada media hora en algunas rutas y de nuevo, para que no salgan vacíos, habría que reducir la capacidad del avión, quizás a 42 asientos. Pero el coste por asiento de este avión de menor capacidad aumentaría, así que los precios deberían incrementarse.

No debemos ser las compañías las que decidan si el nivel de frecuencias y de precios es el correcto, pero sí les puedo decir que en Binter trabajamos para adaptarnos a esas OSP (de hecho nuestra oferta supera las OSP en todos los aspectos) y poder ofrecer precios que en promedio, suponen un descuento importante sobre las tarifas máximas permitidas. En otra ocasión nos extenderemos más en este tema.

En el número de NT que tiene en sus manos, podrá descubrir lo que puede encontrar en destinos como Sal o Lisboa. O hacer un turismo distinto por las Islas. Disfruten y, como siempre, muchas gracias por elegirnos y ¡BUEN VUELO!

Juan A. Ramsden  
Coordinador General

# COLABORADORES

Ilustraciones por *Priscilla Valencia*



## 32 Cabo Verde

Reúne a un colectivo de creadores locales de Santa María (Isla de Sal), con standards de calidad internacional.



### Amalia Márquez

“Paisajes íntimos que nacen en el carrete y comparto en mi diario visual a modo de interacción social”.  
[www.amaliamarquez.tumblr.com](http://www.amaliamarquez.tumblr.com)



### Enrique Areilza

En búsqueda permanente de talento, haciendo mas competitivas a las empresas.



### Priscilla Valencia

[www.priscillavalencia.es](http://www.priscillavalencia.es)  
Diseñadora gráfica e ilustradora, amante de los estampados textiles y los álbumes ilustrados.



### Virginia Martínez

Periodista de viajes y guía turística, defiende que el viaje puede estar al otro lado del mundo o a la vuelta de la esquina.



### Cayetano Sánchez

Periodista. “No me condicionan los géneros. Hay solo dos tipos de periodismo: el bueno y el malo”

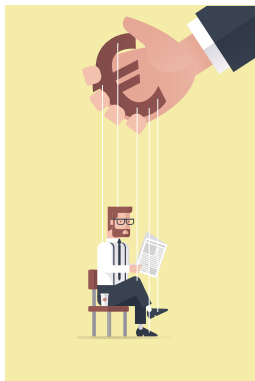


# SUMARIO

**20**  
Juan José Flores  
Entrevista



**26**  
El informe del mes  
Economía



**34**  
Corralejo confidencial  
Zonas comerciales



**40**  
Portugal  
Destino internacional



**46**  
Sal  
Destino internacional



**56**  
Sobre ruedas  
Canarias



**72**  
Sito Simancas  
El rincón de...



**76**  
Tacorón  
Playas



**82**  
Cabra majorera  
Fauna



**86**  
Pico de la zarza  
Senderos



**90**  
Estrés en la boca  
Salud



**100**  
César Russ  
Cultura





## EUGENIO ABDALA

*Por Viviana Adonaylo*

Luthier y artesano que tiene su taller en Tenerife. Allí nace su apuesta por crear un producto original y sostenible, que saca provecho a su conocimiento y capacidad para trabajar la madera, atravesando una metamorfosis desde las guitarras a las gafas y de la música al alma. Afirma que el clima de Canarias es idílico para el tratamiento de la madera. Diseña y crea sus gafas de este material, únicas e irrepetibles, teniendo especial cuidado en el trabajo artesanal y los detalles técnicos. Las maderas que utiliza provienen de bosques de cultivo y son tratadas y secadas de manera especial dando como resultado un producto ergonómico, ligero y cómodo. Considera que la artesanía propone un trabajo justo, sostenible y creativo. Y que hacer sus gafas una a una y con sus manos, lo aleja de la producción en serie, monótona y repetitiva. Desarrolla un método de producción propio, basado en la libertad y en la tenacidad de encontrar un producto de gran calidad haciendo de su trabajo un estilo de vida. Sus gafas de madera son un reflejo del alma.

Oë Gafas de Madera [www.oeglasses.es](http://www.oeglasses.es)



## EL SUPOSITORIO

Por Carlos Garrido  
Fotografía por Vasni Ramos

Creadores del que ya es programa de culto de la televisión canaria *Chigüesque TV*, el quinteto tinerfeño de cómicos y guionistas se ha consolidado como uno de los referentes del humor en las Islas. Tras poner patas arriba muchos de los principales teatros del Archipiélago a ritmo de su desternillante hit *Hombre fatal*, llenaron de risas el Teatro La Latina de Madrid con su show *En Cuarentena*. Lo nuevo de El Supositorio se llama *Welcome to Canarias* y se estrena en el Auditorio de Tenerife Adán Martín el 31 de octubre y el 1 de noviembre. “Después recorreremos las Islas, de momento no tenemos la entrada prohibida a ninguna”, comenta Jorge Galván. “Hemos sido los graciosos del barrio, del colegio, del instituto, de la facultad, del conservatorio y del trabajo”, dice Paco Efegé, “solo hemos seguido ampliando el currículo”. Sobre sus planes de futuro, Jose Ramallo lo tiene claro: “Dominar el mundo desde una base secreta submarina sale carísimo. Por eso seguiremos con lo del humor”. Como para perderselo.

## LA FRANQUICIA Nº 1\* MÁS DE 4.500 RESTAURANTES EN EUROPA



**\*SUBWAY®** es la franquicia Nº 1 en número de restaurantes, con más locales que cualquier otra en la industria de la comida rápida.

¿Quieres tener tu propio restaurante?

**Baja inversión**  
**Operación sencilla**  
**Más de 44.000 restaurantes**  
**Presente en 110 países**

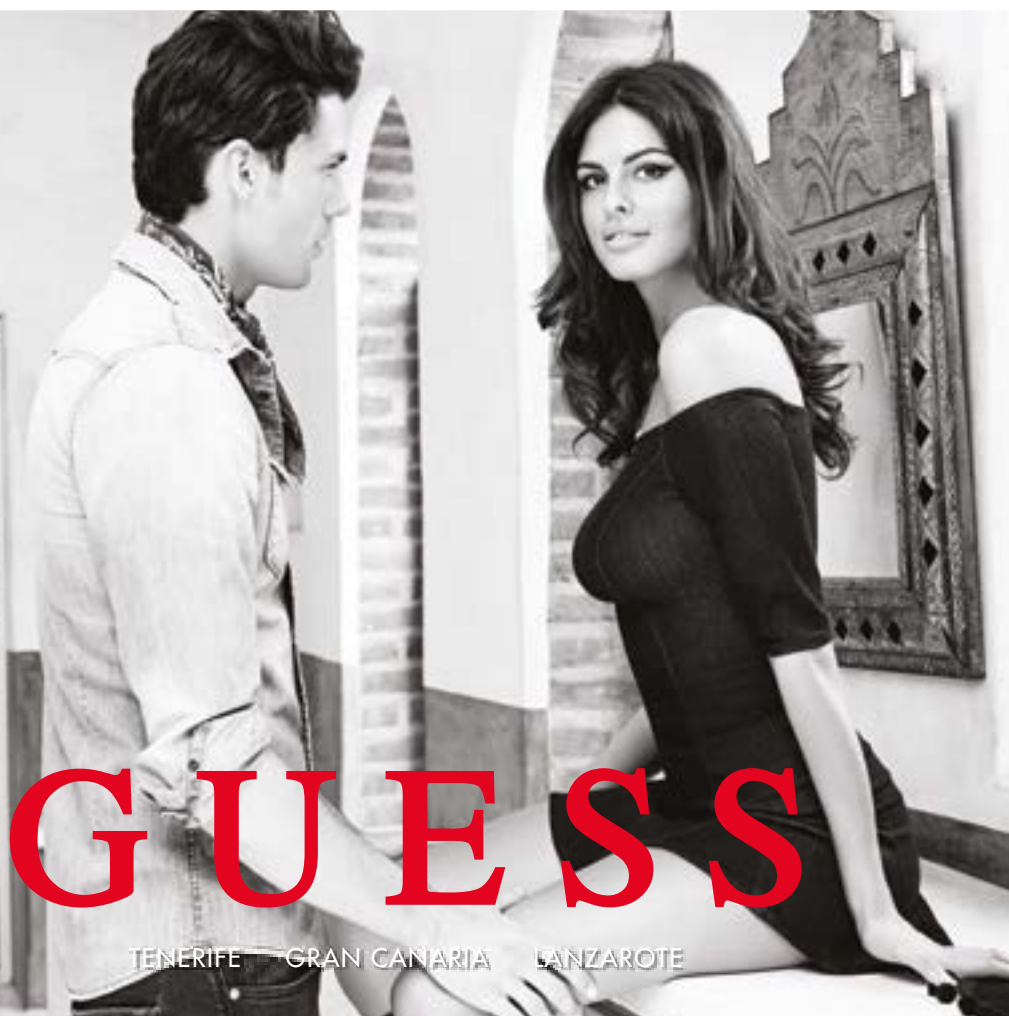
*Contáctanos hoy*  
T. 687 624 944  
[vallanti\\_r@subway.com](mailto:vallanti_r@subway.com)  
[www.subway.com](http://www.subway.com)

## NUEVA INCORPORACIÓN A LA CADENA DE HOTELES THE

Desde el pasado 1 de septiembre, la gestión y comercialización del Hotel Fataga, en Las Palmas de Gran Canaria, ha pasado a ser asumida por la empresa Total Hotel Experience Group S.L.U. El referido hotel pasará a denominarse **The Hotel Fataga**, manteniendo la misma titularidad de la empresa Fataga S.A. El grupo Total Hotel Experience opera y comercializa otros establecimientos en la Isla además de Lanzarote y Fuerteventura.



ART DIR: PAUL MARCIANO PH: KAYT JONES GUESS®©2015



# GUESS

TENERIFE GRAN CANARIA LANZAROTE

Pepe Jeans

PULL&amp;BEAR

Amichi

DEVOTA &amp; LOMBA

Pepe Jeans

PULL&amp;BEAR



# 2

## GAFAS MARCA

CRISTALES INCLUIDOS

# 99€

**Si te gustan las gafas y adoras las marcas**, sólo en Opticalia te llevas dos gafas de marca con cristales graduados incluidos por 99€. Una oferta única en el mercado en la que podrás elegir entre muchos modelos de las nuevas colecciones: Pepe Jeans, Pull&Bear, Amichi y Devota&Lomba.

Si quieres verlas [www.opticalia.es](http://www.opticalia.es)

## OPTICALIA

Promoción válida del 01 de septiembre hasta el 31 de octubre de 2015. Para las graduaciones comprendidas en los rangos de stock: Esfera +/- 4.00 dioptrías y Cilindro +/- 2.00 dioptrías, exclusivamente de los proveedores Vistasoft de Opticalia. Son lentes oftálmicas monofocales básicas de stock, orgánicas 1.5 blancas. Monturas seleccionadas para la campaña: Colección especial para la promoción, de las marcas exclusivas de Opticalia: Pepe Jeans, Pull & Bear, Amichi, Devota & Lomba, Pepe Jeans Kids y Amichi Kids. Las lentes oftálmicas de las 2 gafas deben tener la misma graduación.

## DISTEC MODULAR: APERTURA DE NUEVO ESPACIO EXPOSICIÓN DE MOBILIARIO DE OFICINA



Distec Modular, líder en equipamiento arquitectónico, inaugura *showroom* de mobiliario de oficina. Ofrecemos nuevos servicios y productos, para ello contamos con las principales marcas europeas del sector.

Visítanos en:

Avenida Primero de Mayo, 63

Las Palmas de Gran Canaria - T. 928 432 378

[dtm@distecmodular.com](mailto:dtm@distecmodular.com) - [www.distecmodular.com](http://www.distecmodular.com)

## CANARIAS, A LA CABEZA DEL CRECIMIENTO ECONÓMICO

Canarias será una de las comunidades autónomas cuyo dinamismo económico mejorará la previsión de crecimiento del PIB nacional para este año y permitirá a su vez, mejorar el estimado para el 2016, informa *La Opinión de Tenerife*. Según un estudio de una conocida entidad financiera nacional, se estima que el Producto Interior Bruto (PIB) de Canarias crecerá este año el 3,4%.

## La tarjeta que te da más juego



Consigue ahora tu tarjeta  
DISA MasterCard  
y llévate además 3€ de regalo  
en carburante DISA<sup>(1)</sup>

Sácale más partido a todas tus compras  
con la nueva tarjeta DISA MasterCard.

- Devolución de hasta 6% en estaciones de servicio DISA y Shell<sup>(2)</sup>
- Devolución de hasta 3% en dinero DISA por compras en otros comercios<sup>(3)</sup>
- Cada 10€, 1 punto Tu Club DISA
- GRATIS y sin cambiar de banco

   [www.disagrupo.es](http://www.disagrupo.es)

(1) Recibirás el cheque junto con tu tarjeta.  
(2) Devolución de hasta 6% en estaciones de servicio DISA y Shell: 6% en forma de pago Cuota Fija Mensual; 3% en forma de pago Fin de Mes.  
(3) Devolución de hasta 3% en dinero DISA por compras en otros comercios: 3% en forma de pago Cuota Fija Mensual; 0,5% en forma de pago Fin de Mes. Tarjeta emitida y sujeta a aprobación por Santander Consumer Finance, S.A.

Las marcas de Shell son utilizadas por DISA bajo licencia otorgada por Shell Brands International AG



Calle Arena 12  
35002 Las Palmas de Gran Canaria  
928 372 315



# VIA FELICE

FURLA

TARA JARMON

MARELLA

MaxMara

ARMANI

PAULÉ KA

MICHAEL KORS



ELISABETTA FRANCHI

*Mes Demoiselles*

GUARDAROBA

TWIN-SET

SIMONA BARBIERI

LIU·JO

# CASUAL

by  
Via Felice

C/ Cano 32  
35002 Las Palmas de Gran Canaria  
928 372 494

## WAIKIKI BEACH CLUB



Es un club situado en la playa de Corralejo, en Fuerteventura, con un estilo tropical en el que puedes disfrutar de una buena comida en la misma arena y consta una zona pub-disco tropical durante la noche. También disponemos de un

magnífico Restaurante con unas preciosas vistas al mar en Morro Jable.

CORRALEJO - T. 928 535 697  
c/Aristides Hernández Morán, 11  
MORRO JABLE - T. 928 541 017  
Avenida del Mar, 27  
[www.waikikibeachclub.es](http://www.waikikibeachclub.es)  
[www.waikikijandiarestaurant.com](http://www.waikikijandiarestaurant.com)

## CARRERA Y MASTER EN DIRECCIÓN DE EMPRESA EN ESM



Por tu futuro laboral, estudia en ESM European School of Management la Carrera Internacional en Dirección de Empresas o alguno de nuestros Master MBA, Marketing digital, Marketing y comunicación, en Marketing y ventas o Recursos Humanos. Con bolsa de trabajo y una alta inserción en el mercado laboral de sus titulados. Eminentemente práctica y con una enseñanza internacional y personalizada, fue la primera escuela de negocios que se abrió en Tenerife y comienza su 24 Promoción en octubre.

Plazas limitadas. Llámarnos al 922 820 889 o visítanos en Avenida El Paso 49, Local 14. Los Majuelos, Tenerife.  
[www.esmtenerife.com](http://www.esmtenerife.com)

## MARRUECOS, 80 M€ PARA PARA ENERGÍAS RENOVABLES



Cuatro instituciones financieras internacionales han puesto en marcha una nueva línea de crédito dedicada a la financiación de las inversiones en energía sostenible de 80 millones de euros para el denominado Mecanismo Financiero para la Energía Sostenible en Marruecos. Se trata del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, la Agencia Francesa de Desarrollo, el Banco Europeo de Inversiones y el Kreditanstalt für Wiederaufbau, en asociación con la Unión Europea, informa el portal chino Xinhua. (Publicado en [africainfomarket.com](http://africainfomarket.com)).





Escuela Universitaria  
Real Madrid  
Universidad Europea



# La Escuela Universitaria Real Madrid-Universidad Europea Ilega a Canarias



## Postgrados de la Escuela Universitaria Real Madrid - Universidad Europea

NUEVO

- Máster MBA en Gestión de Entidades Deportivas
- Máster en Entrenamiento y Nutrición Deportiva

## Otros Postgrados de Ciencias Sociales de la Universidad Europea de Canarias

- Máster Universitario en Dirección de Empresas MBA - Oficial
- Curso de Experto Tributación · Planificación Fiscal
- Postgrado en Elaboración e Implantación de Planes de Emergencias

Estudia cerca,  
**Ilega lejos**



Universidad  
Europea Canarias

LAUREATE INTERNATIONAL UNIVERSITIES



canarias.universidadeuropea.es | 922 985 050

## CREMETAL 2015. EL ENCUENTRO MÁS IMPORTANTE DEL AÑO DE LOS EMPRESARIOS CANARIOS

Nos vemos en...



UN CONGRESO  
ABIERTO

30 y 31 de octubre  
en el CICCA  
Las Palmas de  
Gran Canaria

 Femete  femepa

Los próximos días 30 y 31 de octubre se celebrará en el entorno del Centro Cultural CICCA de Las Palmas de Gran Canaria, el II Congreso DISA CREMETAL, encuentro regional del sector del metal en Canarias. Este año será un congreso abierto que trascenderá al gran público:

### LA GRAN GALA CREMETAL

El día 30, la Alameda de Colón, albergará un gran concierto con el grupo folklórico La Trova y Swingstar, el trío de Las Palmas que con su arte y humor, son la sensación del panorama musical nacional.

### EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Dedicada a la historia del metal en las Islas albergará un concurso de fotografía abierto a todo el público y repartirá 2000€ en premios. Para participar, puedes acceder al Facebook de Cremetal.

### EXPOSICIÓN EXTERIOR

El espacio de exposición exterior será en la Alameda de Colón y Plaza Cairasco, que tendrá como temática la movilidad y la promoción de vehículos ecológicos, la sostenibilidad y la ecología.

### LOS PONENTES

Las ponencias profesionales que darán contenido al congreso serán a cargo de un plantel de ponentes de primer nivel como Juan Ferrer, Jose María Gasalla, o Luis Berango, que nos hablarán de motivar a nuestros trabajadores, liderar una empresa a través de la prevención, o lo que saben los 10 mejores vendedores del mundo.

Más información en:  
[www.congresocremetal.es](http://www.congresocremetal.es)  
T. 928 296 161

## RHENUS LOGISTICS REFUERZA SU PRESENCIA EN LAS ISLAS CANARIAS



Rhenus Logistics, compañía española perteneciente al grupo internacional Rhenus, se ha establecido directamente en las islas de Fuerteventura

y Lanzarote con el objetivo de ampliar los servicios que ya ofrecía en el archipiélago canario desde sus instalaciones de Las Palmas y Tenerife, así

como afianzar a la compañía y ofrecer una atención mucho más personalizada a sus clientes de este territorio insular, garantizando así un excelente servicio.



**Desde 1973. Joyería clásica y de tendencia**  
Since 1973 .Classic and trend jewelry



  
Gran Canaria  
c/Galicia. 32  
Las Palmas de Gran Canaria

  
Gran Canaria  
c/San Bernardo. 6  
Las Palmas de Gran Canaria

  
Lanzarote  
c/León y Castillo, 35  
Arrecife



# LA SENSATEZ AL OTRO LADO DE LA LÍNEA

Por *Juan Manuel Pardellas*  
Ilustración por *Cristian Sánchez*

A los 11 años desmontaba todo tipo de juguetes y receptores de radio. Más adelante, construía antenas y, de ahí a ser radioaficionado y estudiar ingeniería de *teleco*, un paso. Juan José Flores, director general de Telefónica, es un apasionado de la tecnología aplicada a la comodidad de la vida y advierte de lo que colgamos en las redes con tanta alegría.

Este grancanario natural de Gáldar representa en las Islas a la operadora de telecomunicaciones líder en el mercado de la telefonía e Internet, una entidad que actualmente genera numerosos empleos directos en el Archipiélago.

Tranquilo en su forma de hablar, resalta la importancia que tiene para él la satisfacción de los clientes de la compañía y analiza el futuro de las telecomunicaciones en Canarias, resaltando la importancia de la implantación de las nuevas tecnologías en sectores tan fundamentales para el desarrollo de las Islas como el turismo.

**¿Cómo imagina el horizonte tecnológico más cercano para, por ejemplo, los usuarios del avión?**

La tecnología permite mayor confort. Ahora mismo es la premisa que impera. Fíjese en los teléfonos inteligentes, donde casi llevamos nuestra vida. Y cuando se generalice como medio de pago, podremos hacer casi todo. No necesitaremos ninguna tarjeta. Ya lo usamos con un QR para tarjeta de embarque, pero llegará el momento en que pasemos por la ventanilla de la compañía y nos saltará un mensaje diciendo “Bienvenido Sr. o Sra., su puerta de embarque es...”. En el caso de Binter, nada podrá sustituir su emblemática chocolatina, pero, con los periódicos, ¿por qué no imaginar que se pueda descargar en el móvil o tableta cuando viajes con ellos? Habrá un acuerdo de la compañía con los diarios para poder descargarlo en PDF y disfrutarlo hasta en las horas de espera. Será un instrumento hasta para encuestas en tiempo real sobre las preferencias de los clientes, incluso con la posibilidad de elegir asiento, porque, por ejemplo, siempre nos gusta ir en el mismo sitio. Se trata de estar próximo al cliente sin invadir su

espacio. Que sea él quien ceda la información o esa necesidad.

-  
***“En emergencias,  
lo más rápido y efectivo  
es un SMS, no una llamada”***  
-

**Suena irónico, pero el teléfono se usa cada vez menos para llamar, ¿no?**

Si hiciéramos una encuesta sobre para qué es un teléfono móvil, muchos se olvidarían de que su primera función era para llamar. Sobre todo se usa en emergencias, para asegurarnos de que nuestros familiares están bien. Y no se dan cuenta de que lo más rápido y efectivo es un SMS. Va paralelo a la red y, si hay saturación, el mensaje sale y te asegura que llega al otro.

**¿Qué lección aprendieron las compañías de la irrupción del WhatsApp y la caída de facturación por SMS?**

En realidad es muy diferente. No era la parte esencial de nuestra facturación. Ahora ambos son igual de gratis. Pensaba que el correo electrónico iba a desaparecer y, sin embargo, cada vez se usa más, especialmente en asuntos profesionales, como buscar empleo. El SMS aseguraba que el interlocutor lo recibía sí o sí. Hasta hace poco, el WhatsApp, no. Me preocupa la información sensible que se envía por medios no seguros.

**¿Se refiere a las fotos sexies o con desnudos?**

A veces alucino con esto. Gente que en la vida real es bastante coherente y racional cuelga en redes sociales fotos que no tendrían en el salón de su casa.

Otra cosa, si le dieras a firmar los varios folios de papel que aceptan con tanta ligereza cuando se descargan una aplicación supuestamente gratuita, seguro que antes se lo llevan a su abogado y, sin embargo, le dan al *click* de aceptar alegremente. Me llama mucho la atención. La tecnología no puede suponer ceder derechos y privilegios a esas empresas. Cuando adquieres un correo electrónico gratuito, entre las cláusulas que aceptas es que la confidencialidad de la información que depositas en él no está garantizada. Y, sin embargo, introducimos DNI, cuentas corrientes, toda nuestra vida. Si un *hacker* lo ataca, no hay responsabilidad. Tú se lo has cedido a la compañía, has dado tu permiso. Es darle la llave de tu casa a un desconocido y aceptar cualquier cosa que pueda sucederte. Me llama la atención que la gente no sea más cauta.

-

***“Sueño con hoteles 5@.  
Llegas y con tu DNI electrónico,  
la habitación del hotel se  
transforma en tu hogar o tu  
trabajo. Sin pagar ni un solo euro,  
direccionamos la información  
que te enviamos a casa a la  
habitación del hotel”***

-

Si cada vez el teléfono se usa menos para llamar y los mensajes son gratis ¿dónde está el negocio en una compañía como Telefónica?

Nuestra visión es digital, proporcionarle al cliente una red de datos potente allí donde se encuentre, no con lo tradicional (voz y datos) sino con contenidos de televisión personalizados. Hemos sido los primeros, casi a nivel

mundial, que hemos activado capacidad de edición en carreras de motos, donde puedes elegir la cámara que te interese o ver una serie quieras y no los miércoles a las siete de la tarde cuando lo programe una cadena.

**¿Eso está conectado con su interés de extender la fibra en Canarias?**

Es necesario para poder tener calidad de video. Por eso la apuesta por la fibra. El cobre te garantiza hasta 10Mb, pero si aspiras a la alta definición, que toda la familia navegue a la vez... No vislumbro nada superior a eso. La gente no critica tanto que haya una calidad inferior en los *smartphones*, pero en casa exigimos alta definición; mientras el hijo hace los deberes en la nube, tú ves el partido y tu mujer una serie, por ponerte un ejemplo. Asistiremos a la extinción de la famosa frase “¿quién tiene el mando?”, porque cada uno podrá tener la televisión que quiera ver en cada momento, al margen de la parrilla que programen las cadenas.

**¿La apertura de la opción de televisión es un nuevo nicho de negocio? ¿Qué necesidades detectaron en los clientes?**

Nos lo pedían, fundamentalmente por la degradación de la TDT y los canales por Internet. La gente demanda una televisión de calidad y a la carta. En MovistarTV no hay *prime time*. A lo mejor libras unos días y quieres verte todos los capítulos de *The walking dead* o tienes que salir urgente y puedes dejar grabando la peli, sin necesidad de comprarte otro aparato. Lo grabas en la nube y te lo bajas desde cualquier sitio que quieras.

**¿Con qué aplicaciones sueña en el mundo del turismo?**

Me gustaría llegar a la siguiente situación. Que los establecimientos turísticos tuvieran una categoría tecnológica, que yo llamo 5@. Llegas y con tu DNI electrónico, la habitación del hotel se transforma en tu hogar o tu trabajo. Sin pagar ni un solo euro extra (porque ya lo estás pagando en tu casa) la TV es la de tu casa, el teléfono de la cabecera de la cama es el del despacho o la casa. No entiendo por qué a nadie le extraña que con la tarjeta de CajaCanarias puedas sacar 5 euros en un cajero de Singapur, sin brujería ni magia. Es tecnología, y esto que te comento, igual: direccionar la información que te enviamos a casa a la habitación del hotel y, cuando acaba tu estancia, se borra, no queda rastro y sigues a otra cosa. Es un confort más, como tener WiFi en todos lados. Me gustaría llegar a eso. Tecnológicamente es factible, nos queda ponernos a trabajar para hacerlo posible.

**Durante los últimos cuatro años el desempleo se disparó hasta 360.000, por encima del 30% de la población. ¿Qué ha hecho Telefónica?**

Bastante. Hemos generado, no destruido empleo. La creación del 104 canario supuso 800 nuevos empleos, sobre todo FP2 y Bachiller. Y lo generaron los propios clientes, cuando nos reclamaban que querían ser atendidos por alguien que supiera dónde está Güímar o Agaete, alguien que nos entienda. Y eso lo ha reconocido la clientela de Canarias. Ha habido un antes y un después. Y no fue iniciativa nuestra, sino atender una demanda de los clientes. Lo que sí hemos liderado es la contratación de personal para instalar fibra. Este año llegaremos al 44% de los hogares de Canarias, cableando fibra con gente muy especializada. Es un elemento muy sensible y una apuesta de futuro. Hemos creado en ese sector

unos 300 nuevos puestos de trabajo solo este año.

-  
***“La fibra llegará este año al 44% de los hogares; hemos creado 300 empleos en un año, además de los 800 del 1004 e invertiremos entre 30 y 40M€”***  
 -

**¿Qué inversiones tienen previstas?**

Solo en fibra, unos 16 millones de euros. En total, entre 30 y 40 millones con red de 4G, mejora y mantenimiento de la red actual.

**Aunque sea ir en contra de sus intereses, ¿qué debemos tener en cuenta cuando nos asaltan vendedores en el teléfono de casa, con una oferta casi irrechazable de telefonía?**

Lo primero de todo, recomiendo ser cautos. Telefónica ni llama a horas intempestivas, ni pregunta datos que ya conoce (sobre equipamiento o facturación). También hay que leer muy bien lo que firmamos. Hay compañías que se hacen pasar por Telefónica con la frase trampa “llamo de una compañía telefónica” y puede ser cualquiera. Y, ojo, porque te están grabando y esa prueba demuestra que tú has aceptado la portabilidad. Sobre todo, cuidado con los viejillos. Otro ejemplo, cuidado con los servicios *premium*, como darse de alta en una página web de servicios de mensajería. Siempre digo, ante la duda, que te envíen un correo o te llamen más tarde, cuando lo hayas pensado. No pasa nada, nuestro servicio es llamar las veces que sea necesario. O, mejor, pasar por una tienda cercana para que se le aclaren personalmente. Ante la duda, freno. El cliente es soberano.



# Programa de doble titulación MBA con especialización en el entorno digital

Máster Executive en  
**Administración y Dirección  
de Empresas (MBA) ECN**

Programa Especializado en  
**Marketing Digital  
y Gestión Comercial ESIC**

Tenerife  
609 166 527

[infotf@ecnegocios.com](mailto:infotf@ecnegocios.com)

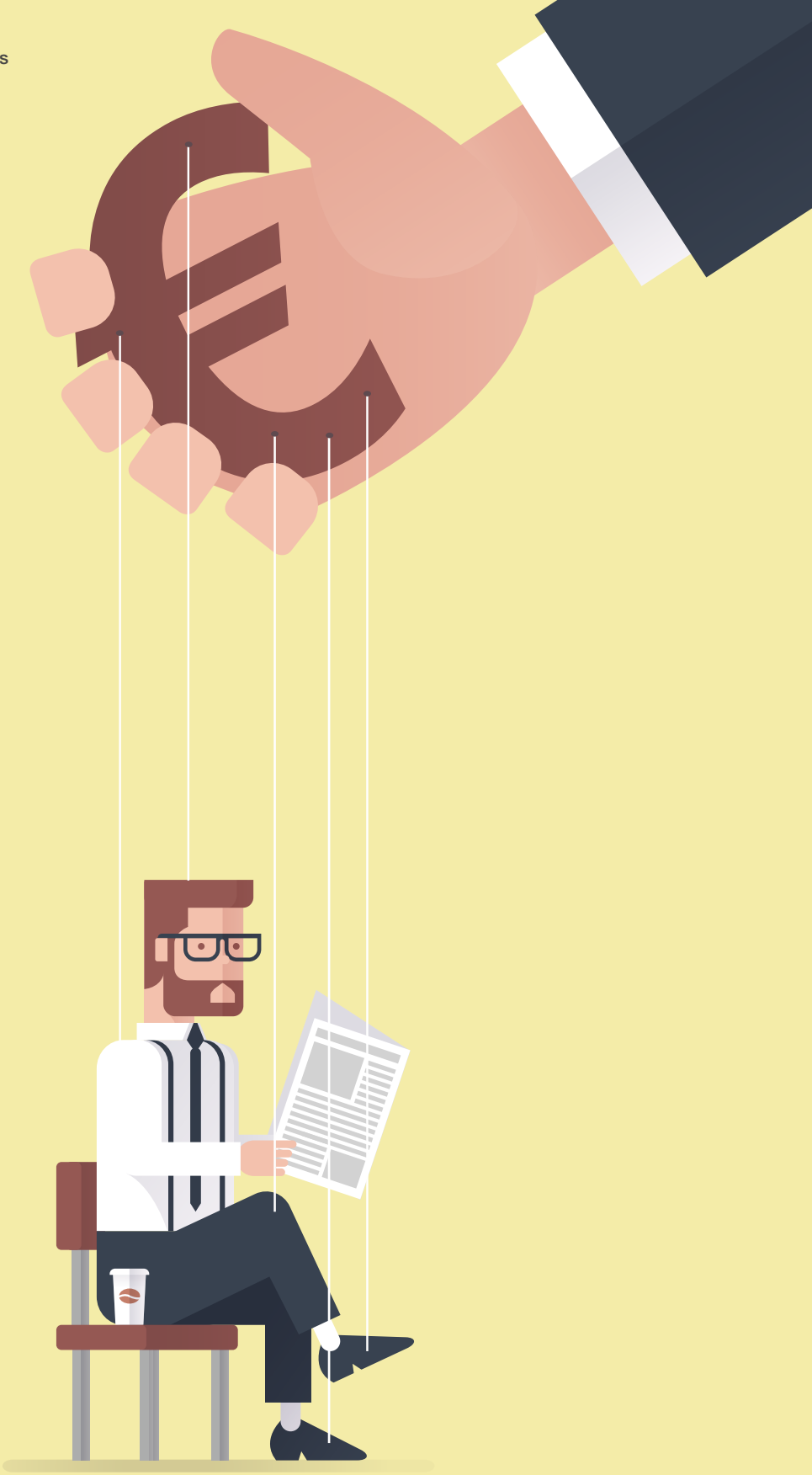
Gran Canaria  
629 868 438

[infogc@ecnegocios.com](mailto:infogc@ecnegocios.com)

Síguenos



[www.ecnegocios.com](http://www.ecnegocios.com)



(\*) Director general de Renta4Banco en Canarias

# CUENTOS DE OCTUBRE

## LA DIVINA COMEDIA

Por *Francisco Javier Torres del Castillo* (\*)  
Ilustración por *Ilustre Mario*

A la tercera será la vencida, me dije.

Estaba molesto con el teclado, con las palabras, con su significado. Incómodo con las noticias, con los índices, materias primas, perspectivas, datos... con todos. Lo vuelvo a intentar.

¡Qué difícil es! Cuánto cuesta contar historias, cuánto me cuesta. ¡Qué pereza! Siempre lo mismo... arriba y ahora abajo, el cielo y el infierno, luna y sol, noche y día, blanco y negro. Agotador, horroroso, mentiras. Nuevamente mentiras.

Siempre aparece, me digo -así lo espero- siempre emerge el corcho. Ese tapón que nos empeñamos en manipular entre todos, o entre unos pocos, llevándolo al fondo del mar. Estoy seguro, volverá a la superficie. Después de la tormenta, saldrá el sol.

Pero no debemos olvidarlo, somos marionetas; muñecos de trapo que bailan al compás, que parecen hablar, pero que, sin embargo, nadie escucha. Machangos de una obra infinita en un cuento de nunca acabar. Precios que suben y bajan, explicaciones contradictorias, sonrisas que se vuelven lágrimas, piezas de un puzle.

Muñecos o títeres, qué más da. Hombres y mujeres que creemos leer noticias, que creemos entender lo que ocurre después de despertar... figurantes de una realidad disfrazada, asistentes a una divina comedia.

¿Qué ocurrirá hoy? ¿Qué pasará mañana?

Figurantes de una ficción en la que participamos desde hace demasiado tiempo, una obra donde el director desconoce el final, porque probablemente no existe. Un texto donde el guionista copia una y otra vez los diálogos, cambiando tan solo los decorados. Focos que cambian, luces que se apagan, escenarios de cartón.

Así es y así lo creo, y también así lo siento, lo escribo.

Acciones que suben, acciones que bajan, títulos que, de pronto, dividen su valor. Aún recuerdo las previsiones del precio del petróleo por encima de doscientos dólares. Llevamos demasiado tiempo escuchando la misma estrofa, el mismo mensaje, el mismo cuento. Una rima, simples versos. Instituciones que dicen velar por nosotros, organismos que dicen ser imprescindibles. Macro organizaciones con una difícil justificación. ¿Dónde están cuando se les necesita?, ¿por qué no funcionan?, ¿por qué siempre llegan tarde?, ¿para qué sirven?

Aterricemos ahora en China, en la madre de todas las batallas, en el nuevo infierno.

-

***Nuevamente aparecen  
trovadores que anuncian con  
retraso el mal funcionamiento  
de los mercados, de las divisas  
planetarias y el comercio global***

-

Surgen nuevos profetas, viejos dirigentes que opinan, que participan en la creación de estos miserables guiones, de estas tristes operetas. Nuevamente aparecen trovadores que anuncian con retraso el mal funcionamiento de los mercados, de las divisas planetarias y el comercio global. Cantautores de temporada que, sin embargo, reciben millonarios honorarios por su actuación.

Los actores principales parecen estar preocupados, la economía de China es causa de su incertidumbre. Sus carteras sin embargo están repletas, la incertidumbre, la crisis, es su recompensa. Sus éxitos son nuestros miedos, su existencia es nuestro pánico.

Al Partido Comunista Chino probablemente le resultará difícil mantener la legitimidad de su monopolio político. El capitalismo de estado es un claro fracaso; ejemplo lo son Cuba, Rusia y Venezuela, pero quizás también fracasan nuestras economías de mercado. ¿Grecia no es un ejemplo?, ¿Brasil?, ¿Islandia?

Otros que han sido premiados con los Nobel, predicen el día en que, junto a computadoras, se logrará que los mercados se conviertan en estructuras perfectas. Un día en que todos los activos se valoren de manera correcta. No existirán

necios, aquellos que confundían valor y precio. No habrá crisis, no habrá riesgo, todo será plano o quizás redondo.

Minutos después de creer anunciar el antídoto, descubren que no hay vacuna. Existe un problema, una paradoja: los mercados perfectamente eficientes requieren del esfuerzo de quienes invierten; pero si los mercados son perfectos, quienes invierten renunciarían a intentarlo.

No sirve, no funciona. Tonterías de Nobel.

Los inversores nos comportamos como rebaños -ya lo sabía- ignoramos con frecuencia los riesgos. Los mercados también lo son, como lo somos todos. Los mercados no son perfectos, son el reflejo de nuestro baile, el sonido de nuestro cantar, son las penas de nuestra vida. No somos inteligentes, somos muñecas que actúan de manera emocional, realizando transacciones sobre la base de presentimientos y supersticiones. Ese es nuestro escenario, esa es nuestra trama. Los mercados están impulsados por historias, por cuentos, por comedias. Así suben y así bajan.

El juicio humano conduce nuestras decisiones y los resultados de los mercados durante el resto de nuestras vidas, e incluso después de ellas.

Quizás lo que parecía negro es blanco... de qué sirve el sol si no hay luna. Miserable que soy... qué sería del hombre sin el teatro, qué sería de nuestras vidas sin la muerte, qué sería de mí sin los mercados. Sin euforia y sin pánico.

Por un momento me confundí, me olvidé de la importancia de las letras, esas que siempre vuelven, esas que surfeo gracias a ustedes.

Feliz vuelo.



## ¿Cómo imaginas tu hogar?

Desde **dica** te proponemos ideas para crear un hogar a tu gusto. **Cocinas, baños y armarios** en colores agradables y materiales duraderos, pensados para crear una casa cómoda y confortable. ¡Disfruta de tu hogar!

[www.dica.es](http://www.dica.es)

Entra en nuestra web y descubre las cosas que nos gustaría que tuvieras en tu casa.



**dica**®

**ARTÍSTICA**  
ESTO NO ES UN MUEBLE DE COCINA

**TERRE**

**ATIKA**  
CERÁMICAS

**HONRAY**

**vivespacio**

Artística (Vecindario): [www.artisticacocinas.mueblesdica.es](http://www.artisticacocinas.mueblesdica.es) • Terre (Las Palmas de Gran Canaria): [www.terre.mueblesdica.es](http://www.terre.mueblesdica.es)  
Atika (Telde / Puerto del Rosario): [www.atikaceramicas.es](http://www.atikaceramicas.es) • Honray (Llanos Aridane): [www.honray.mueblesdica.es](http://www.honray.mueblesdica.es)  
Vivespacio (Sta. Cruz de Tenerife / San Miguel de Abona): [www.vivespacio.com](http://www.vivespacio.com)



\* Socio Dream Team Executive Search ([www.dream-team.es](http://www.dream-team.es))

# 4 POTENCIADORES DE LA PRODUCTIVIDAD

Por Enrique Areilza (\*)

Si llegas al fin de semana con tarea pendiente y te enfrentas a la sensación de “debería hacerlo antes del lunes”, entonces esto te interesa. Hay miles de fórmulas, leyes y principios para ser más productivos. Seleccionamos cuatro claves que son decisivas y peligrosas al mismo tiempo.

El tiempo es el factor limitante y por tanto el máspreciado. ¿Has pensado cuántos fines de semana te quedan en este mundo? Si lo haces, puede que te deprimas, pero lo que es seguro es que los aprovecharás más.

Sin dramatismo, con naturalidad, vayamos a lo profesional. Nos encantan las enseñanzas de Timothy Ferriss y en especial su libro *La semana laboral de 4 horas*, un rosario de técnicas, a veces imposibles, dirigidas a generar la felicidad mediante la liberación de tiempo en el trabajo. Deberían leerlo todos los

franceses que van reduciendo su jornada continuamente y ahora han prohibido el envío de *emails* fuera de la jornada laboral. Hoy no hablaremos de él, pero sí de cómo generar tiempo mediante la mejora de nuestra productividad. Nos centramos en cuatro potenciadores.

## Ley de Parkinson

Toda tarea se expande ocupando todo el tiempo disponible para ella. Todo el mundo lo ha experimentado. En castizo es algo así como “que no te coja el toro”. Es muy complejo luchar contra esta

realidad, porque es difícil engañarte a ti mismo poniéndote una fecha más cercana como límite de la tarea en cuestión. La solución propuesta pasa por incluir más tareas a realizar durante el mismo plazo de tiempo. Funciona como los niños en edad escolar, que cuantas más actividades realizan, mejor les va en los estudios, al contrario de lo que pueda pensarse, una suerte de estirar el tiempo. Por lo tanto, si quieres mejorar tu productividad, reduce las fechas de finalización y los tiempos establecidos para cada tarea. Aquí, al contrario que en lo general, más vale que falte que no que sobre.

-

***Podemos abrir cada correo una única vez decidiendo entre cuatro opciones: gestionarlo sobre la marcha, eliminarlo, delegarlo o establecer una tarea***

-

### **Técnica de pomodoro (tomate en español)**

Desarrollada por Francesco Cirillo en los 80, quien la bautizó con este nombre porque utilizó un reloj de cocina con la forma de un tomate para fijar los tiempos de su sistema. Persigue una alta productividad en base a una alta concentración. Se trata de repartir la jornada en periodos de 25 minutos en los que se trabaja a tope sin interrupción y en modo súper concentrado, seguidos de descansos de 5. Cada cuatro ciclos, dos horas, se establece un descanso mayor de 15 o 20 minutos. Es cierto que el sistema te ayuda a concentrarte y a darlo todo evitando interrupciones. También ayuda a mantener fresco el cerebro. En su contra está la limitación del periodo de tiempo que, a veces, supera o es inferior al de la tarea a realizar. Además,

recomendamos no utilizar un reloj de cocina porque suelen tener un sonido alto y estridente que te mata cada vez que toca y te saca del ensimismamiento.

### **OHIO**

Desarrollado por Robert Pozen, profesor en Harvard Business School. Acrónimo de *Only Handle It Once* (solo gestiónalo una vez). Propone que una productiva gestión del correo electrónico. Para ello la regla consiste en abrir cada correo una única vez decidiendo entre cuatro opciones: gestionarlo sobre la marcha, eliminarlo, delegarlo o establecer una tarea. Esta técnica, unida a la limitación de abrir el correo en solo tres momentos del día, nos parece de las más efectivas. Pero cuidado, no debe caerse en la ineficiencia de la parálisis por el análisis y que cada decisión de un mail ¡nos lleve un periodo de pomodoro!

### **Procastinación**

Consiste en dejar de hacer lo que se debe hacer para dedicarse a algo más sencillo o entretenido. Se considera la epidemia del siglo XXI. ¿Quién no lee las noticias a primera hora, o mira su whatsapp o cualquier otra información *online*? Les proponemos que durante una semana cuenten el tiempo dedicado y registren los datos, para después analizar si alguna de esas lecturas ha servido de algo en lo profesional o laboral. Estamos seguros de que no. Es francamente difícil evitar la procrastinación. Nuestra recomendación es, para este caso, utilizar la zanahoria, premiarnos con tiempo libre igual al liberado. Contabilicen el tiempo que liberan dejando de hacer todas estas *procastinocosas* y regálenselo al final del día.

En fin, que querer es poder y en productividad es solo cuestión de querer.



**AHORRO DE  
ENERGÍA DE  
HASTA EL  
75%\***

## **NUEVO PANASONIC AQUAREA DHW**

Depósito Agua Caliente Sanitaria (ACS)  
con bomba de calor incorporada.



**Panasonic**

DISTRIBUIDOR OFICIAL AUTORIZADO  
T: 928 480 804    [www.enairgy.es](http://www.enairgy.es)



**ENAIRGY**  
clima eco-industrial

# CORRALEJO CONFIDENCIAL

Por *Lucía Martínez*  
Fotografías por *María Selegna*  
Ilustración por *Priscilla Valencia*



Es el Hawái de Europa. Así definía Susanna la isla de Fuerteventura cuando trabajaba en una agencia de viajes en Italia. Tras años vendiendo billetes al paraíso, ahora vive en él. Hace un tiempo puso en marcha, junto a Paolo, un chiringuito tropical llamado Agua. Un lugar frente al mar en el que en mi última visita pude disfrutar de uno de los zumos de fruta natural más exquisitos de Corralejo. Un bar *tiki*, revisado sin pretensiones, que apuesta por el producto local y que conquista por el entusiasmo de sus propietarios.

Muy cerquita se encuentra el bello y coqueto hotel *boutique* Avanti. Un sueño en blanco y azul para disfrutar de unas ansiadas vacaciones si te alojas en él o de un delicioso almuerzo o cena si visitas su restaurante.

La oferta gastronómica es amplia. El anzuelo, Gregorio el pescador o La cofradía de pescadores en el muellito viejo, para los amantes del pescado. Si eres vegetariano, encontrarás tu lugar en Baobab con sus deliciosos platos y postres caseros. Además, su agradable terraza y decoración *naïf* seguro que te atraerán. Si lo que buscas son los sabores de Italia, haz una parada en La Mamma y, justo enfrente, para disfrutar de la comida a prueba de intolerancias alimenticias, tienes Sanus.

Si, como yo, a veces solo necesitas un lugar tranquilo para tomar algo ligero con WiFi gratis, pasa por Trigo. Trato amable, ambiente moderno y mesas comunales compartidas por personas que disfrutan de un sándwich o un pedazo de tarta junto a su portátil. Ese es el ambiente que te encontrarás en esta última cafetería que, por cierto, se encuentra en uno de los centros comerciales más originales de la zona. Pasear por él es como caminar por un pequeño pueblo, con sus balcones de madera engalanados con flores. Hay restaurantes, tiendas y galerías de arte, como las de Nuria del Pino y Alfonso Bolado, en las que con suerte, además de disfrutar de pequeños pedacitos de Fuerteventura hechos de pintura, podrás verles trabajar. Pocas escenas tienen más magia que un bote repleto de antiguos pinceles llenos de vida y una paleta usada que aún conserva recuerdos de colores. Con esa imagen en la cabeza, nada mejor que dirigirse al emblema de este lugar.

Me pareció genial subir al campanario -que da nombre al centro- por las vistas

y por mi especial fascinación por las campanas. No sabría explicar el porqué, pero me encantan y las fotografío siempre que las veo. El Campanario es un lugar original, te decía, y original es también la terraza que podrás tropezarte si paseas por la plaza Patricio Calero. Un espacio pintoresco repleto de objetos antiguos y plantas que llama la atención de todo el que pasa por la zona. Lugares con sabor antiguo que conviven con jóvenes emprendedores que buscan una oferta diferente.

-

***Pasear por uno de los centros comerciales más originales de la zona es como caminar por un pequeño pueblo, con sus balcones de madera engalanados con flores.***

-

En esa búsqueda de algo distinto encontramos The Work Shop, una cafetería-tienda-taller-galería de arte creada por dos artistas, Noemí y Sergej, una pareja de lo más creativa. El mobiliario, elaborado por ellos mismos y basado en el reciclaje, también está a la venta. Es una de esas tiendas con encanto que te atrapa al pasar por delante, como también Pulau Mi, reflejo de la pasión por el mar que sienten sus propietarias, Misha e Ila. Corralejo está salpicado de terrazas desde las que contemplar ese océano que tanto aman. Entre las que tienen mejores vistas, con Lobos y Lanzarote en el horizonte, Coco Beach, del Gran Hotel Atlantis Bahía Real. Un lugar en el que dejarte mirar.

Si visitas Corralejo por primera vez, prepárate para emocionarte al contemplar el increíble paisaje de sus dunas. Si has estado antes en ese paraje natural, no hace falta que te avise, sabes que te vas a emocionar.





**PLAZA  
PATRICIO  
CALERO**



**CC EL  
CAMPANARIO**



**GALERÍA DE  
ARTE NURIA  
DEL PINO**

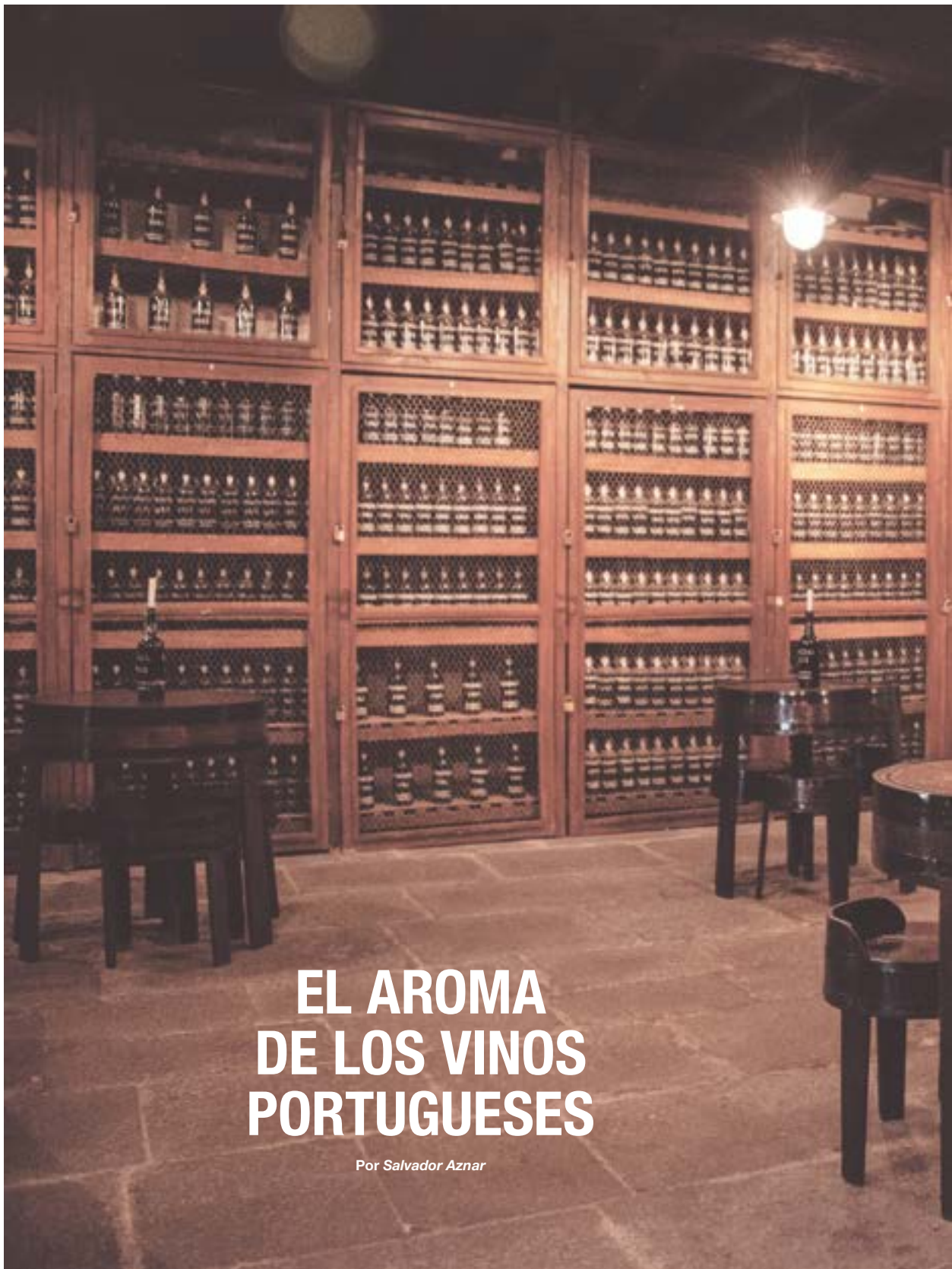




Fuerteventura  
La playa de Canarias

QUE  
SUERTE  
TIENES  
DE VIVIR  
AQUÍ





# EL AROMA DE LOS VINOS PORTUGUESES

*Por Salvador Aznar*





Para conocer y sentir Lisboa, no basta con que visites sus peculiares y pintorescos barrios de la Baixa, El Chiado, Estela, Belém o Alfama, haciéndote fotos junto a sus monumentos y edificios más emblemáticos. Adentrarse de una manera más auténtica en el sentir de esta ciudad y de sus habitantes, implica que el viajero esté dispuesto a recorrer y sumergirse entre las tabernas y restaurantes de los barrios visitados. Especialmente esos que parecen envueltos entre las notas musicales de los lánguidos y célebres fados para dejarse seducir por los aromas y paladares de deliciosos platos tradicionales, acompañados por un buen vino del país.

El vino verde, un caldo joven, fresco y de tonos dorados que debe su nombre al color del paisaje que rodea a los viñedos, el Oporto o vinho do Porto, criado y elaborado en la cuenca del río Duero al norte del país y el vino de Madeira, fermentado con brandy, son sin duda los tres vinos portugueses más conocidos en el mercado internacional. Aunque, últimamente, las excelentes producciones de vinos del Alentejo, Douro o Ribatejo, así como los moscateles rojos de Setúbal y otros exquisitos caldos, están cada vez más presentes en las modernas vinaterías y establecimientos de restauración de la ciudad.

Tal vez propiciado e inducido por la afluencia de un nuevo tipo de visitante que gusta de disfrutar y compartir su tiempo de estancia en el país, interactuando con la cultura y las costumbres locales. Un turismo que prefiere adquirir y consumir los productos de la tierra en las tiendas, comercios y mercados locales para, de esta manera, conocerlos de primera mano más allá de lo que se le suele ofrecer en los hoteles y restaurantes tradicionalmente destinados al turismo más convencional y de masas.

El consumo de postres y dulces, recordemos los famosos pasteles de Belém, es también una importante tradición en las mesas lisboetas y portuguesas en general. Los moscateles y vinos dulces, producidos en las diferentes comarcas vinícolas del país, son muy apreciados y adecuados para disfrutar de estos exquisitos postres y platos de sobremesa.

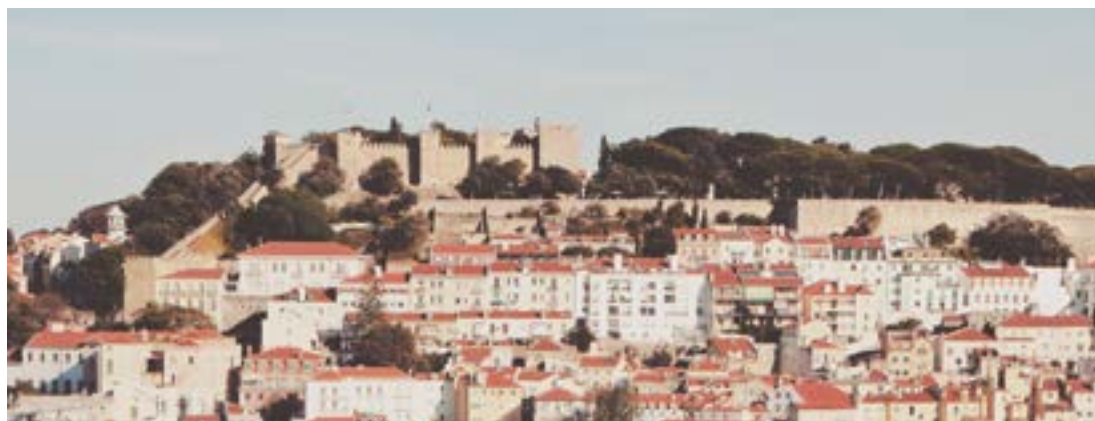
-

***Las excelentes producciones de vinos del Alentejo, Douro o Ribatejo, así como los moscateles rojos de Setúbal y otros exquisitos caldos, están cada vez más presentes***

-

Portugal ha sido históricamente un gran productor de vinos y en los últimos años, la antigua producción con cepas autóctonas que se maduraban y trabajaban en su entorno natural de forma tosca y tradicional, se ha ido transformando en una producción más refinada, que sorprende con una excelente selección de vinos, blancos, rosados y tintos. Posicionado entre los diez países con mayor producción de vinos del mundo, Portugal, a pesar de su reducidas dimensiones geográficas, comercializa amplia y variada gama de vinos, producida en las tres principales comarcas vitícolas continentales: las tierras del norte, que bordean el río Duero, la zona central o de Ribatejo, entre los ríos Duero y Tajo y la de Alentejo, al sur del territorio. A estas tres importantes zonas de producción vitícola, hay que añadirle los territorios insulares de Azores y Madeira.

También es notoria la producción de ginebras, ponches y licores, algunos de ellos tan populares y conocidos como la Ginjinha, un aguardiente realizado con guindas, muy típico de Lisboa.




---

## LISBOA

***Vuele desde 8.300 puntos y  
sume hasta 830 puntos por trayecto.***

Consulte condiciones en [bintermas.com](http://bintermas.com)  
Solicite un folleto a nuestros tripulantes de cabina de pasajeros o regístrese en [bintermas.com](http://bintermas.com) y comience a acumular puntos en sus vuelos con Binter y en más de 30 empresas asociadas al programa.

***BinterMás***

---



### CÓMO LLEGAR

Binter vuela jueves y domingos todo el año con conexiones desde todas las Islas. Lisboa es una de las ciudades más cómodas de visitar, ya que el aeropuerto está a solo 8km del centro. El aerobús sale cada 20 minutos desde el aeropuerto, te deja en la misma Avenida Liberdade por 3,50€ y con el ticket tienes descuento en otros transportes y el tren turístico.

### DÓNDE ALOJARSE

Recomendamos una selección de hoteles con encanto en pequeños edificios históricos del centro; acogedores y con detalles de la tradición local que los hace únicos.

*Heritage Avenida Liberdade:*

diseño y privilegiada ubicación. Ideal para parejas.

*Hotel Plaza:* ideal para una estancia en familia

-cerca del centro pero en una calle tranquila-,

sus acogedoras estancias te hacen sentir como en casa.

*Solar do Castelo:* hotel con vistas anexo al Castillo de San Jorge.

*Hotel Britania:* un auténtico *must* para los amantes del Art Decó.



### QUÉ COMER

En Lisboa, la comida y en especial los postres y sus famosos Pasteis de Belém, son parte de la experiencia del viaje.

*Restaurante Zambeze:* fusión entre África y Portugal con espectacular terraza para disfrutar de las vistas de Lisboa y el Tajo, a los pies del Castillo de San Jorge.

*Solar dos Presuntos:* uno de los más renombrados y muy cerca del Hotel Heritage Lisboa.

En los alrededores de la Plaza de Figueira hay muchas y buenas opciones con estupenda relación calidad/precio.

### NO TE PUEDES PERDER

Los eventos culturales del otoño como

Experimentadesign del 7/11 al 22/12.

Una visita a Sintra y Cascais regresando en el tren que recorre la costa de Estoril hasta la Torre de Belém.

Un viaje en el tranvía 28 por los barrios de Graça, Alfama y Castelo.

Tiendas y cafés llenos de tradición en el Chiado:

Café Brasileira, Librería Bertrand o el museo vivo del comercio popular portugués A Vida Portuguesa.

Compra tus pasteles de Belém en la Confitería Nacional de la Praça da Figueira y no dejes de probar la *Ginginha*, licor de aguardiente macerado con guindas.

### MÁS INFORMACIÓN

[www.viajerosyaventureros.com](http://www.viajerosyaventureros.com) y [www.canariasviaja.com](http://www.canariasviaja.com)

# Lisboa, la ciudad que enamora

Es tu momento, aprovecha nuestra promoción especial para comprar del 1 al 15 de Octubre y viajar de Noviembre a Febrero

CanariasViaja - Agencia de viajes - AN-0000994.2/3 Calle El Plur. 28 - Local A - Entresuelo 38002 - S/C de Tenerife



Llega la mejor época para disfrutar de esta preciosa ciudad, con temperaturas más suaves y bellos colores. Además de una agenda cultural cargada de eventos, como el Festival de Cine de Lisboa y Estoril (LEFFEST), que se celebrará entre el 8 y el 18 de noviembre o La Bienal de EXPERIMENTADESIGN del 7 de noviembre al 22 de diciembre.

Sin olvidar uno de los más famosos eventos, La Gran Fiesta de Fin de Año ¡no te lo puedes perder!

Los tranvías

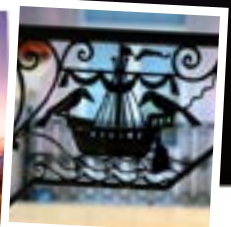
Plaza del Comercio

Su gastronomía

La Navidad

Torre de Belém

Sus detalles



## Hotel Lisboa Plaza 4\*

4 días / 3 noches

Doble Standard en alojamiento y desayuno

### Promoción:

- Vino Porto de Bienvenida
- 1 billete gratis para el tren Lisboa – Cascais – Lisboa
- 1 entrada al museo Nacional de Arte Antigua



Desde

**302** €

Por persona desde  
Gran Canaria

Precios de referencia por persona con esta promoción desde Noviembre hasta Febrero (excluido de 25/12 al 31/12) en base a ocupación doble y régimen indicados. Sujeto a disponibilidad. Nuestros precios son dinámicos -online- por lo que pueden variar en función del día y la hora en la que se realice la reserva. Consultar resto de condiciones y salidas desde otras islas online.

**Binter**

Compra on-line o llama al 922 24 81 61  
**canariasviaja.com**  
Y en tu agencia de viajes

@canariasviaja /canariasviaja blog.canariasviaja.com

# EL TOP DIEZ DE LAS PLAYAS MÁS BELLAS DE SAL

Por *Susana Rendall Rocha*  
Fotografías por *Dany Obradovic Duarte*  
(32 Cabo Verde)



Santa Maria

**De arena blanca o negra, apacibles y tranquilas o con condiciones desafiantes hasta para los más arriesgados amantes de los deportes marinos, la Isla de Sal ha sido bendecida por la naturaleza con diversidad de playas para todos los gustos. Embárguese con nosotros en este viaje por las playas más bellas y con más encanto de Sal, en Cabo Verde.**

## Santa Maria

Una de las playas más famosas del archipiélago de Cabo Verde se encuentra aquí, en Sal. La belleza de Santa Maria, con una arena blanca que se pierde en el horizonte y excelentes condiciones para la práctica de deportes náuticos, le han valido un puesto entre las Siete Maravillas de Cabo Verde. Si la diversión es su lema, este lugar le ofrece opciones innumerables. A lo largo de toda la playa encontrará múltiples posibilidades que le retarán a aventurarse entre las olas y explorar su lado más audaz. Surf, hidro-pedal, flyboard, motos de agua, submarinismo... son solo algunas de las modalidades que puede probar. También tiene la posibilidad de explorar el mundo submarino de Santa Maria mediante paseos en barco, sobre todo en los que disponen de suelo de cristal y visitar embarcaciones que encallaron en sus aguas entre los años 1920 y 1960. Asimismo, en esta playa se encuentra la escultura de Cristo Rei, de brazos abiertos para, según creen los lugareños, bendecir y proteger a todos los hombres y mujeres del mar. Al final del día y después de tantas actividades, lo ideal es relajarse en una de las numerosas explanadas o restaurantes a lo largo de la playa, saboreando una bebida fresca o una langosta a la parrilla mientras contempla el atardecer.

## Reef

Su arena de color perla y sus aguas cristalinas forman un conjunto insuperable de siete kilómetros de longitud, que hacen que la playa de Santa Maria pueda darse el lujo de reservar parte de su extensión a los atletas que desafían diariamente al mar con tablas de todos los tamaños y formas. A la izquierda del famoso Pontão se sitúa el Reef, el santuario de los adeptos al surf, el bodyboard y sobre todo el skimming, deporte náutico que se practica en la orilla.

## Kite Beach

A pesar de que Santa Maria es la playa más famosa y visitada de la Isla de Sal, los amantes del kitesurf prefieren cedérsela a los bañistas y dirigirse a otros parajes donde soplan casi todo el año vientos constantes y poderosos que favorecen la práctica de esta modalidad náutica. La visita semanal constante de centenares de kitesurfers inspiró el nombre y el paisaje de esta playa cuya belleza se extiende hasta el cielo. Desde la carretera principal que conecta la ciudad de Santa Maria con Espargos, se puede avistar el colorido espectáculo de las cometas bailando al son del viento mientras los surfistas dominan las olas sobre las tablas de kite. Si no es usted un experto pero le gustaría probar este deporte, ha venido al lugar adecuado. A lo largo de la playa encontrará instructores y escuelas de kite que lo podrán guiar en las primeras clases.

## Serra Negra

Despertarse en la playa de Serra Negra antes incluso del amanecer, es una de las experiencias más impactantes que se puede llevar de Sal. Tranquila y silenciosa, la playa de Serra Negra se encuentra a escasos kilómetros de los centros urbanos de la Isla y, por ello, se convierte en una opción imprescindible para quienes anhelan escapar del bullicio de las grandes ciudades y de playas repletas de gente. Si le gusta la aventura, puede llegar hasta aquí de paseo en una moto 4, mientras saborea el viento y la adrenalina del camino de piedras y tierra batida. En cuanto aviste Sierra Negra, con sus aguas cristalinas, casi como un secreto guardado entre las rocas, entenderá que el trayecto valió la pena. Si bien hay algunas olas, se trata de una playa tranquila que invita a adentrarse en sus aguas incluso a los niños. El mar es rico en pescado y marisco y un verdadero santuario para los amantes de la pesca costera. Serra Negra es una



Reef



Serra Negra





Ponta Preta



Ponta de Sinó

reserva natural que forma parte del conjunto de playas protegidas de Cabo Verde. Es una de las escogidas por las tortugas marinas para depositar sus huevos todos los años y en sus riscos anidan también varias especies de aves.

### **Ponta Preta**

Kite Beach no es la única playa de Sal con características excelentes para practicar deportes de mar y viento. Las famosas olas de Ponta Preta se han hecho muy populares en varios vídeos divulgados en Internet no solo de kite, sino también de windsurf y surf. Debido a la proximidad de nuestro archipiélago a Europa, acuden a esta playa deportistas náuticos profesionales de todos los rincones del mundo, atraídos por su clima agradable, sus casi 365 días de sol y los vientos que soplan de octubre a junio, con los mayores picos durante diciembre, enero y febrero. En Ponta Preta encuentran las condiciones ideales para practicar maniobras y preparar su participación en campeonatos internacionales. Las olas, que normalmente superan los tres metros de altura, rompen bien en la playa de piedras negras, ofreciendo a los allí presentes un espectáculo incomparable.

### **Ponta de Sinó**

El viento sopla fuerte en Ponta de Sinó y la extensa playa de arena blanca hace las delicias de los turistas alojados en los establecimientos hoteleros cercanos. A pesar de encontrarse en la zona turística de Santa Maria, la reserva de Ponta de Sinó forma parte de las zonas protegidas de Sal; por este motivo, la Isla agradece a los amantes de los deportes náuticos que cuiden de que su presencia deje la menor huella posible en el entorno y en la conservación de la flora y la fauna. Los kitesurfistas locales Mitú y Djô tienen aquí una escuela, donde se puede alquilar todo el equipo necesario y recibir clases de esta modalidad náutica.

### **Murdeira**

Conocida como la bahía de los corales, la bahía de Murdeira, zona marina protegida, sirve de cobijo a numerosas especies marinas, incluidos más de 40 tipos de peces, algunos de ellos endémicos. Sus playas de pequeño tamaño son el lugar escogido por tortugas marinas para depositar sus huevos todos los años y de vez en cuando también se pueden avistar ballenas. Un espectáculo sin igual que ofrece la Naturaleza. La playa de Murdeira es conocida como uno de los mejores lugares de la Isla para contemplar la puesta de sol. ¡Relájese y disfrute!

### **Pedra de Lume**

Al igual que Santa Maria, Pedra de Lume también ha sido elegida una de las Siete Maravillas de Cabo Verde y destaca históricamente por ser una de las poblaciones más antiguas de la Isla de Sal. Su belleza, historia, así como la amabilidad y hospitalidad de sus gentes, invitan a pasar aquí días inolvidables. Situada en las inmediaciones de Feijoal y Parda, en Pedra de Lume se pueden avistar desde muy cerca los reyes de los mares. Por aquí pasan centenares de turistas con el fin de fotografiar tiburones en su hábitat natural. Para calmar el ritmo cardíaco, le sugerimos un chapuzón en las aguas más tranquilas y seguras de la playa situada junto a este pueblo pesquero. A unos 500 metros de allí se puede ver la caldera piroclástica de un antiguo volcán, que recibe agua del mar a través de un canal sumergido, generando así las famosas salinas que dieron nombre a la Isla. Todo invita a darse un chapuzón reparador en la piscina natural de las salinas, donde el agua es 27 veces más salada que la del mar y por ello los cuerpos flotan, creando una sensación de relax absoluto. Quienes lo han probado aseguran que el baño renueva las fuerzas del cuerpo y alimenta el alma.



Murdeira

### Igrejinha

Para aquellas personas que viajan acompañadas de la familia, la playa de arena blanca Igrejinha, con sus 500 metros de superficie, es la mejor opción para un picnic ocioso y despreocupado junto al mar. Igrejinha es una piscina natural conseguida gracias a la protección de las rocas, que forman una barrera que impide la entrada de olas grandes y mantiene el mar abierto a una distancia prudencial. La pequeña bahía de agua templada ofrece a los visitantes un baño agradable y seguro, incluso para niños pequeños.

### Palmeira

Esencialmente pesquero, el pueblo de Palmeira desempeña un papel importante en la economía de Sal, ya que es aquí donde se encuentra el principal puerto de la Isla. Más que bañarse en el mar, el que visita Palmeira podrá disfrutar de los placeres de la buena mesa. Algunos de los manjares más solicitados en los pequeños y rústicos restaurantes locales son el marisco y la morena frita, que prácticamente

saltan del mar al plato y hacen las delicias de todos los que pasan por allí, caboverdianos o extranjeros. Si coge el coche y sigue unos caminos de tierra a merced de las pequeñas sacudidas del terreno de tierra batida, a pocos kilómetros del muelle de Palmeira descubrirá la piscina natural de Buracona, esculpida por la naturaleza y entregada a los bañistas como ofrenda. Pero el espectáculo no acaba ahí. Justo al lado encontrará el mágico Olho azul (ojo azul), una cueva submarina donde la luz del sol se refleja en sus aguas, confiriéndoles hipnotizantes tonos azul turquesa.

## ISLA DE SAL

*Vuele desde 9.000 puntos y  
sume hasta 900 puntos por trayecto.*

Consulte condiciones en [bintermas.com](http://bintermas.com)  
Solicite un folleto a nuestros tripulantes de cabina de pasajeros o regístrese en [bintermas.com](http://bintermas.com) y comience a acumular puntos en sus vuelos con Binter y en más de 30 empresas asociadas al programa.

**BinterMás**

### CÓMO LLEGAR

Binter vuela martes y viernes todo el año. Un vuelo cómodo de poco más de 2.30 horas con menús de cortesía a bordo, pensando en que el vuelo ya sea parte de tus vacaciones. Traslados aeropuerto-hotel: aproximadamente 16€ por persona.

### DÓNDE ALOJARSE

*Meliá Dunas Tortuga Beach 5\**: espectacular resort TI con atractivo *beach club* estilo colonial en la misma playa. En octubre disfruta de un -20% de descuento especial\*.

*Hotel Morabeza 4\**: hotel con encanto, elegante decoración acceso directo a la mejor playa de la isla -Santa María-, por no mencionar sus espectaculares *caipirinhas*.

*Porto Antigo*: complejo de apartamentos estratégicamente situado junto al antiguo embarcadero natural. Te asombrarán las vistas sobre las aguas de color turquesa.



### QUÉ COMER

El pescado fresco que llega a diario al *Pontao* es sin duda la estrella: Garopa –un pescado blanco tipo mero, Cachoriña –un atún pequeño-, Bicas -caballas-, junto con langostas, percebes y otras delicias.

*Restaurante Odjo d'Água*: literalmente sobre el mar, ofrece música y deliciosos platos -su tartar de atún es un *must* y son muy divertidas sus cenas barbacoa en la misma playa.

*Barrakuda* o *Fisherman* son otras buenas opciones para degustar el mejor pescado fresco.

*Restaurante Le Privé*: te sorprenderá este restaurante francés considerado el mejor de la Isla.

### QUÉ NO TE PUEDES PERDER

Una excursión en catamarán por la bahía de Santa María.

Haz *snorkelling* en sus aguas turquesas o atreverte con un día de buceo.

Un baño en las aguas de las Salinas o un paseo a caballo por la playa.

Una excursión en *fun quad* para descubrir los parajes más singulares.

Iníciate en el deporte de moda en la famosa Kite Beach en octubre o noviembre con vientos aún moderados.

### MÁS INFORMACIÓN EN

[www.viajerosyaventureros.com](http://www.viajerosyaventureros.com) y [www.canariasviaja.com](http://www.canariasviaja.com)

# Desconecta...

Rodéate de la belleza de lo natural

Canarias Viaja - Agencia de viajes IAV-000094713 Calle El Lila 28 - Local A - Entradas 38002 - S/C de Tenerife



## El Hierro

desde Tenerife  
3 días / 2 noches

Conjunto Rural El Sitio  
Casa Tipo A  
Solo alojamiento

Desde  
**88€**  
por persona  
+  
3 días



## La Palma

desde Tenerife  
3 días / 2 noches

Parador La Pama 4\*  
Habitación Doble  
Alojamiento y desayuno

Desde  
**132€**  
por persona  
+  
3 días



## Lanzarote

desde Gran Canaria  
3 días / 2 noches

Hotel Rural Finca La Florida 4\*  
Habitación Doble  
Alojamiento y desayuno

Desde  
**140€**  
por persona  
+  
3 días

Precios de referencia para residente Canario por persona en Octubre y Noviembre en base a ocupación doble y régimen indicados. Sujeto a disponibilidad. Nuestros precios son dinámicos -online- por lo que pueden variar en función del día y la hora en la que se realice la reserva. Consultar resto de condiciones y salidas desde otras islas online.

**Binter**

@canariasviaja /canariasviaja blog.canariasviaja.com

Compra on-line o llama al 922 24 81 61  
**canariasviaja.com**  
Y en tu agencia de viajes



## I LOVE THE WORLD ADOPTA UNA TORTUGA

*Por I Love the world*

Puedes adoptar una tortuga a través de la página web de SOS Tartarugas o dirigiéndote al puesto de la playa del Club Hotel Riu Funaná. La asociación se llena de voluntarios en temporada alta. Son turistas y viajeros con inquietudes cooperativistas que desean colaborar en campañas para la protección y mejora del medio ambiente. El Ecoturismo está emergiendo en Cabo Verde.



## OMAR Y ADAMA: LAS VOCES DEL PAISAJE

*Por I Love the world*

Estos dos hombres que posan con resignación para la cámara se llaman Omar y Adama. Trabajan para Gambia Tours desde hace muchos años. Adama es el conductor y Omar nuestro guía. Representan para nuestro equipo la voz de nuestro viaje. Cuando uno recorre largas e intensas jornadas en un país desconocido está destinado a compartir momentos únicos, sucesos irrepetibles incluso de carácter emotivo.



## EL ÁRBOL DE LA VIDA

*Por I Love the world*

El baobab es un símbolo en Senegal y es el árbol de la vida. Cuenta la leyenda que Dios sembró el árbol boca abajo por su osadía. Dicen además que sus raíces quieren tocar el cielo. La especie que se extiende por el continente africano es monumental y su robusto tronco puede llegar a medir 20 metros de diámetro. Un gigante cabeza abajo que ha llegado a crecer hasta 30 metros de altura, tanto como la Torre del Oro.

Eat, swim,  
play, drink, rest, party,  
sunbathe, dance, splash, relax.



**PROMO APERTURA HASTA UN 15% DTO ¡Precios especiales para mercado Canario!**

## Descubre el nuevo Sol Lanzarote

making your holidays real

Reserva ya en tu agencia de viajes, en [sol-hotels.com](http://sol-hotels.com) o llamando al 902 144 444

 [facebook.com/Sol.Hotels](https://facebook.com/Sol.Hotels)

Resort Todo Incluido en 1ª línea de playa totalmente renovado. Nuevas habitaciones, la mejor gastronomía local e internacional, incluyendo un nuevo restaurante italiano a la carta. Además de un nuevo solárium con acceso directo a la playa y muchas novedades más te esperan en este espectacular nuevo hotel.

  
**Sol**  
Lanzarote

# CANARIAS SOBRE RUEDAS

Por *Virginia Martínez*  
Fotografías por *José Chiyah Álvarez,*  
*Un mundo para 3 y Selu Vega*

La diversidad del Archipiélago no se concibe desde la pasividad, tomando el sol en alguna de sus playas o paseando por la misma ciudad días tras día. Para conocerlo hay que moverse, tomar las riendas de un vehículo y aventajar a las guías de viaje, descubriendo rincones poco frecuentados. Alquilar un coche, una moto, un jeep, una bicicleta o una caravana son diferentes opciones para rodar junto al mar, desafiar las curvas de la montaña, adentrarse en parajes abruptos y poco transitados o desplazarse con la casa a cuestas. Ponte en ruta y haz que tu viaje por las Islas Canarias vaya sobre ruedas.





## Sabinosa en bici

Amós Lutzardo Castañeda, presidente del Centro de Iniciativas y Turismo (CIT) de El Hierro, recomienda recorrer en bicicleta eléctrica la pista El Canal, que une las localidades de La Frontera y Sabinosa. Goza de buenas vistas del Valle del Golfo y el uso de la bicicleta eléctrica supone comodidad y va en consonancia con el espíritu sostenible de la Isla. El PR-EH 2.3 es uno de los caminos tradicionales del norte de El Hierro que parte de la Calle Las Lapas, junto a la iglesia de Nuestra Señora de La Candelaria, que data del siglo XVII.

-

***El uso de la bicicleta eléctrica en El Hierro supone comodidad y va en consonancia con el espíritu sostenible de la Isla***

-

Los 11 km de distancia intercalan asfalto y tierra en un terreno prácticamente llano, a excepción de la subida a Sabinosa, y discurre junto a un antiguo canal. El verde de la vegetación contrasta con la negra roca basáltica que asoma en las esquinas de las casas tradicionales. Los cultivos de vid y piña pueblan las laderas, donde también se observan vinagreras, tuneras, verodes y coloridas flores. Si se mira hacia la bahía del Golfo, destaca la Fuga de Gorreta y los Roques de Salmor. Parada obligatoria es el pintoresco caserío de Los Llanillos, así como Sabinosa, para conocer el Pozo de la Salud y disfrutar de uno de los pueblos que mejor ha sabido mantener las tradiciones herreñas. La bicicleta eléctrica se puede alquilar en determinados alojamientos de la Isla, como el Hotel Ida Inés, situado en La Frontera.

## Con jeep hasta Juan Adalid

El descenso a las piscinas naturales de Juan Adalid no aparece en las guías turísticas de La Palma. La ausencia de señalización y el difícil acceso convierten este camino en un desafío para aventureros. Desde el Ayuntamiento de Garafía se prestan amablemente a describirnos la ruta, recordando en todo momento los riesgos y la importancia de ir acompañado de personas que conozcan la zona.

El acceso se sitúa en el km 60 de la LP-1, en dirección a San Antonio del Monte. El asfalto acompaña en las primeras etapas, atravesando un bosque de laurisilva y el Parque Eólico de Juan Adalid. Más tarde, la carretera se convierte en un viario de tierra y el único medio de transporte posible es el jeep. Leticia Rocha, tijafera y miembro del proyecto palmero Entrenaturaleza, ha podido disfrutar de la experiencia este verano. Cuenta que, a pesar de la dificultad del camino, y que para sumergirse en las piscinas hay que bordear un pequeño risco y bajar ayudado de una cuerda, la ruta vale la pena. No solo por la belleza de las pozas naturales, sino por los cambios en el paisaje que se observan desde el 4x4. En los 40 minutos de trayecto, el monte verde refresca el ambiente y deja paso a tierras más áridas y ventosas, donde reinan las sabinas y los cactus. Destaca la tierra rojiza, algunas casas aisladas, así como la abrupta geografía, coronada por la montaña de La Centinela.

## Tejeda a lomos de mi Harley

José Luis Fernández es empleado de Mapfre entre semana y motero en su tiempo libre. Este apasionado de las Harley-Davidson se reúne con sus amigos los fines de semana y juntos recorren diferentes rutas de Gran Canaria.

Crea admiración  
desde **8.325€\***



NUEVO KIA  
**RIO**

\*Rio 3P gasolina 1.2MPI 85cv Active. Consumo mixto: 5,3 (l/100km). Emisiones CO2: 115(g/km). Incluye transporte, IGIC, descuentos de marca, descuento PIVE, descuento por financiación y descuento por campaña. No incluye impuesto municipal de circulación ni gastos por gestión de matriculación. Para más información, acude a un concesionario o agente oficial KIA. La imagen puede tener equipamiento opcional al vehículo ofertado.

\*\*Consultar manual de garantías Kia. \*\*\*Consultar condiciones contrato de mantenimiento.



The Power to Surprise



**7 AÑOS DE GARANTÍA\*\* +  
3 AÑOS DE MANTENIMIENTO INCLUIDO\*\*\***





Recomienda una que cubre el cuadrante noreste de la Isla, flirteando un poco con el sureste después de alcanzar las cumbres. Alaba su variedad paisajística, el buen estado del asfalto y la profusión de curvas, que como admite, es lo que más divierte a los moteros.

Al salir de la capital, la ruta discurre por el norte, haciendo paradas en el mirador de la Montaña de Arucas, para contemplar el valle y la famosa iglesia neogótica de la localidad, así como en la villa de Teror, que acoge a la Virgen del Pino y tienta al paladar con sus quesos, dulces y chorizo autóctono. A continuación, comienza el ascenso hasta el Parador Nacional de la Cruz de Tejeda, que además de ofrecer una panorámica impresionante del centro de la Isla, es un punto de encuentro ineludible para los moteros. Los pinares van dejando paso a los almendros para llegar al pueblo de Tejeda, y de ahí la ruta entra de lleno en la vertiente sur. Pasa por San Bartolomé de Tirajana y se dirige a Agüimes, cuyo casco histórico magníficamente conservado pone el broche al periplo motero, tomando la GC-1 y regresando a la capital.

### Sorteando volcanes con mountain bike

El carácter indómito de la isla de Lanzarote, envuelta en cenizas volcánicas y cráteres, así como la baja densidad de tráfico, favorecen el uso de la bicicleta, que permite estar en continuo contacto con la naturaleza, la cultura y los habitantes. La empresa Papagayo Bike, con locales en Playa Blanca y Costa Teguise, alquila y realiza excursiones en bicicleta por diferentes puntos de Lanzarote y para todo tipo de clientes, desde familias hasta triatletas, pasando por jóvenes experimentados.

Una de las excursiones en bicicleta de montaña que sugieren se desarrolla

por el suroeste. Parte de La Florida y se introduce por la zona de viñedos cultivados en hoyos de cenizas volcánicas conocida como La Geria. Este Parque Natural es uno de los más singulares de Canarias y representa la alianza entre la naturaleza y el hombre. A continuación se dirige a Mancha Blanca, sede de la Virgen de los Dolores o Virgen de los Volcanes (patrona de la Isla), y de ahí se encamina a los campos de lava de Timanfaya. Por los estrechos caminos de cenizas, muchos de ellos ausentes en los mapas turísticos, se pasa junto a algunos cráteres y se disfruta de las vistas sobre Montañas de Fuego, para después volver al lugar de inicio.

### La audioguía majorera

El relieve suave de Fuerteventura, dominado por las llanuras y la ausencia de grandes altitudes, invita a recorrerla en coche, tomándose el tiempo necesario para admirar los paisajes más antiguos del Archipiélago. La empresa de alquiler de coches CICAR ofrece a sus clientes una audio guía y un mapa detallado de Fuerteventura para facilitar los desplazamientos y conocer las distintas rutas.

Juan Antonio Martínez, del blog *Somos viajeros*, recuerda con cariño el viaje que realizó con su familia a Fuerteventura. Alquilaron un coche y recorrieron la isla majorera, haciendo hincapié en la ruta norte. Comienza en Puerto del Rosario y se dirige al Parque Natural de Corralejo. Aquí hay que hacer una larga parada para subir y bajar por las enormes dunas de arena blanca.

Después de conocer la población de Corralejo y admirar las vistas del Islote de Lobos, la carretera se adentra en el interior, pasando por el pueblo de Lajares, famoso por sus bordados, para luego recuperar la visión del mar en El Cotillo.




**RENAULT**  
Passion for life

# Renault KADJAR

Atrévete a vivir



Gama Renault Kadjar: consumo mixto (l/100km) desde 3,8 hasta 5,8. Emisiones CO<sub>2</sub> (g/km) desde 99 hasta 130.

Renault recomienda 

  [renault.es](https://www.renault.es)

**RED RENAULT DE CANARIAS**





Descuento especial  
apertura

hasta un

**25%**  
dto

# amistura

//n. Dícese del momento en el que culminas con tus amigos de siempre la aventura que tantas veces habíais planeado en el renovado Meliá Jardines del Teide.

Adentrarse en el renovado Meliá Jardines del Teide es explorar nuevos sentimientos, una mezcla de sensaciones indescriptibles que sólo puedes expresar con nuevas palabras. Sus amplias y luminosas habitaciones y suites totalmente renovadas, su exclusivo servicio The Level y su variada propuesta de actividades convertirán tu estancia en una experiencia inolvidable. Bienvenido a un mundo donde las emociones las creas tú.

**Próxima apertura 1 de noviembre.**

**#onlyinmelia**

**MELIÀ**  
JARDINES DEL TEIDE  
TENERIFE

*el viaje eres tú*

Más de 100 hoteles en 30 países y 4 continentes  
EUROPA | AMÉRICA | ÁFRICA | ASIA

MELIÀ Rewards

Información y reservas

**902 14 44 40**

[melia.com](http://melia.com)

o en tu agencia de viajes

Síguenos en [facebook.com/Melia-Hotels](https://www.facebook.com/Melia-Hotels)



Es recomendable pasear por la zona del faro y después parar en el pueblo, para descansar y comer pescado fresco en el viejo puerto. En los alrededores destacan sus playas y la Torre del Tostón, del siglo XVIII. Si hay tiempo, es buena idea dirigirse hasta la localidad de La Oliva, mientras se contempla la sugerente silueta de Montaña Tindaya, para conocer la Casa de los Coroneles y la Cilla antes de regresar a la capital o a Corralejo.

### **Tenerife en caravana**

Es una forma de viajar sin interrupciones, que permite alargar las rutas y sentir que estás siempre en movimiento. Dani Millán y Octavio Barrera, dos jóvenes canarios afincados en Barcelona, experimentaron esta sensación durante su periplo de 40 días en caravana redescubriendo Canarias. Este experimento denominado *Proyecto Islas Canarias* verá la luz en forma de documental este mes de octubre, pero antes nos revelan algunos tramos interesantes en caravana por la isla de Tenerife.

Uno de ellos comienza tras pasar el aeropuerto Reina Sofía, tomando la salida de Las Chafiras. De camino, hay un atajo que no mucha gente conoce a través de Aldea Blanca. Se atraviesan pequeños pueblos y caseríos que vale la pena conocer. Después, se asciende por la carretera de montaña hasta Vilaflor, contemplando una bonita vista de la zona sur de la Isla, a menudo acompañada por parapentes. Vilaflor merece una parada para conocer uno de los pueblos más altos de España y, a continuación, se puede conducir por las rectas del Parque Nacional del Teide o bajar a la costa y darse un baño en el mar.

-

***Moverse en caravana  
es una forma de viajar  
sin interrupciones,  
que permite alargar las  
rutas y sentir que estás  
siempre en movimiento***

-

# spa**lunch**

Relájate en nuestro SPA Brisas del Mar, saborea un exquisito menú en el Restaurante "El Ancla" y utiliza durante todo el día las instalaciones del Hotel por solo 42€ persona.



**EL ANCLA**  
RESTAURANTE

· Oferta especial para residentes los viernes, sábados y domingos (Hotel "Solo Adultos")  
Más Información: [www.knhoteles.com](http://www.knhoteles.com) · Reservas: [reservas.arenas@knhoteles.com](mailto:reservas.arenas@knhoteles.com) · TENERIFE



La familia del blog *Un mundo para 3*, cuando no están de viaje por el extranjero, se montan en su furgoneta y recorren Tenerife. Sus lugares preferidos para acampar en el sur de la Isla son el camping de Montaña Roja, El Palmar o La Caleta de Fañabé. Si te animas a seguir sus pasos pero no dispones de caravana, la empresa Arure es una buena opción para alquilar una y descubrir Tenerife desde otra perspectiva.

### En moto por La Gomera

Las carreteras sinuosas de La Gomera se disfrutan más en dos ruedas. La tienda de alquiler Gomera en Moto, ubicada en Playa Santiago, ofrece la posibilidad de descubrir la isla colombina a través de rutas guiadas sobre las dos ruedas. Una de sus propuestas es la Ruta Encantada, que atraviesa el Parque Nacional de Garajonay. Saliendo de Playa Santiago, el itinerario asciende por la GM-3 en dirección Alajeró. Al llegar al cruce de Pajaritos se toma la GM-2 y se

realiza la primera parada en el Alto de Garajonay, el punto más elevado de la Isla. Además de la panorámica, hay que destacar que aquí los aborígenes realizaban rituales y ofrendas.

A continuación, se sigue la carretera hasta la Laguna Grande, que constituye un buen emplazamiento para descansar y comer algo. Al salir de este paraje, hay que tomar el desvío hacia el Centro de Visitantes para descubrir una carretera estrecha sin pintar, donde el sol no penetra debido al túnel natural de bosque de laurisilva, que se abre poco a poco y la tierra adquiere diferentes tonalidades. En el descenso por la vertiente norte, no hay que perderse el moderno Mirador de Abrante y el caserío de Las Rosas en Agulo, así como la localidad de Hermigua y su pescante. De regreso a Playa Santiago, se pasa por San Sebastián de La Gomera, la capital, y la Degollada de Peraza, con parada en los miradores sobre los profundos barrancos que caracterizan a la Isla.

*Únase a nuestra Marca Hotelera, optimice sus recursos y disfrute de nuestros servicios.*

**1 COMERCIALIZACIÓN Y MARKETING**

Inteligencia y gestión de todo el proceso comercial.

**2 ASESORÍA O GESTIÓN OPERATIVA**

Gestión o asesoría de todas las áreas de la actividad hotelera.

**3 ASESORÍA TÉCNICA**

Le asesoramos para el óptimo funcionamiento técnico de las unidades hoteleras participando en acuerdos preferenciales que le permitirán mejorar su gestión de compras.

**4 COMPRAS**

Aplicando acuerdos preferenciales y sinergia para optimizar recursos.

**5 ADMINISTRACIÓN**

Asesoría económica y administrativa integral.

**6 RECURSOS HUMANOS**

Asesoría, selección de personal, contratación, planes de carrera, desarrollo profesional...



## CUARTA EDICIÓN DE GRAN CANARIA WALKING FESTIVAL

La cuarta edición del festival de senderismo de Gran Canaria, que tendrá lugar del 5 al 8 de noviembre, contará con la participación de 400 deportistas de 15 nacionalidades, que recorrerán rutas por senderos y caminos rurales de la Isla. Esta convocatoria comprende de cinco rutas y está promovida por la asociación de empresarios de turismo natural de Gran Canaria, informa *eldiario.es*. Los precios para la inscripción oscilan entre los 18 y los 35 euros.

## CLUB MED SE INTERESA POR CANARIAS

El operador turístico de origen francés Club Med busca en Canarias terrenos y hoteles, informa *El Día*. El Club Med es el octavo operador turístico de Europa en volumen de facturación, con 1.500 millones de euros en el último ejercicio. Comercializa 66 resorts, de los que 46 están en Europa y África, 11 en Asia y 9 en América. Este operador busca un terreno o un hotel ubicado a orillas del mar y preferentemente con acceso privado a la playa.



# La experiencia profesional en organizar todo tipo de eventos

Déjate sorprender



Hotel - Eventos - Celebraciones



El placer por lo natural



Eventos - Celebraciones - Visitas botánicas





[www.centrosturisticos.com](http://www.centrosturisticos.com)

CENTROS de  
ARTE, CULTURA  
y TURISMO  
CABEDO de LANZAROTE

LANZAROTE  
la ISLA de los SENTIDOS

20% de descuento sobre el precio de la entrada general para los residentes canarios

# SITO SIMANCAS

Por *Rafa de Miguel*  
Fotografías por *Tomás Rodríguez*



**En apenas cinco minutos de paseo junto a Sito Simancas, uno percibe dos hechos incontestables: es una personalidad reconocida por todos sus convecinos y trasmite la bonhomía de un gomero que ama sin límites a su isla. Con 82 años, este periodista de raza despliega una actividad juvenil y descubre algunos rincones imprescindibles en una visita a la isla colombina. El viejo aeródromo, el puerto pesquero de Playa Santiago y su emisora, Onda Tagoror, que se muda a internet por imperativo legal, son los lugares elegidos por este gomero que recibió la Medalla de Oro del Gobierno de Canarias.**





**El viejo aeródromo y el aeropuerto.** A poca distancia uno de otro, el viejo aeródromo de La Gomera trae a Sito Simancas recuerdos de los casi 20 años que ayudó, con la radio, al feliz aterrizaje de las avionetas. Con su memoria prodigiosa, recuerda que el primer avión que aterrizó en la Isla lo hizo el 18 de diciembre de 1958, aunque el aeródromo fue inaugurado oficialmente el 25 de julio de 1960. Y junto a sus restos se ubica, majestuoso, el nuevo aeropuerto y Sito se pone reivindicativo: “Es moderno, pero pienso que debe tener un impulso y abaratar los precios para atraer más pasajeros. Sería bueno que hubiera una conexión directa entre La Gomera y Gran Canaria”, concluye.



**Las cuevas y el puerto.** Aunque cerradas por motivos de seguridad, para Sito es importante que se conozca dónde vivían los primeros pobladores de Playa de Santiago. “Datán de finales del siglo XIX -explica- y venían los pescadores del sur de Tenerife, Guía de Isora y Playa San Juan”. Las cuevas contrastan con la preciosa avenida que hay ahora en Playa de Santiago”. El primitivo muelle ha dado paso a un nuevo puerto aún pendiente de concluir y Sito sueña que algún día se establezca una línea interior entre San Sebastián, Playa de Santiago y Valle Gran Rey.



**La voz de La Gomera.** El veterano periodista confiesa que “la radio es mi pasión, algo que siempre llevo dentro. Hace 20 años monté la emisora Onda Tagoror, ahora cerrada, con la que llevaba las noticias a todos los vecinos de la Isla. Hicimos muchas cosas, pero recuerdo con cariño un programa especial para recaudar fondos destinados a una joven de la Isla que padecía una minusvalía. La radio para mí fue estar al servicio de un pueblo, que La Gomera tuviera su voz”. La ironía del destino es que el mismo Gobierno que lo premió por su trayectoria profesional le cerró la emisora. Ahora, su proyecto y pasión siguen tan vivo como él en Internet: [www.ondatagoror.com](http://www.ondatagoror.com).

# ARROBA TRAVEL, 15 AÑOS A LA VANGUARDIA DEL SECTOR TURÍSTICO



La agencia de viajes Arroba Travel S.L. celebra su décimo quinto aniversario estrenando marca comercial, HEMISPHERIA Travel & Business, e incorporando un nuevo departamento de Grupos e Incentivos con el objetivo, tal y como explica su director, David Déniz, de seguir ofreciendo el mejor servicio al cliente.

Los inicios en cualquier tipo de negocio nunca son fáciles. Así lo relata Déniz: “La empresa se fundó en el año 2000 con la idea de poner en marcha una web para venta de servicios *online*. Sin embargo, necesitaba una gran inversión para este medio por lo que desistí y dediqué todos los esfuerzos a ofrecer un servicio personalizado”, explica. Desde entonces, sin renunciar al valor de su marca, y gracias a la formación que recibió de su padre, que también tenía una agencia de viajes, ha sabido adaptar la empresa a las tendencias de la

industria turística, plenamente globalizada en la actualidad. La atención personalizada a través de teléfono, correo electrónico, horario comercial ininterrumpido (de lunes a viernes de 9.00 a 19.30 horas), y sobre todo el equipo de profesionales del que dispone la agencia son algunas de las claves que han permitido el aumento progresivo de clientes y su fidelización, así como su posicionamiento en el sector.

[www.arroba-travel.com](http://www.arroba-travel.com)



# UNA CALA DIGNA DE CUALQUIER ELOGIO

Por *Álvaro Morales*  
Fotografías por *José Chiyah Álvarez*



**El Hierro no suele difundirse por sus atractivos costeros, sino por sus maravillas submarinas. Pero existe un rincón en el inolvidable Mar de las Calmas, que está muy lejos de envidiar cualquier tesoro planetario. La cala de Tacorón lo tiene todo para probar que lo del frasco pequeño y la excelencia están muy cerca del abrazo.**

No se sabe bien si en otros mares y países han existido peces tan célebres como el conocido mero Pancho de la isla de El Hierro. Sus continuas apariciones en múltiples reportajes televisivos y documentales lo elevaron a la categoría de mito entre los peces del Atlántico. Su pérdida fue muy sentida, pero su existencia y fama reforzaron, como nunca y con permiso de las recientes erupciones submarinas, la celebridad del conocido como Mar de las Calmas, su casa de siempre y uno de los lugares más sorprendentes, ricos en vida y maravillosos de las Islas Canarias.

Ese rincón digno de unas vacaciones para la familia Cousteau esconde una cala que sería perfecta para cualquier pintor naturalista de la mejor hornada. Decir Tacorón (o Tecorón, fórmula que también se usa) es como evocar el mejor de los perfumes en frasco pequeño. Quien conoce esta pequeña playa, con su emblemática cueva, su negro volcánico que la envuelve, sus tonos ocres y rojos en claro contraste y su mar de caricias, lo sabe de sobra. Quien no la conoce y tiene el gusto, simplemente repite. Y quien aún no lo ha hecho, ya está tardando. Demasiado.

-

***Tacorón sorprende por su sencillez, belleza cromática, pequeñas dimensiones pero grandeza en tranquilidad, sosiego, desconexión: vida.***

-

Llegar a este pequeño paraíso, enmarcado en la zona más visiblemente volcánica de la Isla, es relativamente sencillo. Si se toma la carretera general (H-4) que lleva desde el nuevo municipio de El Pinar hacia el célebre puerto de La

Restinga, en la punta sur de El Hierro, solo queda coger un enlace a la derecha. La Restina es, desde hace ya muchas décadas, el principal referente del submarinismo de la isla del Meridiano y casi del Archipiélago, por las maravillas escondidas en el citado Mar de las Calmas, que se despliega en todo su esplendor desde este cabo hacia el suroeste, justo hacia el faro de Orchilla, zona concebida durante mucho tiempo casi como el final del mundo conocido para los europeos.

En ese excepcional mar, que no podía tener nombre más preciso y descriptivo porque las aguas permanecen dormidas, echadas, inmóviles casi todo el año, la cala de Tacorón sorprende por su sencillez, belleza cromática, pequeñas dimensiones pero grandeza en tranquilidad, sosiego, desconexión: vida. Para llegar a ella, hay que bajar por la citada carretera H-4, alcanzar el centro de interpretación vulcanológica, que se ubica a la izquierda de la vía, y tomar el enlace que aparece un poco más abajo, a la derecha. Se trata de una carretera más estrecha (la H-410), asfaltada en gran parte del tramo que nos interesa, pero que continúa como pista de tierra (con partes peligrosas, eso sí), si uno se quiere adentrar en la zona baja de la cordillera, que sirve de excelente balcón y mirador del Mar de las Calmas. Un área protegida (como toda la Isla), pero especialmente por los grabados rupestres guanches que esconde.

Tacorón multiplica las sorpresas. Si se obvia la pista de tierra y se sigue la asfaltada, se toman seis curvas en inesperado serpenteo hasta alcanzar una última bifurcación: hacia la derecha, otro camino de tierra, de característico, marcador e inolvidable color rojo, lleva por fin a la cala; pero, si se sigue por el piche, se descubren dos zonas de baño preparadas y cuidadas, con escaleras y sendos solárium. Esta parte se conoce también





como Tacorón y es muy visitada por los placenteros baños que regala, la opción de lanzarse al dormido Atlántico desde múltiples zonas, los paseos, la existencia de diversas plazas de aparcamiento y de un restaurante-chiringuito que, si bien no está abierto todo el año, alivia gargantas, calma sed y ataques de hambre cuando sí lo está. Y todo, marcado por la fuerza de la lava, sus caprichosas formas, su negro penetrante sazonado de colores dignos del mejor Manrique y su romance perpetuo con el océano.

-  
***Penetrar en sus  
refrescantes aguas  
resulta curioso, pues  
parece casi un sacrilegio  
romper esa tranquilidad,  
al tiempo que un crimen  
no hacerlo en pro del  
equilibrio de mente y cuerpo***  
-

No obstante, lo mejor queda al final de la citada vía de tierra roja. A escasos 100 metros, y también sin excesivos problemas para aparcar, espera la famosa, pequeña y entrañable cala. Un camino fácilmente visible a la derecha lleva hasta un tesoro de fina arena negra y rojiza, de mar que la besa casi todo el

año, de puestas de sol inolvidables y una inevitable sensación de libertad (nudismo incluido, si se desea). Sus dimensiones no son muy grandes, aunque, por supuesto, se agigantan en bajamar. La cueva situada en la parte superior derecha le da un toque casi de isla perdida con derecho de hospedaje. Aunque hay que tener cuidado porque se trata, en parte, de una estructura geológica débil que hace que caigan piedritas y a veces elementos mayores, descansar en su sombra y hasta dormir, casi sobrepasa la dimensión de palabras como placer. Es como si el tiempo se parase, como si la combinación de tierra, mar y aire, con un sol casi perpetuo todo el año, algo característico del sur herreño, hiciese aquí un esfuerzo especial para dejar huella. Quien va, repite.

Penetrar en sus refrescantes aguas resulta curioso, pues parece casi un sacrilegio romper esa tranquilidad, al tiempo que un crimen no hacerlo en pro del equilibrio de mente y cuerpo. Por supuesto, se puede nadar lejos (siempre que la excepción de la calma no se rompa) y uno no puede más que disfrutar de las vistas hacia la cordillera o el horizonte, de la mezcla de colores aderezada de sal y sol, al tiempo que recordar que nos bañamos en el reino de Pancho, de un mero para la historia que disfrutó de este paraíso herreño toda su vida. Un verdadero privilegio.







# LA CABRA MAJORERA

Por *Rafael Rodríguez Santana*  
Ilustración por *Renzo Ferrer*

Las primeras noticias que tenemos de la existencia de la cabra majorera son del siglo XIV y proceden de los detallados y precisos relatos de la expedición franconormanda escritos por los clérigos Gadifer de la Salle y Jean IV de Béthencourt en la conquista de Canarias. Este relato, que viene a ser la primera crónica de la conquista de Canarias, se titula *Le Canarien* y ahí, entre otras muchísimas cosas, cita la cabra majorera.

“En la isla, Fuerteventura, hay gran cantidad de cabras, tanto domésticas como montaraces y a partir de ahora cada año se podrán coger treinta mil, y aprovechar su carne, su piel y su grasa; la carne de estas cabras es igual de sana, pero más tierna y sabrosa, que la de nuestro cordero”.

Según las crónicas, en el momento de la llegada de los conquistadores en la Isla existía mucho ganado salvaje, censado en 60.000 entre cabras y ovejas, 4.000 camellos, 4.000 burros, 1.500 vacas y 150 caballos de monta. Cuando llegaron los conquistadores extranjeros, se encontraron con que los majos, los ancestros mayoreros, llevaban dos mil años desarrollado una estrategia de supervivencia a partir de los recursos que le generaban las cabras. De las cabras siempre se ha aprovechado todo, la carne, la leche, los cuernos, los huesos como herramientas, como elementos decorativos o como instrumentos de pesca.

Cabras ha habido desde siempre en Fuerteventura, mucho antes de las sucesivas oleadas conquistadoras de Canarias provenientes de Europa. De hecho, los estudios genéticos que se han realizado indican que el origen de la cabra mayorera se puede encontrar en el cruce de la cabra aborigen y cabras de troncos africanos, en concreto de la nubiana y la maltesa.

La cabra mayorera es una raza autóctona de la isla de Fuerteventura, que supone una joya de la ganadería en Canarias, tanto por su peso en el censo ganadero canario (montón de cabezas) como por su importancia lechera, a partir de la cual se elabora el queso mayorero, con denominación de origen. Este animal es magnífico. Ciertamente es que hay otras razas en el mundo (no muchas) más productivas en leche (aunque la mayorera llega a dar 2,6 litros diarios) pero la calidad proteica y

de grasas de su leche permite producir un queso con una menor cantidad y con un solo ordeño al día, con lo cual su productividad es mayor y más eficiente.

-

***Supone una joya de la ganadería en Canarias, tanto por su peso en el censo ganadero canario como por su importancia lechera***

-

Y, además, otra de las características de la cabra mayorera es que está perfectamente adaptada al clima árido de la Isla. Mi madre, Soledad Santana, aunque de Gran Canaria pero buena conocedora de Fuerteventura y con muchos arraigos en esa isla, siempre me dice asombrada que la cabra mayorera es la única cabra en el mundo que come papel y piedras y da leche. Y ella, aparte de su experiencia y conocimiento, tiene fotos que me enseñan constantemente.

Tal es así que algunas ONGs ha puesto en marcha granjas ganaderas para alimentar a niños con problemas de desnutrición en el centro de Senegal, para lo que han introducido las cabras más productivas y se ha optado por la mayorera de Canarias, al ser la que mejor se adapta al clima de la zona.

Las cabras mayoreras son bonitas, con pelajes coloreados y dibujos caprichosos, forman parte de la biodiversidad cultural canaria y están en la base de un patrimonio intangible. Alrededor de ella se ha desarrollado un mundo cultural enorme y complejo (quesos, artesanía, gastronomía, apañadas, etc.), un patrimonio intangible que nos habla de la tradición y de la cultura y de cómo nuestros ancestros se relacionaban con el medio natural, con la tierra y con las cabras. Y seguro que no eran tan diferentes a nosotros.



## En todas las islas todos los días

### NUEVO SERVICIO DE TRANSPORTE ENTRE ISLAS



Apertura Nuevas Delegaciones

#### LANZAROTE:

Avenida de Neos, 54  
35500 ARRECIFE

#### FUERTEVENTURA:

Calle Chinchorro, 7  
Políg. Indus. La Hondura  
35600 PUERTO DEL ROSARIO

# PICO DE LA ZARZA

Por *Aarón Rodríguez* (\*)  
Fotografías por *Amalia Márquez*

Lejos de la idea general que se suele tener de ella, Fuerteventura ofrece mucho más que playas inmensas y paisajes áridos: la Isla esconde parajes montañosos de ensueño sorprendentes y singulares. Quien se anima a transitar por sus senderos, se verá recompensado con el descubrimiento de lugares que ofrecen panorámicas espectaculares, que no tienen nada que envidiar a las más hermosas postales de Canarias.

En este caso, nuestros pasos nos permitirán conectar entre sí dos espacios naturales protegidos únicos y nos conducirán suavemente desde el nivel del mar, junto a las arenosas costas de la Playa del Matorral, hasta una de las más espectaculares vistas del Archipiélago, en el techo de Fuerteventura: el Pico de la Zarza (807 m. de altitud).

Nuestra ruta comienza en el paseo marítimo de Morro Jable, al pie de la carretera FV2, en el entorno del Sitio de Interés Científico de Playa del Matorral, un saladar único en el Archipiélago que es refugio de especies vegetales únicas y espacio de recalada para aves marinas. Aquí, encontramos el panel de inicio del PR FV 54, el sendero de pequeño recorrido que vamos a utilizar.

(\*) *Técnico del Inventario de Caminos de Anaga  
(Fundación Santa Cruz Sostenible)*







Siguiendo las indicaciones, cruzaremos la carretera a través de un pequeño túnel y ascenderemos por la calle asfaltada que nos indican las señales verticales de la red Caminos Naturales. Estas señales nos llevarán primero a la izquierda y después a la derecha, siempre ascendiendo en las dos bifurcaciones que encontraremos.

-  
***Nuestros pasos  
 nos permitirán conectar  
 entre sí dos espacios  
 naturales protegidos únicos***  
 -

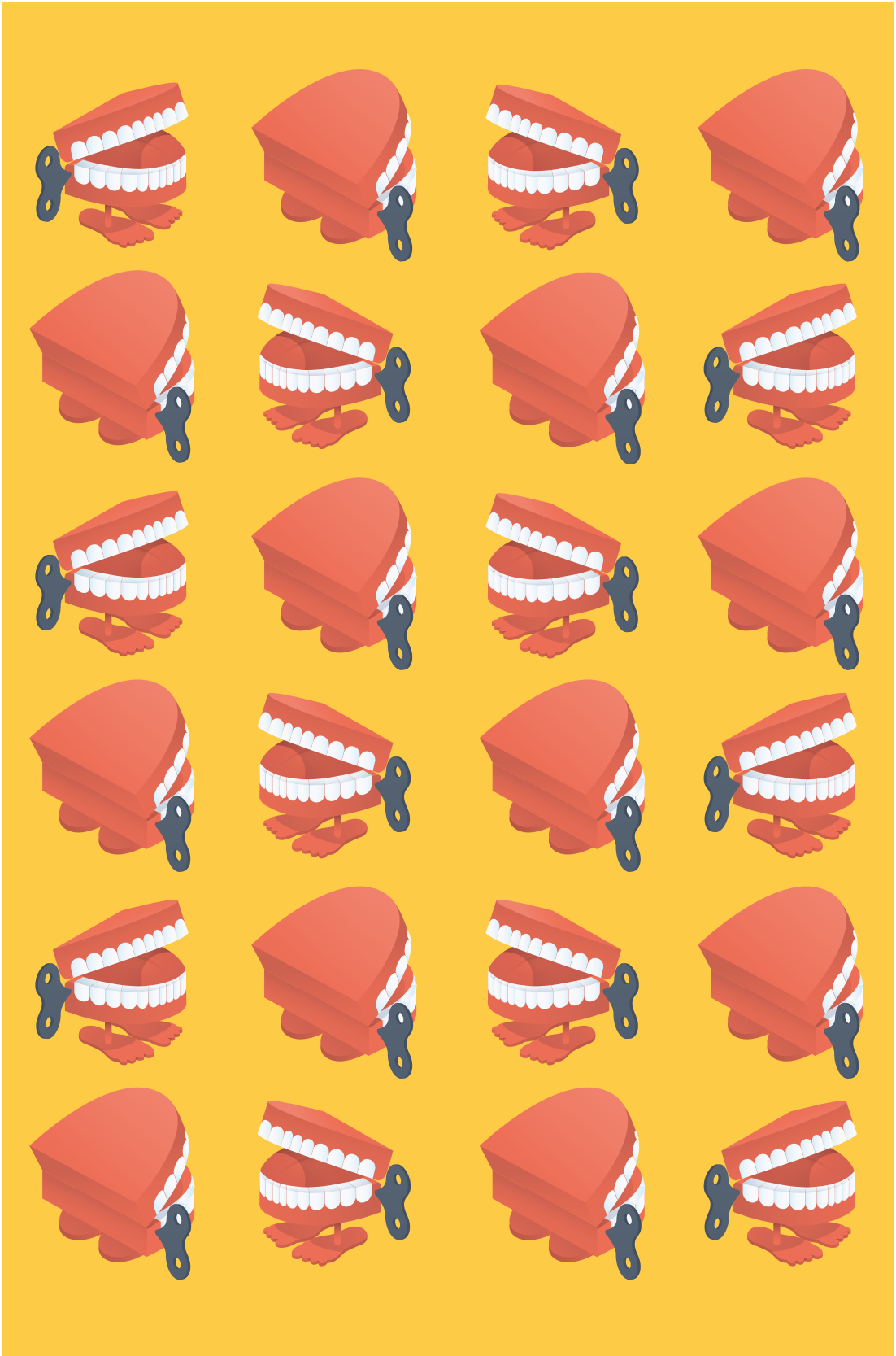
Aún sobre asfalto y a unos 250 metros antes de alcanzar el depósito de aguas de Morro Jable, veremos que a nuestra derecha comienza una pista de tierra que asciende junto a un poste vertical, señalizado con las marcas de color blanco y amarillo propios de un sendero de pequeño recorrido. Tomaremos ese acceso, que es el que nos conducirá hacia la cumbre. En este punto, accedemos al Parque Natural de Jandía, un espacio natural protegido que abarca la mayor parte de la península homónima y alberga paisajes espectaculares, además de un rico patrimonio biológico que incluye abundantes endemismos y especies amenazadas.

Avanzando en dirección norte y en continuo pero suave ascenso, tras bordear la montaña de Talahijas, alcanzaremos la Tabla de Vinamar, una planicie inclinada que se eleva desde los 300 hasta los 500 metros de altitud.

Una vez superada la Degollada de Vinamar, en el kilómetro 6 de nuestro recorrido, seguimos subiendo por el lomo que divide, como en un tejado a dos aguas, los barrancos de Vinamar, al oeste y de Butihondo al este.

A partir de aquí, y durante el próximo kilómetro y medio, la pendiente se acentúa ligeramente y el camino se vuelve algo más zigzagueante, para recompensarnos al alcanzar la cima del Pico de la Zarza (807 metros de altitud) con una sobrecogedora panorámica sobre la costa de Cofete, las elevaciones del macizo de Jandía, la costa de Morro Jable, El Jable y el Istmo de La Pared, que mantiene unido este sector con el resto de la Isla. Sin duda, un lugar en el que permanecer un largo rato antes de emprender el regreso, que llevaremos a cabo por los mismos 7,5 kilómetros de sendero.





# EL ESTRÉS Y LA SALUD BUCAL

Por *Cayetano Sánchez*  
Ilustraciones por *Ilustre Mario*

A fuerza de utilizarla, tal vez la palabra estrés ha perdido el significado de gravedad que encierra; que no es otro que el de un malestar que provoca diversos trastornos físicos y mentales. Esta enfermedad, propia de los países desarrollados, afecta a nuestra calidad de vida y también puede ser el origen del deterioro de zonas tan sensibles como la boca. Estos consejos pueden ser una pequeña ayuda para evitarlo pero, principalmente, para poner remedio.

¿Quién no ha sentido la boca seca en momentos de tensión o se ha levantado con dolor en la mandíbula después de una mala noche? Lamentablemente, pocos se han librado de unos síntomas que tal vez no sabemos interpretar, o que achacamos a causas indeterminadas.

Problemas más complejos aparte, en muchas ocasiones se debe al estrés, un malestar del que nuestro organismo no se escapa y que se manifiesta en las zonas más insospechadas: boca incluida. Si la lucha personal contra el estrés, en general, es una tarea difícil- por cuestiones personales, laborales, sociales o económicas- al menos, en lo que a la boca respecta, sí se puede poner remedio, con algo de voluntad y paciencia, mucha paciencia... Se trata, en definitiva, de mejorar la calidad de vida y de que todo se complique menos, pues también el estrés puede ser la causa de la formación de caries o esos incómodos herpes se siempre se repiten en los momentos de tensión.

-

***Es estrés es un malestar  
del que nuestro organismo no  
se escapa y que se manifiesta en  
las zonas más insospechadas:  
boca incluida***

-

La doctora Elena Adalia, de la Clínica Dental Adalia aconseja, como primer paso: “Hay formas de evitar el estrés antes de dormir, desde técnicas complejas, a otras más sencillas como quitar la televisión de la habitación. En esta línea básica apuesta también por: “Eliminar bebidas excitantes como el café, dormir boca abajo o practicar algún deporte ayuda. En definitiva, todo lo que contribuya a la relajación”. Otro problema añá-

dido, según la doctora es que: “Cuando aparece el estrés, muchas personas incurren en hábitos poco saludables que agravan la situación, como el uso del tabaco y el alcohol que causan problemas como boca seca, bruxismo, o enfermedades periodontales.

### **Sequedad en la boca**

Esa desagradable sensación de tener la boca seca, que no se combate ni con la ingesta desproporcionada de agua, es uno de los síntomas más visibles de estrés. Esto sucede porque la tensión hace que el sistema de defensas se debilite y se produzca una disminución de la producción de saliva.

La causa es que los nervios que actúan sobre dicha zona contraen los vasos de las glándulas salivares, disminuyendo su riego y por tanto su producción de saliva, que se hace más mucosa y espesa. Incluso muchos medicamentos que se utilizan para aliviar la tensión- antiolíticos, principalmente- causan esa sequedad. Debido a la disminución de flujo salival los ácidos aumentan, lo que conlleva un ataque al esmalte de los dientes; la capa natural que los protege. De ahí a la aparición de caries, solo hay un paso.

### **Rechinar de dientes**

¿Aprieta los dientes, o los hace rechinar sin darse cuenta, especialmente durante la noche? Si esto sucede, es muy probable que padezca lo que se llama bruxismo, una de las consecuencias más perjudiciales del estrés y la ansiedad en la boca. El motivo no es otro que una presión constante sobre los dientes que hace que se desgasten y debiliten y, si no se corrige a tiempo, es incluso

Más del **98%** de clientes  
**Satisfechos**

---

Sólo nos ha sido posible conseguirlo  
ofreciendo un buen trato, cercanía  
y profesionalidad

ESTO ES  
**Confianza  
Mutua**



**Mutua Tinerfeña**  
*SEGUROS*

[www.mutuatfe.es](http://www.mutuatfe.es)    

posible que lleguen a romperse, o se caigan en un futuro. Lamentablemente se trata de una enfermedad cada día más común; tal vez una consecuencia colateral del tiempo convulsivo que nos ha tocado vivir.

Nuevamente la doctora Adalia es quien ofrece su opinión: “Es importante saber la causa exacta, ya que el bruxismo no siempre está relacionado con aspectos psicológicos. Sus motivos deben ser tratados por un psicólogo, pero sus consecuencias derivadas deberían ser evaluadas y tratadas por un odontólogo debido a su complejidad e importancia”.

El problema principal de no tratar a tiempo esta patología- aparte del desgaste de las piezas dentales- es que, de complicarse, se puede llegar incluso a padecer dolores en el cuello, cabeza, columna vertebral y en las articulaciones mandibulares. La buena noticia es que en la actualidad hay existen numerosos tratamientos para solucionarlo. El más conocido es la llamada férula de descarga, que evita el contacto de los dientes superiores e inferiores, relajando así toda esa zona.

### Herpes y otros malestares

La ansiedad puede activar la aparición de herpes labiales, producidos por un virus que habita en los nervios faciales. Debido al estrés, bajan las defensas del organismo, momento que esas molestas inflamaciones aprovechan para reproducirse.

También los factores emocionales juegan un papel negativo en el desarrollo de enfermedades periodontales; esas que afectan a la salud en las encías de las personas adultas. Otra molestia producida por el estrés no se puede





# Por ti, porque te quieres

A partir de los 40,  
una mamografía al año

En la prevención del cáncer, las revisiones periódicas cumplen un papel vital.

Por eso, si ya tienes 40, hazte una mamografía cada año. Tendrás la certeza de que estás poniendo freno a una enfermedad en la que el diagnóstico precoz te puede curar.

Por ti, porque te quieres.

[www.hospiten.com](http://www.hospiten.com)



**hospiten** 

Servicio de Ginecología y Obstetricia

calificar en sí misma como enfermedad, pero sí que resulta desagradable para quien la padece y, en ocasiones, dificulta las relaciones personales. Se trata del mal aliento, que puede significar la presencia de alguna enfermedad en las encías. Importante, por tanto, es controlar su color- siempre deben ser de un rosa pálido- y estar alerta a un posible sabor amargo en la boca; sus síntomas más evidentes.

-  
***El bruxismo es una de las consecuencias más perjudiciales del estrés y la ansiedad en la boca***  
-

Dentro de esta relación de malestares bucales, por último, señalar la aparición de afta, o úlceras en la boca, producidas en muchas ocasiones por morderse las mejillas; algo muy habitual entre las personas estresadas. Ante todas estas complicaciones bucales, la doctora Adalia recomienda: “Practicar técnicas de relajación, hacer pequeños ejercicios o leer algo antes de dormir puede ayudar. Pero la forma más sencilla de solucionar estos problemas es acudiendo a un profesional que ayude y asesore”.

### **Ante todo, prevención**

La mejor manera de eludir estos males del estrés es tratar de erradicarlo, en este caso concreto, para evitar poner en peligro la salud de su boca. Lo ideal sería buscar la causa que lo origina, pero en caso de no indagar en ellas utilizar métodos de relajación como el deporte, joya, masajes, o terapias alternativas para reducir la tensión. La profesora de yogaterapia Tony Suárez



sugiere los siguientes ejercicios, sencillos de realizar. “Lo ideal es comenzar el día, en la propia cama, con movimientos de todo el cuerpo para desentumecer la musculatura. Conviene controlar la respiración, que sea larga y lenta” En el punto concreto de la boca recomienda: “aflojar la musculatura de la mandíbula es perfecto para relajación de todo el cuerpo. Para ello nada mejor que hacer todas las muecas posibles con la boca; el resultado es casi inmediato.

No conviene olvidar tampoco la higiene bucal; algo tan sencillo como cepillarse bien los dientes, la lengua, utilizar hilo dental, evitar el tabaco y el alcohol, alimentos azucarados... Pero, sobre todo, no dejar de acudir a profesionales cuando aparecen los primeros síntomas. Con su ayuda, y poniendo de nuestra parte, la salud bucal, y toda en general, será más placentera.



## LA UNIDAD DE ODONTOLOGÍA HOSPITALARIA DE HOSPITAL PARQUE, PIONERA EN ATENCIÓN INTEGRAL EN CANARIAS



Hospital Parque acaba de poner en marcha la Unidad de Odontología Hospitalaria, un servicio integral pionero en el Archipiélago que suma a la realización de intervenciones odontológicas las prestaciones que ofrece un hospital, facilitando la atención de cualquier problema bucodental. Un

total de siete especialistas en odontología y maxilo-facial son los encargados de ofrecer una atención en la que, por primera vez, se contempla un servicio adaptado a pacientes con necesidades especiales, cuya atención exige contar con un equipo humano y material específico.

## UNA INCUBADORA DE BAJO COSTE PARA PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

Alejandro Escario, un madrileño de 25 años ha diseñado una incubadora de bajo coste para países en vías de desarrollo, ha informado *elpais.com*. El dispositivo es fácil de montar, utilizar y reparar, ya que está diseñado con una estructura de madera y pocas piezas de plástico, además de una parte electrónica. Tiene tres características principales: control de humedad, temperatura e inclinación.



# IOConeday

## ¿Quieres recuperar tu sonrisa en tan solo 24 horas?

### Renueva tu sonrisa con implantes y dientes fijos en un día.

Ahora tu implante desde **30€** al mes. Consulta en nuestras clínicas sin compromiso y con la primera consulta GRATIS.



## UN YOGUR AL DÍA: ALIADO DE NUESTRA SALUD



Una dieta equilibrada es sinónimo de salud y en ella debemos incluir la presencia del yogur, uno de los alimentos más completos por su aportación de calcio, vitaminas, proteínas de alto valor biológico y fácil digestibilidad. Autoridades y expertos recomiendan el consumo de un yogur al día como hábito saludable. Cada vez que deslizamos la tapa de un yogur para su consumo, abrimos

la puerta a un alimento lleno de cualidades saludables para nuestro organismo. Sabemos que el yogur contiene vitaminas, proteínas y minerales como el calcio, tan beneficioso para nuestros huesos, tanto en la etapa de desarrollo como en la madurez, lo que convierte su consumo en ideal para todas las edades. También asociamos el yogur a una buena digestión y es porque contiene materias

vivas con efectos metabólicos que favorecen la digestión de la lactosa y resulta, por lo tanto, un alimento ideal para quienes presentan dificultades a la hora de digerir la leche y sus derivados. Gracias a la gran variedad en sus formas de consumo, podemos elegir el tipo de yogur que más nos guste y hacer que diariamente sea un aliado de nuestra salud, una parte de nuestras vidas.

## COMIENZA TUS ESTUDIOS DE GRADO UNIVERSITARIO CON GRUPO DENTAZUL



Ahora con nuestros Ciclos Formativos de Grado Superior en: Prótesis Dental, Higiene Bucodental y Audiología Protésica. Además puedes obtener la doble titulación en el mismo tiempo.

T. 922 246 083 / 922 232 459  
Centro de Especialidades Protésicas Sanitarias de Canarias  
Grupo Dentazul  
Avenida Reyes Católicos nº 35, Santa Cruz de Tenerife, Tenerife.

## MEDIR LA CALIDAD DEL AIRE CON EL TELÉFONO MÓVIL

La ciencia atmosférica, al alcance de su mano. Hasta el 15 de octubre, miles de europeos podrán comprobar por sí mismos cuáles son los niveles de contaminación del aire que respiran en sus calles, plazas y parques. Lo harán a través de su teléfono, con el apoyo de una aplicación gratuita y un dispositivo que se distribuirá a través de una campaña europea en la que participa la ciudad de Barcelona, informa [elmundo.es](http://elmundo.es)

*Jorge 42 años  
donante de sangre*

*Da lo mejor de ti  
dona sangre  
también en verano*

[www.ichh.org](http://www.ichh.org)  
900234061

ICHH LAS PALMAS ESTADIO BAYARRO, 77 ENTRADA POR ALFONSO XIII, 4 35003 LAS PALMAS DE GC

ICHH STA. CRUZ DE TFE. MENDOZA WÁREZ, 14 38003 SANTA CRUZ DE TENERIFE

SÍGUENOS EN   

 Gobierno de Canarias Instituto Canario de Hematología y Hemoterapia

 Red Transfusional Canaria

# YES, HE COULD

Por *Juan Manuel Pardellas*  
Fotografías por *César Russ*

Nos reencontramos casi 20 años después de coincidir en Atlanta. Con la contundencia de las canas y algunas cicatrices (más) en la espalda, César Russ exhibe en su *showroom* de Las Palmas de Gran Canaria una visión luminosa, original, atractiva de las islas en las que despegó su carrera. Polémico, sincero, fotógrafo, tras los éxitos de Chicago y México, después de colgar una obra suya en la Casa Blanca y asistir a la histórica noche de la victoria de Obama, rejuvenecido en esta etapa de Vegueta, apunta sus nuevos retos: Gran Canaria, Lanzarote, Fuerteventura, Cuba, Jerusalén y Los Ángeles. “Ni me considero artista, ni considero que en general la fotografía sea un arte; soy más un transportista de un pretérito perfecto a un presente continuo”. Siempre destaca una frase de Alfred Stieglitz (1864 - 1946) uno de los fotógrafos que más han contribuido a la historia de la fotografía: “En la fotografía, hay una realidad tan sutil que llega a ser más real que la realidad”.

**¿Cuál es la clave para valorar una buena fotografía?**

No hace falta ninguna pauta. La gente, simplemente manifiesta una emoción cuando mira y ve todos los días, en este *showroom* de Las Palmas de Gran Canaria, se gestan emociones de todo tipo. Lo veo a diario. Hay muy buenos fotógrafos en Canarias, que veo en las redes y los móviles. Es la emoción. Decía alguien que una fotografía no puede ser como un mal chiste, que hay que explicarlo. Debe decirlo todo en una imagen. Una buena fotografía debe equivaler al menos a una emoción.

**¿Se acabó el mito de que una imagen vale mil palabras?**

Para mí nunca una imagen valió por mil palabras. Somos verbo. Una imagen debe provocar mil palabras, no te puede dejar mudo. Te provoca una reflexión, miles de palabras. Es parte de una historia que necesita ser contada.



## **¿Cuál es su mensaje a los profesionales de la fotografía?**

Debemos adquirir más cultura. Muchas veces no nos enseñan, no somos conscientes, de la enorme responsabilidad que adquirimos con lo que encuadramos, cómo y para qué. Hay que prestar menos atención al arte, a ser nosotros el centro de la acción. En la fotografía documental y de paisaje hay que entender el entorno, saber más de economía, sociología, naturaleza... leer menos de fotografía y más de historia, ver más pintura. Hay que olvidarse de la tecnología. La tecnología digital es lo mejor que nos ha podido pasar, nos da una gran libertad. Ya existen ingenieros que saben más que uno. Seleccionas la velocidad y el ISO que te da un diafragma, pones medición matricial y ya está. Siente, encuadra y dispara. Es el paraíso del fotógrafo. En un momento donde los costes han bajado muchísimo, ha proliferado la afición... Los profesionales de la fotografía deben entender que tienen que dar un paso más adelante: presentar proyectos que al mercado le interese; convertir su trabajo como parte de la oferta. Somos comunicadores, no inertes, sino activos, colaborando en mejorar el entorno.

-

***“El 70% de la fotografía es casualidad, el 15% es un equipo aceptable con buena calidad técnica y el otro 15% es el talento”***

-

## **¿Qué marca la diferencia entre un aficionado y un profesional?**

Aparte de que el profesional es quien vive, o trata de vivir de la fotografía, nada. El talento de quien dispare es la diferencia, lo mismo que al tocar el piano o tener

buena voz. En Facebook y en los teléfonos te encuentras a gente que hace unas fotografías fantásticas y eso es estupendo. El 70% de la fotografía es casualidad, el 15% es un equipo aceptable con buena calidad técnica y el otro 15% es el talento.

## **¿Se ha vulgarizado en exceso?**

Qué va, es fantástico. ¿Se ha vulgarizado la literatura porque la gente sepa escribir mejor? Al contrario, vivimos en una época en la que, si me llevo por lo que me preguntas, sería imposible vivir de la fotografía. Y, sin embargo, cada vez vendo más. ¿Quién compra las entradas más caras para un concierto?, los que saben distinguir entre lo bueno y lo mejor. ¿Quién compraba antes más CD? Los aficionados a la música. La difusión crea afición y conocimiento. La gente ha abierto su sensibilidad a la fotografía.

## **¿Cómo ha asistido a la descapitalización de fotógrafos de las redacciones?**

Hay una revolución pendiente. Siempre creí que el fotógrafo debe tener la misma relevancia que el redactor. También es cierto que, a cambio, debemos aportar los mismos conocimientos y cultura que ellos. Ser fotógrafo debe llevar implícito tener una carrera y en muchas ocasiones es así. La fotografía exige cultura y una gran responsabilidad.

## **¿Qué entiende por esa responsabilidad del fotógrafo?**

El fotógrafo pierde poder sobre la imagen que ha tomado. No hablo de derechos de autor. Hablo de la visión única que él ha tenido, desde cierta perspectiva y con un objetivo. Si el que escribe un texto tiene una responsabilidad, el fotógrafo tiene que ser el único responsable del encuadre que decidió cuando la tomó. Tampoco puede hacer

## LA NOCHE DE OBAMA



“Era una noche muy tranquila. De los americanos conocemos la política exterior, su juego de poder. El que yo he conocido en el medio este es más tranquilo y solidario. Había una gran esperanza de cambio, era un salto enorme, un hombre de color, joven y en Chicago, una sociedad muy progresista, el germen del 1 de mayo. Es la Barcelona de Estados Unidos, una ciudad con mucha implicación política y motor económico. Me asombraba la gran seguridad de que iba a ganar, incluso entre los periodistas acreditados. Esa noche, me di cuenta de un fenómeno del que no me había percatado hasta entonces: en el momento de mayor euforia, cuando tras pronunciar el discurso de la victoria salir su familia, la gente sacó centenares de teléfonos móviles, en vez de aplaudirle. Nunca había vivido aquel fenómeno. Me agaché, me puse al nivel de la cabeza de la multitud y disparé. Esa fotografía fue considerada una de las mejores 25 portadas del mundo de aquel día. Fue fantástico. Todos queríamos que ganara Obama, había un gran empuje”.



cualquier foto, debe ser respetuoso con la situación que trata y el ser humano que tiene enfrente. La mayoría es muy responsable, pero no se han impuesto en las redacciones.

**¿Que el *New York Times* publique fotografías de personas rebuscando en contenedores es informar o dañar la Marca España?**

El fotógrafo sería un irresponsable si fue algo accidental y no una realidad cotidiana en nuestras calles. Lo único que censuro de aquellas, es que fueron en blanco y negro. Es acentuar el drama, me parece innecesario. El blanco y negro nunca fue para el fotógrafo una decisión, una opción, sino una limitación tecnológica. La respeto, la hago, pero no es la mejor manera para la fotografía periodística o documental. Acentúa o disfraza el hecho en sí mismo.

**¿Por qué?**

Porque distancia de la realidad, es una síntesis de lo que allí está sucediendo. La fotografía de prensa o documental

es transmitir lo que está sucediendo y no plasmamos la realidad si lo hacemos en blanco y negro. Es una visión pedante, yo la utilizo en retratos o como recurso estético, nunca en algo documental y mucho menos en retratos. Ya nunca como presentación de un drama o situación humana ajena. Para mí solo es admisible por limitaciones.

**En sus trabajos no hay mucha dedicación a la miseria humana, ¿por qué?**

Es cuestión de honestidad y utilidad. Si enseño la miseria y el dolor de alguien, no es para exhibirlo enmarcado y en galerías, sino para cambiar el dolor de esa gente y buscar una solución. Si en mi mano no está conseguir algo, no lo hago por respeto a su sufrimiento. Hice una serie sobre vagabundos en Chicago, sobre mis vecinos invisibles. Expuse las fotos en varios centros cívicos colgadas con pinzas que ni se veían para preguntar cómo podíamos solucionar su dolor. Lo mismo en un *batey*, para solucionar ese drama. No quiero llevarlo a una sala de exposiciones para lucrarme con ello. Me parece indecente. Para mí, la ética y





fotografía en España se llama Gervasio Sánchez. Tiene el objetivo claro de trascender con calidad, humanidad, cultura y mucha responsabilidad. No es una galería de mutilados, sino una campaña internacional contra las minas. Eso es muy superior a lo que ha terminado proyectando de sí mismo Sebastiao Salgado. Lo que hace actualmente me parece es una indecencia. Si con mis fotografías no puedo provocar un cambio en la vida de las gentes, no las voy a exhibir en galerías donde las inaugurarán con vino y canapés.

### ¿Por qué se hizo fotógrafo?

Creo que no lo he contado nunca. Terminé periodismo y me convertí en periodista de prensa. Desde joven, tuve mucha suerte y entré en los circuitos internacionales, desde París, con trabajos en *Stern* y *Newsweek*, entre otros. Cuando hicieron con los fotógrafos lo que les daba la gana y nuestro trabajo dejó de trascender, me retiré y por razones personales me vine a vivir a Las Palmas de Gran Canaria y fundé a principios de los ochenta la productora audiovisual

Apex, que finalmente adquiriría Editorial Prensa Canaria. A mediados de los noventa, dejé prácticamente la producción y monté una empresa de marketing y comunicación especializada en turismo y asesoramiento político con clientes en las Islas y Península, lo que me dio la oportunidad de trabajar para el Patronato de Turismo de Gran Canaria en la etapa de Coca de Armas. Fue una de mis mayores satisfacciones profesionales. En 2001 decidí volver a la fotografía, dejé todo y me fui a Barcelona un año y de allí a Los Ángeles, donde ya vivía mi hijo. Me instalé en la ciudad de Pasadena y solicité el visado para trabajar con el aval, entre otros, del que fue director de la UNESCO Federico Mayor Zaragoza. Me lo concedieron y comencé mi nueva actividad profesional exclusivamente como fotógrafo.

### ¿Cómo fue su relación con Chicago?

Presenté un proyecto y lo aprobaron. En Los Ángeles y la ciudad de Pasadena ya había desarrollado proyectos que me dieron la oportunidad de seguir aprendiendo. Un cliente y amigo vio un pro-

yecto que estaba desarrollando y decidió invertir en él con la única condición de irme a vivir a Chicago y allí desarrollé el proyecto de los *Black Tubes*, pósters de las cinco ciudades más importantes de Estados Unidos que se vendían dentro de tubos negros y todo fue muy fácil. La ciudad conoció mi trabajo y en 2007 me nombraron *Artista del año*. No es un título honorífico, es un contrato de trabajo. Mi visión era la que se iba a utilizar para promocionar la ciudad durante un año, que finalmente fueron tres. A partir de ahí, desarrollé herramientas de comunicación (pósters, exposiciones, libros...) y en 2011 monté, casi de forma casual, un *showroom*. En una ciudad a la que todo el mundo va con cámara ¿qué podía hacer yo? Pues resultó fantástico, una experiencia sobre las emociones de los demás. Eran fotografías que emocionaban. Amplié mi capacidad sensitiva. Fue el gran hito de mi vida. En 2012 fui a México, de la ciudad a la selva, de la arquitectura a la arqueología. Monté otro *showroom* y comprobé que las mismas fotos que emocionaban son las mismas en Chicago, México y Las Palmas de Gran Canaria. Mi experiencia me ha demostrado que la emoción que suscitan algunas fotografías está por encima de la cultura y el origen de las personas, es un lenguaje universal.

**¿Este modelo de sala es el mismo que en estos lugares?**

El *showroom* es un modelo rescatado de los sastres. Un lugar donde el artesano expone su trabajo y tiene su taller a precios muy asequibles. En Chicago surgió de forma espontánea y ahora reproduzco el mismo modelo en algunos lugares del mundo: pintar en gama de grises, colgar las fotografías con imanes... sin el ritual de una galería de arte; simplemente soy un fotógrafo que enseña lo que hace. Lo que expresa la gente

en el libro de visitas es muy emocionante. No compran una fotografía de César Russ, sino una emoción que se llevan y seguramente olvidan pronto a su autor. La emoción es ya suya.

-

***“Llego a casa para poner en el mercado dos libros sobre Las Palmas de Gran Canaria y Gran Canaria, como plataforma de promoción turística en paisajes, deportes, gastronomía, cultura y como pueblo”***

-

**¿Qué significa esta escala de Gran Canaria en su carrera?**

Es un regreso a Ítaca. El mercado está vivo y, como fotógrafos, tenemos muchas posibilidades. Sin padrinos, tomando iniciativas en el mercado, presentando proyectos... Son mis paisajes primigenios. Mi adolescencia madrileña no tiene paisajes, es mi juventud en Gran Canaria la que me los aporta. Llegué como quien regresa a casa después de 15 años de aprendizaje, para poner en el mercado dos libros sobre Las Palmas de Gran Canaria y Gran Canaria, con imágenes cedidas por lo mucho que me han dado, que puedan servir como plataforma de promoción turística en de paisajes, deportes, gastronomía, cultura. Para que el turista recuerde que este es un lugar al que siempre debe regresar y que para nosotros veamos que es el lugar que nunca debemos olvidar.

**¿Y cuáles serán sus próximos pasos?**

Después de los libros, seguramente vendrán Lanzarote, Fuerteventura y mis siguientes proyectos internacionales: Cuba, Jerusalén y Los Ángeles.

FESTIVAL

# ENOGASTRONÓMICO SABOREA LANZAROTE

VILLA DE TEGUISE



28 Y 29  
DE NOVIEMBRE 2015  
VILLA DE  
TEGUISE

- SHOWCOOKING CON UNA SELECCIÓN DE COCINEROS NACIONALES, REGIONALES E INSULARES.
- CONCURSOS DE COCINA.
- DEGUSTACIONES ENOGASTRONÓMICAS.
- CATAS DE VINO Y CERVEZAS ARTESANALES.
- MERCADO ENOGASTRONÓMICO.
- EL EVENTO ENOGASTRONÓMICO DE CANARIAS.

¡ VEN A CONOCER Y DISFRUTAR DE LOS MEJORES SABORES DE LANZAROTE !

saborealanzarote

TASTING LANZAROTE

El club de producto que potencia el turismo enogastronómico de la isla, basado en conceptos de originalidad y autenticidad:

PRODUCTO, TERRITORIO Y SOSTENIBILIDAD.



saborealanzarote



CABILDO DE LANZAROTE



## Cine

### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GÁLDAR

Uno de los certámenes más jóvenes y prometedores del panorama cinematográfico de Canarias. La tercera edición del festival acogerá las secciones *Oficial, Arquitectura y Paisaje, Gáldar Rueda*; amén de exposiciones, talleres, cine al aire libre y el mercadillo. Se celebrará en la localidad de Gáldar (Gran Canaria) desde el miércoles 7 al sábado día 10.

### DOCUROCK

Es un nuevo festival de cine especializado en documentales musicales. Hay un premio único de 750 € al mejor largometraje. Entre las películas que se han presentado a la selección se encuentran *Las calles siguen ardiendo* (un documental sobre M-Clan), *I Need a Dodge! Joe Strummer on the Run* (el líder de The Clash), *Relámpago en la oscuridad* (sobre el primer cantante de *heavy metal* de Argentina), *Antonio Vega. Tu voz entre otras mil* y *Roaring Abyss* (relativo a la música en Etiopía). Será los días 30 y 31 de octubre, en el Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife. Entrada libre.

### LA CASA DE LA MORERA

Sara nació en Yemen hace 30 años, hija de padre yemení y madre escocesa. Durante su adolescencia, empezó a sentirse cada vez más incómoda con su entorno y con 17 años decidió marcharse a Escocia. En el 2011, Sara vuelve a Yemen

convertida en otra persona. Está decidida a enfrentarse a su pasado y tiene la voluntad de redescubrir sus raíces natales. En Yemen se encuentra con un país a punto de vivir una revolución, dentro del marco de las primaveras árabes. El documental de Sara Ishaq se proyectará el 27 en el Centro Bibliotecario Insular de Puerto del Rosario (Fuerteventura) a partir de las 20:30 horas, y el día 29, a la misma hora, en la Casa Principal Salazar de Santa Cruz de La Palma.

## Música

### TIMPLES Y OTRAS PEQUEÑAS GUITARRAS DEL MUNDO

Es un espectáculo con los músicos Germán López, Beselch Rodríguez, Yone Rodríguez y Althay Páez, procedentes de tres islas del Archipiélago, fundidos en un proyecto que trata de romper barreras con el timple como argumento principal. Estarán sobre el escenario del Teatro Guinguada de las Palmas de Gran Canaria el 9 de octubre a las 20:30 horas. Entrada: 12 €.

### VANESA MARTÍN

La cantante y compositora presenta su último trabajo discográfico, *Crónica de un baile*, que alcanzó hace unas semanas el Disco de Oro por sus ventas. Estará sobre el escenario del Teatro Víctor Jara de Vecindario, San Lucía de Tirajana, en Gran Canaria, el 16, y el 17 en el Auditorio Teobaldo Power de La Orotava (Tenerife). Ambos conciertos comenzarán a las 21.00 horas. Entrada: 25 €.

### LOS GOFIONES

BINTER organiza este concierto, denominado *Otro barrio* a beneficio del programa *Barrios Orquestados*, un proyecto que nació en 2005 en la mente de su director, José Brito, con el propósito de hacer llegar la cultura a través de la música, a todos los sectores de la sociedad y especialmente a los menos atendidos. La recaudación de los conciertos irá destinada a crear más escuelas en nuevos barrios. En el Teatro Guinguada de Las Palmas de Gran Canaria, los días 29 y 30, a partir de las 20:30 horas. Entrada: 10 €.

### ESTRELLA MORENTE Y NIÑO JOSELE

Dos grandes artistas que ya grabaron juntos el disco *Amar en paz* con un cancionero de compositores brasileños, ofrecerán sendos conciertos en las Islas. El Espacio Cultural de CajaCanarias, en Santa Cruz de Tenerife, acogerá el primero de ellos, el 15 y, un día más tarde, la cantante y el guitarrista estarán sobre el escenario del Teatro Circo de Marte en Santa Cruz de La Palma. Las entradas para ambos conciertos: 15 €.

### EL GRAN COMBO DE PUERTO RICO

Desde su fundación allá por 1962, esta agrupación musical se ha convertido en un patrimonio cultural de su país, no en vano se les denomina La Universidad de la Salsa. Con más de 60 discos grabados a lo largo de su historia, el Gran Combo estará el día 9 de octubre en el Gran Canaria Arena de Las Palmas de Gran Canaria, y un día más tarde actuarán en Santa Cruz de Tenerife.

## SOLE GIMÉNEZ

Una de las voces más representativas del panorama pop español, Sole Giménez, presentará su último trabajo, *Cómo hemos cambiado* con un repertorio donde se mezclan la música española y latina interpretadas con la sensibilidad y singularidad de la cantante que durante años fuera la voz del grupo Presuntos Implicados. El 11 de octubre en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife. Entradas: de 14 a 20 €.

### Espectáculos

## ALADINO Y EL ENREDO DE LOS GENIOS

Para toda la familia, lleno de optimismo y humor para todas las edades. Con los actores Marta Viera, César Yanes, Thania Hill y Miguel Ángel Maciel dirigidos por Mario Vega, a partir de una adaptación libre de Pedro Carballido. La música original es de Germán Arias y la escenografía y vestuario de Elena Gonca. En el Teatro Guinguada de Las Palmas de Gran Canaria, del 2 al 4 de octubre. Entrada: 10 €.

## FESTIVAL PERIPLLO

Puerto de la Cruz celebrará por tercer año consecutivo Periplo, el Festival Internacional de Literatura de Viajes y Aventuras. La muestra tiene a la literatura de viaje como principal motor para recrear todo ese mundo inabarcable

de aventuras y expediciones, y desde otras vertientes artísticas como pueden ser el cine, el teatro y la música. Contará con la presencia de Javier Reverte, Paco Nadal, Boubacar Boris Diop (gracias a la colaboración de BINTER y Casa África) y Antonio Lozano. Del 5 al 11 de octubre.

## EL SUPOSITORIO

Uno de los grupos de humor más reconocidos de las Islas presenta su nuevo espectáculo *En cuarentena*. Conrado Flores, Jorge Galván, José Juan Ramallo y los gemelos Domingo y Paco Efége, se encuentran confinados tras las puertas de máxima seguridad del Laboratorio de Investigación Cerebral de Chigüesque, sin que haya transcendido si es por motivos de seguridad o como parte de una agresiva terapia para que los cinco tomen, cuanto antes, conciencia de que acaban de superar los cuarenta. En el Auditorio de Tenerife Adán Martín, los días 31 de octubre y 1 de noviembre a las 21:00 horas. Entrada: de 10 a 15 €.

## TEMPO LANZAROTE

Espectáculo audiovisual de música y danza con 9 músicos y 17 artistas en escena, todos ellos canarios, bajo la dirección musical del timplista y compositor Benito Cabrera y donde el espectador podrá conocer, y por qué no, vivir en primera persona, algunos capítulos señalados de la historia de la

Isla. Se celebra en el magnífico Auditorio de Jameos del Agua, en la localidad lanzaroteña de Haría, los domingos 11 y 25 de octubre, a partir de las 12:30 horas. Entrada: de 20 a 39 €.

## EL MAR Y LAS ESTRELLAS

Estreno absoluto de la obra de Antonio Tabares, José Padilla e Irma Correa, bajo la dirección de Rafael Rodríguez. La nostalgia, la magia, la osadía y el humor impregnan las tres historias, protagonizadas por el veterano astronauta Neil Armstrong, la escritora Agatha Christie y el pensador Miguel de Unamuno que en diferentes épocas estuvieron en las Islas. En el Teatro Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria los días 2 y 3 de octubre, a las 20:30 horas. Entrada: de 12 a 23 €.

### Libros

## DIME QUIÉN FUI

La nueva novela de la escritora canaria Elisa Rodríguez Court es un viaje hacia la muerte de un anciano que sufre demencia senil, padre de la narradora. Ella es una adicta a la lectura, motivo que le permite reflexionar, a base de pinceladas, sobre literatura. La novela, con contraportada de Enrique Vila-Matas, aborda diferentes temas: la piedad, el remordimiento, la venganza, la ficción de la memoria, la voz del olvido, la vejez, el silencio, la enfermedad, la muerte...

Si quieres compartir con nosotros tu convocatoria de cultura, envíala con dos meses de antelación a

[gerencia@barabaracomunicacion.com](mailto:gerencia@barabaracomunicacion.com)

Muchas gracias

## EXPOSICIÓN LUCES DEL UNIVERSO

La exposición *Luces del Universo*, producida por el IAC con motivo del 30 aniversario de los Observatorios de Canarias, estará abierta al público en el Palacio Salazar de Santa Cruz de La Palma, hasta el 10 de octubre. La exposición, en español y en inglés, ocupará dos plantas. En la inferior, se invitará a experimentar sensaciones entrando en el módulo *Calidoscopia GTC*, llamado así por el Gran Telescopio CANARIAS, descubrir con qué piezas ha contribuido el IAC al puzzle del Universo y en qué consorcios científicos internacionales participa, viajar por la historia en imágenes de este instituto y sus observatorios, conocer de forma interactiva las características y los resultados



científicos de cada uno de los telescopios -pasados y presentes- del Observatorio del Teide y del Observatorio del Roque de los Muchachos, comparar telescopios de ayer y de hoy y compartir otros muchos recuerdos. En la planta superior, de nuevo se pretende provocar emociones sensoriales con una inmersión solar

interactiva, impresionar la retina de los visitantes con una composición de espectaculares imágenes astronómicas relacionadas con la luz, fenómeno al que está dedicado el Año Internacional 2015 e informar de cómo se investiga en Física Solar en el IAC con la proyección de un vídeo producido por este instituto.

## LA I GUERRA MUNDIAL EN EL CINE

En 2014 comenzaron las conmemoraciones del estallido de la Primera Guerra Mundial. Con este motivo, el proyecto europeo EFG1914 digitalizó 740 horas de películas, casi 300 títulos. Aunque todo este patrimonio audiovisual ya está accesible en muchas filmotecas europeas, CulturArts-IVAC, Filmoteca Española, EFG1914 y Filmoteca Canaria han querido mantener el carácter público del espectáculo cinematográfico organizando un ciclo bajo el título *La Primera Guerra Mundial y el cine: el proyecto EFG1914*. El ciclo se desarrollará a través de cinco programas, en el Teatro Guiniguada, en Las Palmas de Gran Canaria; y en el Círculo de Bellas Artes, en Santa Cruz de Tenerife, todas las sesiones, hasta el 22 de octubre, con acceso libre y gratuito hasta completar aforo darán comienzo a las 20:30 horas.



## M.E.T. MUSEO ETNOGRÁFICO TANIT



Centro de interés turístico y cultural. Una mirada a nuestro pasado, salvaguardando nuestro patrimonio cultural. San Bartolomé de Lanzarote · [www.museotanit.com](http://www.museotanit.com)

## PARA LLEGAR HASTA AQUÍ



En la semana del 12 de Octubre se estrenará en cines de Gran Canaria y Tenerife el documental *Para llegar hasta aquí*. En él, los realizadores Chus Barrera y Pablo Barrios muestran el proceso de creación del longevo y exitoso programa de la Televisión Canaria *En Clave de Ja*. Las cámaras de la empresa Siroco.TV, la productora del documental junto a Cyrano Producciones, entran

en la trastienda de este programa y nos presentan a las más de 60 personas que trabajan detrás de las cámaras. El documental sigue al equipo durante la grabación de los tres últimos programas de la pasada temporada y nos permite conocer desde el proceso de redacción y confección de guion, hasta el complejo entramado técnico, pasando por las largas sesiones de ensayos de los actores.

## 56 LAGARTOS GIGANTES MÁS EN EL HIERRO



Un total de 56 crías de Lagarto Gigante de El Hierro (*Galloti simonyi*) nacieron durante el mes de septiembre en el Centro de Reproducción de esta especie única en el mundo en vías de extinción situado en el Valle de El Golfo, en el municipio de La Frontera. Las puestas de este año proceden de 9 hembras las seleccionadas para este proceso de reproducción, con una puesta cada una de ellas entre 4 y 11 huevos. El tiempo medio de incubación fue de 60 días a una temperatura entre 28-30°C. A las crías recién nacidas, les espera un período de cuarentena en una serie de terrarios interiores, donde se lleva un minucioso seguimiento y una dieta controlada para que su crecimiento se desarrolle con normalidad e intentar evitar la posible aparición de enfermedades que pongan en peligro su supervivencia.

# UN MECENAS DE MODA

Por Armando Pinedo  
Fotografías por Getty Images



**La Fundación Prada, inaugurada hace pocos meses en Milán, consolida la estrecha relación entre la marca de ropa y accesorios de lujo y el mundo del arte, y la pasión de sus propietarios, los Bertelli, por el trabajo del arquitecto Rem Koolhaas, íntimo amigo suyo y autor de la reforma de este singular edificio.**



Todo comenzó hace casi 20 años cuando la propiedad de Prada comenzó a dirigir parte de sus crecientes beneficios a construir vías de apoyo al mundo del arte más innovador. Primero, organizaron exposiciones pequeñas en espacios casi abandonados y alejados del epicentro de Milán. A continuación, iniciaron colaboraciones con creadores en determinadas colecciones o líneas de accesorios. Y en los últimos años, su compromiso de mecenazgo se ha ido determinando de forma más notable con el proyecto de encontrar y construir el lugar adecuado donde reunir su particular visión del arte, a veces, más conceptual que sus propias prendas.

"Así estuvimos dos décadas, tratando de dar voz a quienes nos emocionaban o, aún mejor, nos interesaban como artistas hasta que un día le dije a Miuccia que había llegado el momento de tener nuestro propio espacio. Así nació el proyecto de la Fundación Prada", revelaba Patrizio Bertelli, presidente ejecutivo de Prada y marido de Miuccia, a la prensa italiana en el *opening* el pasado mes de mayo. ¿Casualidad que su inauguración sucediera pocos meses después de la apertura de la Fundación Louis Vuitton, en París, encargo personal de su presidente Bernard Arnault a Frank Gehry? Puede ser, pero la pareja se adelantó a los rumores que detectan que su com-

promiso artístico esconde únicamente cuestiones comerciales para en definitiva vender más bolsos y zapatos. Según narra en el diario *The New York Times* un importante analista de bienes de lujo, "esta asociación de Prada con el arte es una extensión natural de sus inicios. Al final, tratan de consolidar una percepción muy real acerca de su amor por las cosas hermosas".

Pero una diferencia notable con París es que Milán apenas había sido percibida anteriormente como una ciudad a la que se podía viajar para ver buen arte, como ocurre, por ejemplo, con Nueva York, donde celebraron por todo lo alto la brillante renovación de Museo Whitney la pasada primavera, curiosamente con la mitad de superficie que ocupa la Fundación Prada. Pues bien, este proyecto de los Bertelli no solo supone la materialización de una pasión común, sino que diseña una nueva hoja de ruta para los visitantes a la segunda ciudad más importante de Italia, más conocida por sus muebles y prendas de diseño, pero poco por albergar colecciones de arte únicas.

Con un teatro, un centro infantil, una gran biblioteca y un restaurante diseñado por el cineasta Wes Anderson, todos ellos repartidos en sus tres inmensos edificios destinados a salas de exposiciones permanentes, sin olvidar aquellas







que albergarán colecciones de jóvenes artistas, este espacio, cuyo precio final se desconoce (en Louis Vuitton invirtieron 143 millones de euros) y del que su autor, el arquitecto Koolhaas, asegura que "no existe nada tan vanguardista en toda Italia", nos plantea la siguiente reflexión: ¿son las marcas de lujo las empresas encargadas de reflotar el sector artístico ahora tan abandonado por gobiernos ajenos a preservar y fomentar la cultura?

En total, han sido siete años de obras que ratifican la buena imagen que Prada quiere proyectar de su compromiso de responsabilidad con la comunidad, sobre todo, de una forma discreta y emocional, algo muy perenne en su línea de comunicación, alejada de toda pretensión innecesaria. "Tanta, que ni hemos

querido poner el logotipo de Prada en la entrada", justifica satisfecha la máxima responsable de la marca, Miuccia Prada. Un detalle que el documental rodado por Roman Polanski para promocionar esta fundación repite invisible y subliminalmente con el objetivo de no despistar lo verdaderamente importante que este edificio quiere mostrar al mundo: arte y pocas referencias que indirectamente inviten a sus visitantes a adquirir piezas de ropa o accesorios de la marca.

¿Efecto colateral? No lo sabemos, pero sea como fuere, lo cierto es que los recortes presupuestarios gubernamentales han activado este tipo de responsabilidad entre algunas empresas de lujo, lo que siempre será positivo para quienes padecen la falta de apoyo para seguir adelante con sus proyectos artísticos.



Mobiliario exterior e interior para establecimientos hoteleros y extra-hoteleros en todas las islas



928 140 292

[www.dihova.com](http://www.dihova.com)



# LUJO DEPORTIVO

by The Mint Company

Las firmas de calzado no pierden de vista el éxito de los *sneakers* en las últimas tendencias y van un paso más allá fusionando la última tecnología de las zapatillas de *running* con la moda. ¡No pierdas detalle de los imprescindibles en *sneakers* esta temporada!

New Balance reinventa su modelo 996 DECON para revolucionar el calzado urbano con una zapatilla de piel construida en una sola pieza sellada. El lujo a tus pies.



NEW  
BALANCE

Encabeza el *ranking* de imprescindibles la Adidas Tubular Primeknit Snake. Una zapatilla que aúna la tecnología tubular, inspirada en el modelo original de 1993, con un diseño futurista del que destaca su inconfundible lengüeta y tejido Primeknit con estampado de serpiente.



ADIDAS

Los *sneaker freaker* perderán la cabeza con las nuevas Nike Air Max 2015. Este modelo evoluciona de la icónica Air Max 1 con un diseño sin costuras, muy ligero y marcado por la revolucionaria cámara total de aire. ¡Da el gran salto de la pista a la ciudad!



NIKE

La elegancia urbana viene de la mano de Lanvin, una firma de alta costura que se ha lanzado al mundo *sneaker* con materiales *premium* para dar un plus de comodidad a los *outfits* más *cool*.



LANVIN

¡Las más atrevidas y rebeldes tienen en Hogan Rebel la zapatilla ideal para romper moldes. Sus lentejuelas, diseño innovador y mix de texturas son señas de identidad de la firma americana. ¡Deja huellas que brillen en la ciudad!



HOGAN  
REBEL



ADIDAS BY STELLA MCCARTNEY



NIKE

Entre los *must-have* para ellas no deben faltar las Adidas Ultra Boost by Stella McCartney. Creadas por la afamada diseñadora e inspiradas en el mundo del yoga, combinan la suavidad del tejido de punto y Primeknit, con la comodidad de la media suela Ultra Boost. Tecnología de última generación que permite una amortiguación y retorno de energía incomparable.

Los *polka dots* o lunares vuelven para quedarse tras varias temporadas fuera del *ranking* de tendencias. Nike ha tomado buena nota de ello incorporándolo en su modelo Juvenate. Un calzado que nace de la evolución del mítico Roshe Run, ligero y sin lengüeta que eleva al extremo la sensación de comodidad.



ASFVLT

Las amantes de la moda parisina encuentran en ASFVLT sus *sneakers* más *chic*. Sus colecciones se caracterizan por su ligereza y costuras selladas para ajustarse a tus pies como una segunda piel. ¡Recorre el mundo con la firma que acaba de poner los pies en Canarias!

#### Gran Canaria

Aeropuerto Mogán  
Anfi del Mar Playa del Inglés  
Meloneras Shuzu Lab - Meloneras  
Hugo Boss Store Meloneras

#### Tenerife

Aeropuerto Sur  
Armani Store - Plaza Duque  
Plaza Duque - Adeje  
Tommy Hilfiger - Adeje

#### Fuerteventura

Jandía

#### Lanzarote

Playa Blanca  
Puerto del Carmen

## CONSEJOS PARA CENAR



La revista **ELLE** ofrece algunos trucos para no huir despavoridas de las cenas fuera de casa. Puntos a tener en cuenta: haz las cuatro comidas anteriores, siéntate bien (busca siempre la esquina, pero no la cabecera), no leas la carta o detente solo en lo que sa-

bes que puedes comer sin arrepentirte, como ensaladas y tartar de atún sin mayonesa... Pedir un entrante (jamón ibérico, lacón a la gallega, sashimi, marisco, ensaladas, verduras a la plancha), una copa de tinto y evitar el postre ayudarán a mantener la línea.

## OJO CON LA DEPILACIÓN ÍNTIMA

Depilarse las zonas íntimas también tiene sus riegos, informa *elpais.com*. Ramón Grimalt, coordinador del grupo español de tricología de la Academia Española de Dermatología y Venereología recuerda que, al brotar los pelos tras una depilación con cera, deben romper la piel para seguir con su crecimiento normal. Si no lo consiguen, “sobre todo, si la piel está reseca o es especialmente gruesa, algo más frecuente en mujeres de raza negra e hispanica”, se enquistará e infectará. Aparecerán granos, algunos enormes. Lo



mismo con depilaciones eléctricas o a cuchilla. La fricción con la ropa ajustada irrita. Lo mismo con los aficionados a correr y con las mujeres con sobrepeso u obesas, porque el roce es mayor. La depilación integral también ha aumentado las verrugas causadas por el virus del papiloma humano.

## ARRUGAS DE RODILLAS

La nueva obsesión estética pasa por... ¡las rodillas! Según informa *El País*, haciéndose eco de un informe publicado en *The Hollywood Reporter*, Demi Moore, Sharon Stone y Catherine Zeta-Jones son candidatas de la prensa especializada a haberse sometido a este tipo de retoques. El precio medio por unas rodillas perfectas está en 2.700 euros. Hay varias formas de atacar el nuevo problema: como inyecciones de colágeno o ejercicios como estirar los músculos con un rodillo de goma.

## LA MODA DEL #MULTIMASKING CAUSA FIEBRE EN INSTAGRAM

*Cosmopolitan* recuerda que cada persona necesita un tratamiento de piel distinto y que hay zonas de nuestra cara que no son iguales al resto y deben ser tratadas con distintos productos. Entre sus recomendaciones para la conocida como zona T (nariz y frente), lo mejor es aplicar una mascarilla de caracol; para los ojos, retinol y en mejillas y laterales lo mejor son mascarillas con vitamina C.



## CLÍNICA BONOME PARTICIPA EN EL CONGRESO INTERNACIONAL DE MICROIMPLANTE CAPILAR EN ESTADOS UNIDOS

Esta temporada llevamos a cabo una nueva campaña en Clínica Bonome, con todos los servicios que se ofrecen. Desde los mejores tratamientos en medicina y cirugía estética –tanto facial como corporal- hasta diversas terapias con láser médico, además de coaching nutricional y microimplante capilar.

Precisamente con la intención de engrosar su formación y aportar a su clínica un mayor conocimiento sobre la cirugía capilar, la Dra. Elizabeth García Bonome estuvo en Chicago desde el 9 hasta

el 13 de septiembre. En Estados Unidos asistió al Congreso Internacional de restauración capilar que cada año organiza la Sociedad Internacional de Restauración Capilar (ISHRS).

Clínica Bonome apuesta por una continua formación, evolucionando temporada tras temporada para poder ofrecer a sus pacientes un servicio óptimo y velar por su salud de manera excelente.

Más información en el teléfono 922 282 162 o en [clinicabonome.com](http://clinicabonome.com)



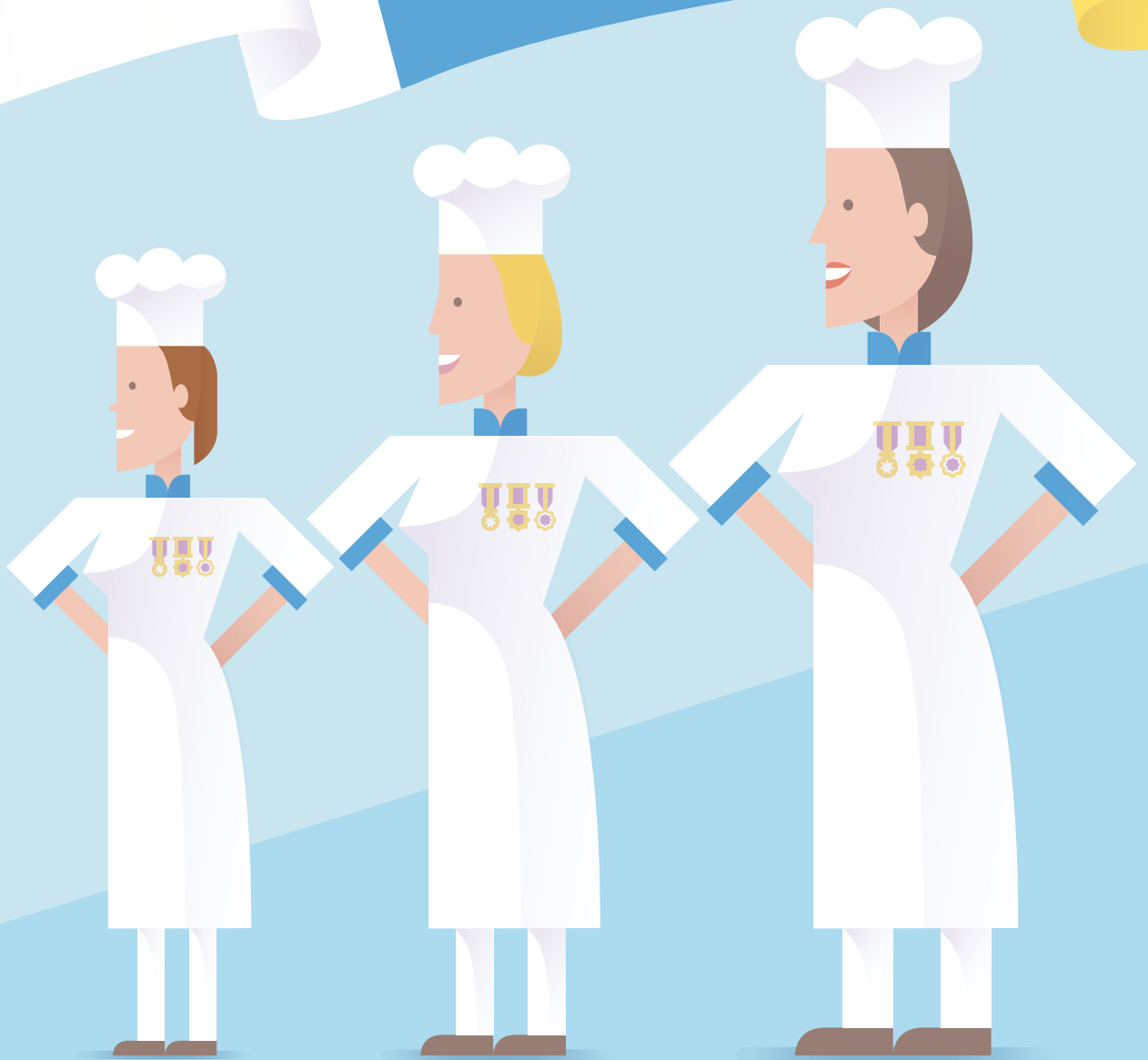
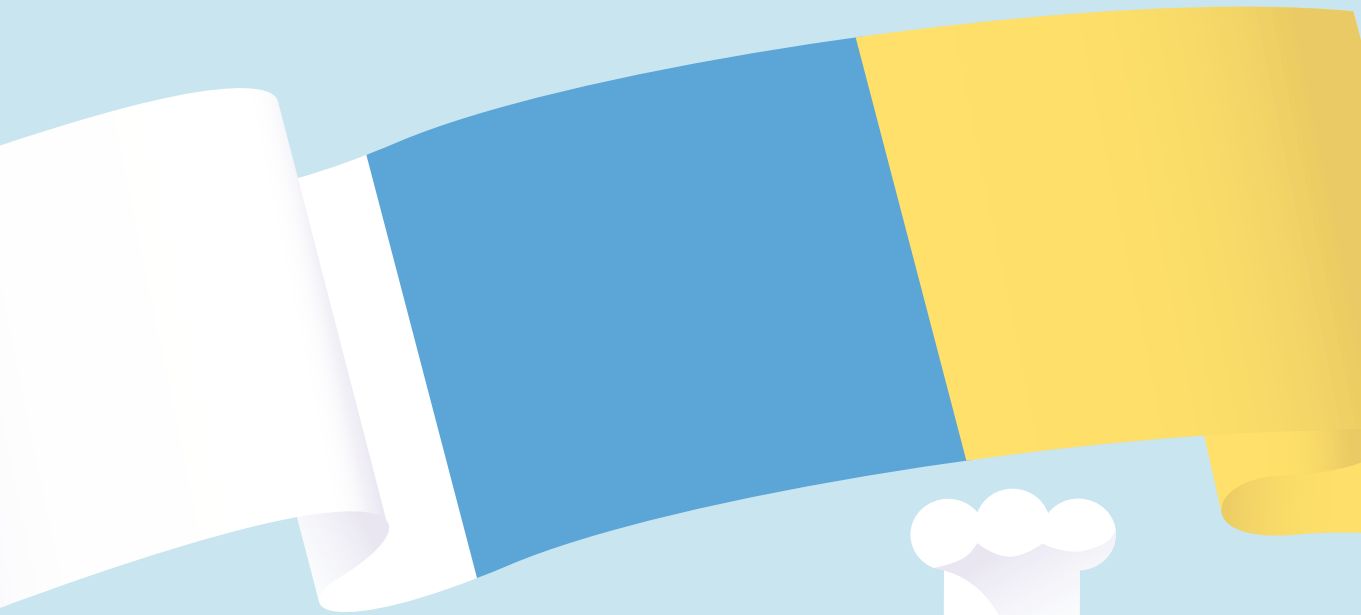
## POTENCIAL ÁFRICA



Una buena parte de las grandes marcas de cosmética han fijado la mirada en el continente madre para revolucionarias propuestas en cosmética, informa *Vogue*. Es el caso de una resina

llamada *frankincense* (Somalia), como antiinflamatorio y anti arrugas, que han incorporado marcas como Aromatherapy Associates. Varios tratamientos comunes en Senegal han inspirado a

marcas como Tiosan y Marks & Spencer a vender zumos de la fruta del baobab. Healing Earth Spa ofrece tratamientos hidratantes a base de melón del Kalahari, nuez de mongongo y uvas.



# EL PUNTO SABROSO LO DAN LAS DOÑAS

Por *Francisco Belín*  
Ilustraciones por *Ilustre Mario*

Los que peinamos canas sabemos de su carisma en aquellos fogones de antaño en los que imponían su sabiduría y experiencia en la interpretación del recetario popular de todas y cada una de las Islas. Los más recientitos en esta andadura disfrutaban de esa cascada de mimos al producto y las ollas que depositan en cada uno de sus condumios.

Aprendían de sus abuelas y madres en las cocinas y ellas aquilataron todo ese valor en años en los que la restauración y la cocina en casa era directa y franca. Tiempos en que había lo que había.

“¿Quién no recuerda a alguna mujer de su entorno que cocinaba esos platos exquisitos, hechos con amor, a fuego lento? Platos que quedaron grabados en nuestra memoria, ya que no solo eran comida, estaban también acompañados de conversaciones, miradas, risas, olores... ¡ambiente de hogar!”, afirma Concepción Pérez Tejera, autora del libro *Las recetas de mi familia*.

Hemos conversado con varias artífices que acuñaron un estilo inigualable y que hoy siguen perpetuando en sus cocinas todo un compendio de maravillas gastronómicas.

### La felicidad de transmitir las tradiciones

Estamos en La Gomera, concretamente en el Caserío de Las Hayas (Valle Gran Rey). El icono absoluto, y aún en activo, es Doña Efigenia, célebre en la isla colombina y en el extranjero –mucho en Alemania- por esos condumios y pucheros para vegetarianos. “Nosotros ofrecemos productos frescos de la huerta (que no han pasado por la nevera), pero creo que esa cocina tan natural tiene el aderezo del trato cariñoso a la gente. Me gusta lo que hago y soy feliz porque el éxito verdadero es el de cocinar, que estén ricos y que se coman con ganas”.

Platos directos y sabrosos, encantadores como así es también esta señora de los fogones; eso sí, basados en las verduras, pues la cocinera no atiende géneros cárnicos ni frutos de la mar, en convicción de propuesta vegetariana.

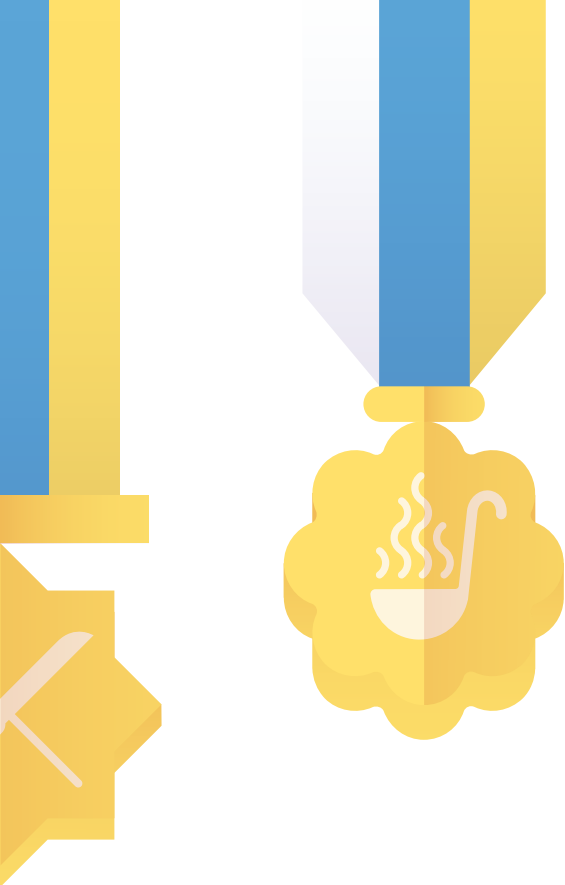
“¡Eso no se dice... vamos a dejarlo!”, contesta cuando se le pregunta por su edad y es rotunda acerca de cuál es su secreto en cocina: “no lo hay; aprendí de mi madre y práctica de muchos años. Respetar la naturaleza pura es muy importante”.



“Estoy feliz de que los que me rodean y mis hijos –subraya Doña Efigenia- prosigan con las tradiciones y con la amabilidad en el trato. El otro día vino una pareja que había estado hacía 20 años. En aquel entonces atendí a su bebé para que pudieran comer tranquilamente, hoy toda una mujer; compensan mucho estas vivencias”.

### La locura de las clacas

Doña Brígida Camacho Camacho, actualmente con 75 años, y su familia sostuvieron la restauración de Playa Blanca (Lanzarote) durante 37 años. Los recuerdos se centran en el género fresco, friendo pescado, aquellos salmonetes... “A Casa Brígida acudían los clientes a disfrutar de las viejitas, del atún encebollado y del marisco. Las clacas, que hoy ya ni se ven, y los percebitos que cogía mi marido Luciano Santa Morales, suponían una locura para tantos y tantos clientes”.



La competencia era Casa Salvador, cuñado de Doña Brígida para más señas.

“Había buena mano para los productos del mar, porque de carne había poca cosa; y de los postres... servíamos bizcochón, flanes...”. Hoy sigue la tradición su hijo Pedro Santana Camacho en Marina Rubicón Casa Brígida.

Esta señora de la cocina canaria confiesa que hoy se ha olvidado de algunas recetas, pero que en su hogar sigue cocinando, por ejemplo una succulenta caldereta.

### Carne de cabra en su punto

“Unas papitas menuditas con su carne de cabra van de maravilla”. Palabra de Doña Milagros Martín Gutiérrez (76 años), que deleitaba con sus platos tradicionales en una ventita de La Victoria de Acentejo (Tenerife).

“No es por nada joven, pero tenía fama de muy buena cocinera, sobre todo arreglando la carne de cabra (que es muy trabajosa), el rancho, cazuelas, escaldón de gofio,... En nuestra cocina de siempre me gusta lo natural, no de esas que se consiguen ya preparadas”, argumenta.

Doña Milagros comenta que sigue haciendo esas recetas: esas papas peladas o arrugadas buenísimas que sirven para hacer honor a las salsas (con su truquillo para que quede espesita y gustosa); también arregla una garbanzas de rechupete, que era otra de las especialidades estrella de la ventita.

### A la porra con las mediciones

Cuando no es en Tenerife, es en La Palma, pero sus cualidades *cocineriles* hacen felices a los que prueban sus condumios. Con sus 82 años, Doña Ramona García Negrín recuerda que en su día la buscaban para los establecimientos de comidas. “No estaba dispuesta a estar con recortes, así que en la casa no había esas restricciones”.

Su buena cocina –dicha por muchos que han probado su carne con papas– se despliega al servicio de familias que saben de sus potajes de berros con ñames (y toda la variedad), el rancho canario, la carne de cochino... y, para los golosos leche asada, el frangollo o el arroz con leche. “Me gusta la cocina canaria y que quede bien, no como algunas de esas modernidades”, asevera Doña Ramona.

“Como reflejo de esas mujeres me viene a la mente mi madre, Venecia, natural de la isla de Tenerife –retoma Concepción Pérez Tejera– que hacía unos platos de carne riquísimos y unos bizcochones que subían y subían en el horno; no había quien los hiciera igual, incluso usando la misma re-

ceta... Sería la mano, sería el horno de gas, la tranquilidad; un compendio de todo”.

Rebuscando entre los formidables trabajos del periodista y escritor Yuri Millares (*Pellagofio*) en un reportaje de hace algún tiempo reflejaba las argucias culinarias de Sabina Quintana Jiménez, que elaboraba las tortillas de carnaval su casa-cueva de Hoya Matos, ubicada en el municipio de Guía (Gran Canaria).

Aprendió a cocinarlas con su abuela paterna Gregoria, con quien “se enamoró de la cocina, con aquella harina con la que elaboraba en épocas pasadas el pan normal, pan de papa y pan de huevos. Y torrijas de carnaval cuando llegaban las fechas”.

### Las andanzas de Doña Josefa

El lector puede degustar, como si de escaldón, puchero, cabrito embarrado o huevos moles se tratase, cada bocado, cada situación de dos personajes, Doña Josefa y Greñamillo con amigos del entorno, que, a poco que se ponga el lector con el libro de Francisco Belín –autor de los reportajes de gastronomía en NT Binter- verá conquistado sus corazones... Y su paladar literario, claro.

Mucho de la frescura y naturalidad que puedan detectar en esta treintena de relatos se genera a partir de esa marcada vocación por reflejar los encantos como los que irradian las protagonistas de este mensaje y entretener, a la vez que divulgar acerca de nuestras costumbres y tradiciones. Hay mucho de complicidad del autor con el singular dueto.

### Animense con la receta

“Mi tía abuela Maruca -rememora Pérez Tejera-, mujer de 95 años y que ha

sido una gran cocinera, intentó siempre conjugar una cocina saludable sin renunciar a los sabores ricos. Hacía una estupenda especialidad denominada pasticho (parecida a la lasaña) que aprendió a hacer de unos italianos en la época en que vivió en Venezuela, donde llegó de emigrante desde La Palma como tantos canarios de aquella época de la posguerra. También confeccionaba unas pizzas sensacionales, al igual que los pasapalos y la bola de carne de cerdo al estilo palmero. Aquí les dejo la primera.

-

### PASAPALOS

Ingredientes:

*Pan de molde sin corteza; rellenos: mayonesa, pollo cocido, atún, aceitunas rellenas de pimiento, perejil, orégano, caviar...etc.*

Elaboración:

*Le pasamos el rodillo a las rodajas de pan de molde para dejarlas planitas. Las untamos con mayonesa y vamos variando los rellenos.*

*En unas rodajas pondremos atún, aceitunas rellenas de pimiento y un poquito de perejil bien picadito; en otras pollo cocido y orégano; en otras caviar, siempre mezclando con la mayonesa procurando que queden como patés pero sin triturar demasiado.*

*A continuación vamos enrollando cada rodaja y las vamos envolviendo en papel film, dejándolas un rato en la nevera. A la hora de servir, las partiremos en rodajitas en sentido transversal y las colocaremos con gracia en unas fuentes de servir.*

-



## LA VACA AZUL



Claude, Katia y su personal multilingüe le dan la bienvenida a su restaurante cualquier día de la semana en un ambiente idílico en primera línea de mar. Aquí, podrá disfrutar de sus especialidades de pescado local fresco, preparado por su reconocido chef. También podrá compartir unas tapas mientras disfruta de los maravillosos atardeceres de la Isla. Uno de los lugares de visita obligada en El Cotillo. T. 928 538 685 · Requena, 9. El Cotillo. Fuerteventura.

## BOUTIQUE BODEGA VULCANO



Tienda de vinos de Bodega Vulcano. Un espacio con encanto donde conocer la cultura y filosofía de Vulcano, así como degustar los distintos vinos. Este establecimiento lleva el nombre de *boutique* bodega haciendo referencia al concepto de Vulcano: producciones limitadas de vinos jóvenes, donde la calidad prima frente a la cantidad. Te esperamos en Calle Victor Fernández 1 en Tías (Lanzarote), frente al centro de salud, en horario de lunes a viernes 11:00 - 16:00.

RESTAURANTE  
MIRADOR



La Corona  
DE ARUCAS



### Punto de referencia y visita obligada en Gran Canaria

En la cima de la montaña de Arucas al norte de Gran Canaria a sólo 15 minutos de la capital, las mejores vistas de la isla, donde el sol sale por Fuerteventura y se oculta por Tenerife.



ABIERTO TODOS LOS DÍAS

- Cocina local y amplia carta de vinos.
- Comedor interior de 1.200 m<sup>2</sup>
- 2.000 m<sup>2</sup> de capacidad exterior.
- Aparcamiento gratuito con acceso para grandes autobuses
- Parque infantil y tiendas de artesanía y de aloe vera fresco.

**Especialistas en la celebración de grandes eventos: bodas, grandes banquetes,...**

Consulte la posibilidad de comer en cualquiera de nuestros miradores o en nuestra fantástica terraza CHILL OUT, previa reserva.



INFORMACIÓN Y RESERVAS ☎ 928 623 373

[www.lacoronadearucas.com](http://www.lacoronadearucas.com)

[lacoronadearucasoficial@gmail.com](mailto:lacoronadearucasoficial@gmail.com)



## LA AGRICULTURA COMO PUNTA DE LANZA



Chefs conejeros como Germán Blanco, del restaurante La Tegala, reconocen la labor que están llevando a cabo los agricultores de Lanzarote a favor de cultivos que son icono de la Isla y que están promocionándose tanto para la restauración como para el consumo general. Es el caso de la Asociación de Agricultores del Jable, constituida el pasado año y

que impulsaron la marca Pura Batata, sello del esfuerzo de las personas que a diario labran los campos lanzaroteños. Cabe destacar que el alcalde de Teguiise, Oswaldo Betancort, felicitó entonces al colectivo por la valentía que ha tenido al apostar por la creación de un sello específico que será el sello de la batata que se cultiva en el municipio.

## MAXORATA, QUESO DEL MES DEL RESTAURANTE DE CARME RUSCALLEDA

El queso Maxorata ha sido el protagonista durante el mes de julio en el Restaurante Sant Pau, de la cocinera catalana Carme Ruscalleda. El restaurante Sant Pau se ha ganado el favor de un público *gourmet* con una cocina innovadora basada en la cultura culinaria catalana. Su excelencia le ha merecido ser uno de los restaurantes *top* del país, distinguido con tres estrellas Michelin. El prestigioso restaurante seleccionó a Maxorata para formar parte de tres elaboraciones de alta gastronomía. El queso, en la variedad semicurado al pimentón, se combinó con ingredientes como las chufas, el pimiento rojo y la sal de menta. La presencia de Maxorata en el menú del Sant Pau es un reconocimiento más a la gran calidad de este queso de cabra. Elaborado en Fuerteventura con



leche de cabra majorera y un método respetuoso con la tradición artesana, Maxorata se ha convertido en uno de los quesos más bien valorados y premiados a nivel mundial.

[www.maxorata.es](http://www.maxorata.es)

# BINTER RENUEVA SU FLOTA DE AVIONES CON EL MODELO ATR600

Por *Rafa de Miguel*  
Fotografías por *Pierre Barthe* y *Elvira Urquijo*



Asistentes al acto de entrega en Toulouse del primer nuevo ATR 72-600, entre los que se encontraban el presidente de Binter, Pedro Agustín del Castillo, así como su vicepresidente, Rodolfo Núñez, y el consejero delegado de la aerolínea, Alfredo Morales, el consejero delegado de ATR, Patrick de Castelbajac, y el viceconsejero de Infraestructuras y Transportes del Gobierno de Canarias, Alexis González.

Desde el pasado mes de septiembre y durante los dos próximos años, Binter irá reemplazando los aviones que operan actualmente en todas sus rutas, por una nueva flota de aeronaves ATR600. Los pasajeros de Binter van a disponer, gracias a la renovación de la flota, de mayor espacio en sus asientos, mayor capacidad para su equipaje de cabina y muchos detalles más como una nueva iluminación led que proporcionará una atmósfera más confortable. Además, los nuevos ATR600 son más ecológicos: consumen menos carburante y, por lo tanto, emiten menos CO2 a la atmósfera. La amplia plantilla de Binter Technic se encarga del mantenimiento y puesta a punto cada vez que uno de estos aparatos tiene que emprender vuelo.

Mantener una flota moderna, competitiva y adaptada a las necesidades del mercado es una de las premisas de Binter y para ello ha comenzado a renovar su flota de aviones. Los ATR600 van a sustituir, sin prisa pero sin pausa, a sus 16 actuales ATR500, que son aviones con una media de 7 años de vida, todavía muy lejos de merecer la jubilación.

Los nuevos ATR600 son aviones turbohélice que les hace diferentes a los aviones *jet* -como los Airbus por ejemplo- y presentan tecnológicamente una ventaja energética: utilizando mucho menos carburante que el que necesita un avión a reacción, se obtienen velocidades similares. David Vargas, responsable de comunicación de la empresa ATR explica las características de estos aviones: “Canarias es un archipiélago con distancias cortas entre las Islas desde el punto de vista de la aviación, por lo tanto no es necesario un avión que alcance gran velocidad. En cambio, en esos trayectos cortos, si utilizas tecnología turbohélice en vez de motores a reacción, estás ahorrando hasta el 50% de carburante. La primera ventaja para la compañía es el coste operativo del avión y el pasajero sabe que si monta en este avión, se emite la mitad de CO2”.

### Cabina de pasajeros

Los ATR600 tienen una cabina completamente nueva denominada *Armonía*, diseñada por la prestigiosa firma italiana Giugiaro, con asientos más finos que permiten con la misma distancia entre filas un mayor espacio. “Otra cosa que hemos hecho -explica David Vargas- es que la bolsa donde van los folletos (y la revista de NT de Binter) que tradicionalmente siempre han estado a la altura de las rodillas, se encuentra ahora en la parte superior trasera de los asientos, con lo cual ganamos espacio para las

rodillas. Otra característica de la nueva cabina es que los compartimentos de equipaje son un diez por ciento más grandes, y hemos conseguido que un número importante de pasajeros puedan llevar su equipaje en cabina y no facturararlo. Esto es muy importante en vuelos regionales, en vuelos cortos.”

Los detalles que hacen más agradable el vuelo a los pasajeros de Binter no escapan a los nuevos aviones adquiridos por la compañía. Las nuevas aeronaves disponen de un sistema de iluminación *Led* que no solo es más fiable y ligero, sino que además permite regular la intensidad de la luz e incluso el color de una forma mucho más variada, con lo cual pueden generarse atmósferas en el interior de la cabina distintas, más armoniosas, más cálidas.

### Pilotar un ATR600

Los nuevos modelos de avión adquiridos por Binter suponen un paso adelante en cuanto a tecnología para el pilotaje y, por tanto, para la seguridad de las aeronaves y sus pasajeros. La cabina dispone de cinco pantallas digitalizadas LCD que facilitan la información a los pilotos y, por lo tanto, suponen una menor carga de trabajo. Las tripulaciones técnicas de Binter reciben desde hace meses instrucciones y entrenamiento para estos nuevos modelos.

Los ATR son aviones con capacidad para despegar y aterrizar en pistas más cortas que los aviones a reacción, que los *jets*, y eso es una ventaja tal y como ocurre en cualquier archipiélago del mundo donde estos aviones ya operan, desde Tahití al Caribe, de Nueva Caledonia a Canarias y esta importante cualidad permite que lleguen hasta aeropuertos donde otro tipo de aviones más grandes no puede hacerlo.





## Los *boxes* del avión

El mantenimiento y puesta a punto de cada ATR600 con los que opera la compañía, es un factor clave para la seguridad aérea de pasajeros y tripulación y para ello la compañía cuenta con un grupo de expertos, desde ingenieros a técnicos, que conforman la plantilla de Binter Technic, responsables de estas labores tan importantes a la hora de volar.

Ángel del Olmo, supervisor de Binter Technic, explica las principales tareas de mantenimiento de las aeronaves: “Cuando se recibe un ATR600, una máquina compleja y con nueva tecnología, se entrega con un programa de mantenimiento donde queda reflejada la relación de tareas que deben ser realizadas para que el avión este siempre en servicio. Unas tareas que son siempre muy rutinarias, se hacen a diario, otras cada dos días y también semanalmente”.

Además de estas revisiones técnicas matiza del Olmo, “también se tiene en cuenta el número de horas de vuelo y cuando se llega a las primeras 500 se efectúa una primera revisión que se denomina A. A partir de esa cifra se vuelven a hacer revisiones más profundas en múltiplos de 500 horas de vuelo. Un avión de Binter puede hacer unas 2.200 horas de vuelo al año, lo que supondría unas cuatro revisiones de este tipo”, concluye.

Asimismo, los responsables técnicos de los aviones llevan a cabo una revisión anual de la estructura de la aeronave, desde la pintura al estado de las protecciones y cada dos años se lleva a cabo una más profunda que requiere la inmovilización de los ATR durante un período mínimo de dos semanas.

El equipo técnico dedicado a la puesta a punto de los ATR600 es altamente

calificado, explica Ángel del Olmo: “El personal que hace estas revisiones necesita una licencia para ejercer su trabajo, y además está inmerso en una formación continua y recurrente para estar a la última en nuevas tecnologías aplicadas a nuestro sector. Para los nuevos ATR de los que disponemos -matiza- toda la plantilla tiene ya actualizado el conocimiento técnico de estas nuevas aeronaves, para que desde el primer día podamos darle una puesta punto adecuada”, destaca.

## Tiempo de vida

La vida del ATR la marca la célula del avión, que es el fuselaje, el núcleo sobre el cual la aeronave puede reemplazar todos sus componentes. Es posible cambiar, por ejemplo, los motores, las hélices, o un mando del vuelo, todo el avión es desmontable excepto la célula, es decir el fuselaje, las alas y el estabilizador no solo de cola, nos explica el supervisor de Binter Technic. “El fuselaje tiene un tiempo de vida que va unido al número de despegues y aterrizajes del aparato que denominamos ciclos -explica Del Olmo- y algunos de los aparatos con los que opera actualmente Binter tienen varios años, pero no se acercan, ni de lejos, al ratio necesario de su vida útil, que suele estar entre los 20 -22 años aproximadamente”.

Volar con los nuevos aviones de Binter va a suponer a los pasajeros disfrutar de una mayor comodidad en su asientos, disponer de un portaequipajes mayor, tener la posibilidad de crear un ambiente luminoso diferente y más agradable, saber que los aviones contaminan menos y lo que todo usuario desea, la garantía de que estos aviones tienen una tecnología avanzada y un mantenimiento técnico digno de la marca Binter.

¡Feliz vuelo!



“**Banjul**, miles de mundos amalgamados en un mosaico colorista que viaja desde el Atlántico río arriba, rumbo al origen, al corazón del misterio”

I Love The World, Productora Audiovisual

Visita el blog y cuéntanos tu aventura **inolvidable**.  
Ahora tú también puedes ser el protagonista.  
¡Te esperamos!



Qué hacer, dónde comer,  
qué ver y toda la información en:

[viajerosyaventureros.com](http://viajerosyaventureros.com)

Participa y gana premios

## AITANA, UNA VIAJERA ACOMPAÑADA

Fotografía por *Rubén Grimón*

Virginia y su hija Aitana se mudaron a Gran Canaria hace casi dos años. Desde entonces, Aitana viaja cada mes a Lanzarote para visitar a su padre y lo hace con el servicio de menor no acompañado. Virginia confiesa que, aunque al principio le dio “respeto” que su hija viajara sola, ahora sabe que está “en buenas manos”. Para Aitana lo mejor del viaje es ver el paisaje, asegura que el personal la mimó mucho y que siempre se lleva más de una ambrosía...

**Captura este código en tu móvil y disfruta de la entrevista completa**





# Menús de cortesía para los vuelos internacionales

International flights' complimentary menus

## Menú Snack Snack menu

### Snack Salado Savoury Snack

- Wrap de pollo, rúcula, salsa mostaza y miel
  - Bocaditos mini, sabor tomate y orégano
  - Aceitunas
- Chicken, rocket lettuce and honey-mustard dressing wrap  
Mini tomato and oregano flavoured crackers  
Olives

### Snack Dulce Sweet Snack

- Tulipa con pepitas de chocolate
  - Mermerlada de fresa
  - Queso fundido graso para extender
  - Nocilla
  - Pan de leche
  - Craker
- Chocolate chip muffin  
Strawberry jam  
Processed spreadable fat cheese  
Nocilla chocolate spread  
Milk roll  
Cracker

\*Menú infantil Child meal

### Bar Bar

- Vino Wine
- Cervezas Beers
- Refrescos Soft drinks
- Zumos de piña y naranja Juices (orange, pineapple)
- Agua, café y té Water, coffee, tea

\*Para Marrakech: For Marrakesh:  
zumos de piña y naranja. pineapple and orange juice.

## Menú Sándwich Sandwich Menu

- Sándwich Sandwich
- Zumos de piña y naranja Juices (orange, pineapple)

\* Menú sujeto a modificación por cambios en la operativa.  
Products may vary due to flight changes.

# Binter



Barceló Teguisse Beach. Lanzarote

## BARCELÓ HOTELS & RESORTS

### SUME PUNTOS x2

Barceló Hotels & Resorts ofrece durante el mes de octubre doble puntuación en sus alojamientos. Suma puntos en los hoteles seleccionados de Lanzarote, Tenerife y Gran Canaria.

<b>Barceló Teguisse Beach</b>	<b>185 + 185 puntos/noche</b>
<b>Barceló S/C Contemporáneo</b>	<b>100 + 100 puntos/noche</b>
<b>Barceló Margaritas</b>	<b>175 + 175 puntos/noche</b>

[barcelo.com](http://barcelo.com)  
902 101 001

Validez octubre 2015.



Sol La Palma. La Palma

## MELIÁ HOTELS INTERNATIONAL

### SUME PUNTOS x2

Multiplique sus puntos con los hoteles seleccionados de Meliá Hotels International. Suma 400 puntos por noche en los hoteles Meliá y 200 puntos en los hoteles TRYP y Sol.

<b>TRYP Princesa Dácil</b>	<b>100 + 100 puntos/noche</b>
<b>Sol Puerto Playa</b>	<b>100 + 100 puntos/noche</b>
<b>Sol La Palma</b>	<b>100 + 100 puntos/noche</b>
<b>Meliá Dunas</b>	<b>200 + 200 puntos/noche</b>
<b>Meliá Tortuga</b>	<b>200 + 200 puntos/noche</b>

[www.melia.com](http://www.melia.com)  
902 144 444

Validez octubre 2015.



## **ARRECIFE GRAN HOTEL & SPA**

### UTILICE PUNTOS 25% DESCUENTO

Arrecife Gran Hotel & SPA obsequia a los titulares BinterMás con un descuento del 25% en utilización de puntos. Aproveche la promoción y alójese por menos puntos en la capital de Lanzarote.

	<b>Antes</b>	<b>Ahora</b>
<b>Habitación doble</b>	<b>11.600</b>	<b>8.700</b>
<b>Habitación suite</b>	<b>15.550</b>	<b>11.660</b>

[aghotelspa.com](http://aghotelspa.com)  
+34 928 800 000

Validez octubre 2015.



## **GLORIA THALASSO & HOTELS**

### SUME Y UTILICE PUNTOS

Vive la experiencia 5 sentidos de Gloria Palace, y disfrute de 4 horas de placer saludable. Incluye: Circuito de agua de mar, baño turco, baño termal, sauna y gimnasio.

	<b>Sume</b>	<b>Utilice</b>
<b>Experiencia 5 sentidos</b>	<b>100</b>	<b>3.250</b>

[gloriapalaceth.com](http://gloriapalaceth.com)  
+34 928 128 505

Validez octubre 2015.



## **TALASOTERAPIA LAS CANTERAS**

### SUME Y UTILICE PUNTOS

Talaserapia Las Canteras le propone luchar contra el envejecimiento prematuro con el ritual 3 sensaciones. Incluye: peeling corporal, masaje con miel, envolvimiento y ducha vichy.

	<b>Sume</b>	<b>Utilice</b>
<b>Ritual 3 sensaciones</b>	<b>175</b>	<b>5.800</b>

[talasoterapialascanteras.com](http://talasoterapialascanteras.com)  
+34 928 271 170

Validez octubre 2015.



Hotel Cordial Mogán Playa. Gran Canaria

## CORDIAL CANARIAS HOTELS & RESORTS

SUME PUNTOS x2

Cordial Canarias le ofrece durante el mes de octubre sumar el doble de puntos en el Hotel Cordial Mogán Playa 4 \*\*\*\* plus, situado en el Puerto de Mogán en la isla de Gran Canaria.

Hotel Cordial Mogán Playa

330 + 330 puntos/noche

[cordialcanarias.com](http://cordialcanarias.com)  
+34 928 724 100

Validez octubre 2015.

# Elige tu Parador y desconecta...

Desde

**3500 + 102** €

Puntos BinterMás Por persona

✈️ + 🏠

Vuelo + Parador

**Gran Canaria**  
Parador de Cruz de Tejeda 4\*  
3 días / 2 noches  
Habitación doble  
Alojamiento y desayuno

**Tenerife**  
Parador de Las Cañadas del Teide 2\*  
3 días / 2 noches  
Habitación doble  
Alojamiento y desayuno

Canariaviaja - Agencia de viajes I+N-00009672/3 C. El Pilar 28 - Local A - Entresuelo 35002 - S/C de Tenerife

**BinterMás** Precio por persona Residente Canario.  
Válido para estancias del 01/10 al 30/11/15. Plazas limitadas. Consultar salidas desde otras islas on-line.

Acumule y use puntos BinterMás con:

**canariasviaja.com**

Ofertas desde todas las Islas  
Compra on-line o llama al  
902 00 39 49 / 922 24 81 61

# UN MUNDO DE VENTAJAS, EN MÁS DE 30 EMPRESAS ASOCIADAS...

## BinterMás

### VUELOS



**BINTER**  
902 391 392  
bintercanarias.com  
Obtención: de 100 a 1.000 puntos



**IBERIA**  
902 400 500  
iberia.com  
Obtención: de 75 a 300 puntos

### ALQUILER DE COCHES



**CICAR**  
+34 928 822 900  
cicar.com  
Obtención: de 40 a 100 puntos



**AVIS**  
902 135 531  
avis.es  
Obtención: de 50 a 75 puntos

### ESTACIONES DE SERVICIO



**DISA**  
902 411 515  
disagrupo.es  
Obtención: hasta 50 puntos

### ALOJAMIENTOS



**ARRECIFE GRAN HOTEL & SPA**  
+34 928 800 000  
aghospa.com  
Obtención: 300 puntos



**BARCELÓ HOTELS & RESORTS**  
902 101 001  
barcelo.com  
Obtención: de 125 a 400 puntos



**BEST WESTERN PLUS HOTEL CANTUR**  
+34 928 273 000  
hotelcantur.com  
Obtención: 200 puntos



**CORDIAL CANARIAS HOTELS & RESORTS**  
+34 928 724 100  
cordialcanarias.com  
Obtención: 330 puntos



**DREAMPLACE HOTELS & RESORTS**  
902 210 902  
dreamplacehotels.com  
Obtención: de 200 a 600 puntos



**DUNAS HOTELS & RESORTS**  
902 142 828  
hotelesdunas.com  
Obtención: de 250 a 450 puntos



**GLORIA THALASSO & HOTELS**  
+34 928 128 505  
gloriapalaceth.com  
Obtención: de 300 a 430 puntos

### FINANZAS



**BANKINTER**  
901 116 206  
bankinter.es



**BINTERMÁS PLATINUM**  
902 502 972  
Obtención: 1 punto por 3€

### GOLF



**EL CORTIJO CLUB DE CAMPO**  
+34 928 711 111  
elcortijo.es  
Obtención: de 100 a 200 puntos



**GOLF CLUB FUERTEVENTURA**  
+34 928 160 034  
fuerteventuragolfclub.com  
Obtención: de 100 a 200 puntos



**SALOBRE GOLF RESORT**  
+34 928 94 30 04  
salobregolfresort.com  
Obtención: 100 puntos



**GRAN HOTEL ATLANTIS BAHÍA REAL**  
+34 928 537 153  
atlantisbahiareal.com  
Obtención: 600 puntos



**GRANTURAL**  
+34 928 363 858  
granturalcanarias.com  
Obtención: de 125 a 275 puntos



**HOTEL BOTÁNICO & THE ORIENTAL SPA GARDEN**  
+34 922 38 14 00  
hotelbotanico.com  
Obtención: 400 puntos



**HOTELES ELBA**  
902 172 182  
hoteleselba.com  
Obtención: de 140 a 800 puntos



**HOTEL PARQUE TROPICAL**  
+34 928 774 012  
hotelparquetropical.com  
Obtención: 200 puntos



**HOTEL SANTA CATALINA**  
+34 928 295 445  
hotelsantacatalina.com  
Obtención: 250 puntos



**IBEROSTAR HOTELS AND RESORTS**  
902 995 555  
iberostar.com  
Obtención: de 200 a 355 puntos

### VUELOS + HOTEL



**CANARIAS VIAJA**  
902 003 949  
canariasviaja.com  
Obtención: 1 punto por 1€ COMPRAS



**CANARIENSIS**  
900 252 423  
aldeasa.com  
Obtención: 120 puntos por 30€

### BIENESTAR



**TALASOTERAPIA LAS CANTERAS**  
+34 928 271 170  
talasoterapialascanteras.com  
Obtención: 40 puntos/circuito

### EXPERIENCIAS



**NEO EXPERIENCE**  
902 088 949  
neosexperience.es  
Obtención de 20 a 240 puntos.



**LOPESAN HOTELS & RESORTS**  
902 450 010  
lopesanhotels.com  
Obtención: de 150 a 325 puntos



**MELIÁ HOTELS INTERNATIONAL**  
902 144 444  
melia.com  
Obtención: de 100 a 200 puntos



**PARADORES**  
902 547 979  
parador.es  
Obtención: de 175 a 225 puntos



**R2 HOTELS**  
+34 928 546 054  
r2hotels.com  
Obtención: de 200 a 300 puntos



**RUBIMAR SUITE APARTAHOTEL**  
+34 928 519 266  
www.rubimarsuite.com  
Obtención: 250 puntos



**SHERATON FUERTEVENTURA BEACH, GOLF & SPA RESORT**  
+34 928 495 100  
sheraton.com/fuerteventura  
Obtención: 640 puntos



**SHERATON GRAN CANARIA SALOBRE GOLF RESORT**  
+34 928 943 000  
sheratongrancanaria.com  
Obtención: 300 puntos

Puede consultar las condiciones completas de obtención y utilización de puntos en [bintermas.com](http://bintermas.com) o en el 902 391 392.

# Binter

## Conectando emociones

**140** vuelos diarios — **8** destinos interinsulares  
**11** destinos internacionales — **2** destinos nacionales  
**2,5** millones de pasajeros al año

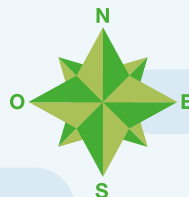
### Interinsulares

Islas Canarias — *Todos los días*  
El Hierro, La Palma, La Gomera, Tenerife,  
Gran Canaria, Fuerteventura, Lanzarote y La Graciosa

### Internacionales

Casablanca — *Jueves y domingos*  
Marrakech — *Jueves y domingos*  
Agadir — *Lunes y viernes*  
El Aaiún — *Viernes y domingos*  
Lisboa — *Jueves, sábados y domingos*  
Madeira\* — *Martes, jueves y domingos*  
Azores\* — *Miércoles*  
Cabo Verde — *Martes y viernes*  
Dakar — *Lunes, jueves y domingos*  
Banjul — *Sábados*  
Nuakchot — *Lunes, miércoles y sábados*

\* Madeira y Azores: Operado por Sata  
Madrid: Código compartido con Air Europa





**TOYOTA**  
Canarias

SIEMPRE EL  
**MEJOR** CAMINO

# RAV4

Fiel a su espíritu original



desde **19.900€**

[toyotacanarias.es](http://toyotacanarias.es)



Cayenne Diesel: Consumo combinado: 6,8-6,6l/100km. Emisiones de CO<sub>2</sub>: 179-173g/km.

## **Entusiasmo = 59 cuotas de 600€ Cayenne Diesel. Entusiasma.**

**Entrada 22.955,78€. Cuota final 25.214,70€. TAE 6,29%**

Hemos encontrado la fórmula de la eterna juventud: el entusiasmo.  
Con una cuota final más elevada para adaptarse a sus necesidades,  
combinando la deportividad característica de Porsche  
con el consumo aún mejor del Cayenne Diesel.

Para más información visite:

[www.porsche-laspalmas.com](http://www.porsche-laspalmas.com) / [www.porsche-tenerife.com](http://www.porsche-tenerife.com)



**PORSCHE**

**Centros Porsche Canarias**

Tel: 928 289 558

Tel: 922 911 911

[www.porsche-laspalmas.com](http://www.porsche-laspalmas.com)

[www.porsche-tenerife.com](http://www.porsche-tenerife.com)

\*Oferta financiera para Porsche Cayenne Diesel, calculada por Caixabank Consumer Finance, E.F.C., S.A.U., sujeta a autorización, válida en Canarias. El precio final del vehículo incluye transporte, IGIC, IMT, preparación y gastos de matriculación. Comisión de apertura financiada 613,58 €. TIN 5,75%. Precio final del vehículo 72.042 €. Precio total a plazos 83.570,48 €. Importe a financiar 49.699,80 €. Importe total adeudado 60.614,70 €. En caso de que se produjera una variación en el precio del vehículo, ésta afectaría a los cálculos financieros. El modelo visualizado puede diferir en la motorización y equipamiento opcional del ofertado. Oferta válida para pedidos formalizados hasta el 31 de diciembre de 2015 y no acumulable a otras acciones de precio.